

ՀԱՅԵՆԱՆԿԱՍ

ՄԱՐՏԻՆԻ. — Խառնուրդ Բեռնան, Տեր և Տիկնի Գրիգոր Բեռնան և զաւակը Նաթան, Օր. Սեդա Բեռնանը Արի Տիկնի Միգրոր ճամուկան և զաւակ — Ներք, Տեր և Տիկնի Ֆիլիք Գաբ և զաւակները, Տեր և Տիկնի Լեւոն Գաւրճեան և զաւակները կը ծանցարեն թէ Հոգեհանգիստն պաշտօն կը կատարէի, Կիրակի, Ապրիլ 5. Մարտիկ Սրբոց Բարձրանայ Մայր եկեղեցին մէջ, իրենց կնո՛ւ, ամբ — ժօր, ջրո՛ւ և ժօրաբո՛ւք:

ՎԱՐՍԵՆԻԿ ԳԵՍԵՆԻՆԻ (Մեմբ.) Մարտիմ
ժաման զառաւունքին առթիւ:
Ի զիտութիւն որպէսզայն իշխանար յարգուներուն:

ՓՈԽԱՆ ԵՆԱԿԵՍԱԿԻ

Հայրենակցօր Տեղեկում (ծնունդ) Արապէս Գալուստեան ծն — ընդ, ժամանակ առթիւ (25 — 03 — 87) Մարտիկ Տարս Տարսերանի, Հայրենակցական Միութեան վարչակմբը և իր բոլոր անդամները, իրենց իտրիկ ցանկացեալները կը շարժան իր զաւակներուն, փեսաներուն, քաներուն և այս առթիւ կը խօսիրեն 150 ֆ. Ճեռաշէնին:

Ս. ԵՆԱԿԱՆԿԱՍՄԱՐՏԻՆԻ ՓԱՌԶ

Շաբաթ, Ապրիլ 4, Լր. Գր Մեմի Գաւրճեան Լ. Սրբոց Գրիգորի Լուսաւորչին Մերոյ՝ սոսկակ շարժարեան և ժամն ի վերջոյն:

ժամը 10-ին, Փարիքի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ պատարդ կը ժամանուի՝ Խորանը բացուն:

ՃԱՇ

Ծրանաւայ Կապույտ Սաշի Վիկիի ժամանակը կէս օրուան ճաշ մը կը կազմակերպէ Կիրակի, Ապրիլ 5-ին, Մարտիկի Տան մէջ, 9, ռիւ յիւ. Սիւմֆ:
Մասնակցի փախադրուները պարտաւորաբար ժարչութեան անդամուշէնը ծառ:
60 Քրանք շախմատներուն, 40 Քրանք 12 տարեկանի վարժանքներուն:
Հետամանի թիւը. —
Բիւրեանի Լազարեան՝ 74 — 85 — 82 — 37
Մարիա Քիշիշեան 74 — 57 — 72 — 54

ՀԱՅԵՆԱՆԿԱՍ

ԽՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿԻ և Վաղարշապետի Հերոսամարտի Համար Գեղարեւոյնը և Հերոսներ յիշատակին Հոգեհանգիստ կը կատարուի Ապրիլ 5, Կիրակի ստուս, Պոմմի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկեղեցւոյ մէջ, Կը ծաղկաւե՛լ և կը բարո՛ւք:
ՅԱՐԱՐ ԵՐԻՍԿ. ՎԱՐՍԱՆԵԱՆ

ԵՐԳԱՀԱՅԻՄ
Կալանկերպութեամբ՝
Իտիկ Հայ Առաքելական եկեղեցւոյ
Հերոսիկ Երեմեան
Վիկնայի Օպէրային
զանգակ քննակցութեամբ՝
Գր. ԺեմաՐ ԿԱՐԱՐԱՆԻ
ժամանակութեամբ՝
Ֆիլիպիքի
Հայ Միութեան երգչախմբի
Արաւստանքիմ
Շաբաթ օր, Ապրիլ 4-ին, ժամը հինգ 20-30-ին, Իտիկ Օպերային մէջ, 11 — 13 ռիւ Տալման:

U. G. A. B.
UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE
La Commission Culturelle du Comité de Paris
présente
HAROUT BOCHNAKIAN
— piano —
CLAUDINE MOVSSESIAN
— clarinette —
Samedi 4 Avril à 20 heures précises
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17^e
Entrée libre
Imprimé sur les Presses du Journal «Hachette»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Partenaire : No 55938

CROIX BLEUE
EMISSIONS CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE
SUR LES ONDES DE RADIO ASK
ANNÉE 1987

— AVRIL
SAMEDI 4 AVRIL A 11H15
SAMEDI 18 AVRIL A 11H15
CONS. D'ADM. SECT. SEVRAN

— MAI
SAMEDI 2 MAI A 11H15
SAMEDI 18 MAI A 11H15
CONS. D'ADM. SECTION CHAVILLE

— JUIN
SAMEDI 6 JUIN A 11H15
SAMEDI 20 JUIN A 11H15
CONS. D'ADM. SECT. ISSY

En collaboration avec l'U.G.A.B. et la Fondation N. FRINGHIAN le C.R.D.A. organise une
Conférence - Débat
en langue française
sur le thème
«QUELQUES QUESTIONS SUR LA PSYCHOLOGIE DE L'ENFANCE»
avec HOVSEP TUTUNDJIAN
Directeur du Département Psychologique de l'Université d'Erevan
et Janine Boudichon
Directrice du Laboratoire de Psychologie du développement et de l'éducation de l'enfant à Paris V Sorbonne
Le Vendredi 3 Avril à 20 heures 30
au Centre Culturel Alex MANOOGIAN
118, rue de Courcelles — Paris 17^e
Entrée libre

ԾԻԱՓՈՒՈՒԹԵԱՆ
ՊԱՅԱՆ
ՍԵՐՔ — ՕՆՈՐԻՆ ՏԷ ՓԵՐՔ
— Գալուստա —
ՀԱՅ ԿԱՐՏԻՐ ԽԱՇԻ
Մոլեկերայ Մանկան Իտրք, 6 — 13 տարեկան ժամուկներու համար կը բացուի Յուլիս 3-ին Յուլիս 30:
Օգտաւորին Կ'ընդունին ամէն տարեկէ հայրենակցները:
Արժանաւորութեան համար՝
Հետամանքիւ. — 39 — 85 — 3 6 — 53

ԱՆՆ — ԹԵՐԵԻՆ
Ս. ԳԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՏԵ
Ապրիլ 5, Կիրակի, ստուսեան ժամը 10-30-ին կը ժամանուի պատարդ:
Կը պատարդէ և կը բարո՛ւք՝
ՁԱՍԻԿ ԱՐԵՎԱՅ ԱՆԵՏԻԵԱՆ

ԵՆԻՆԵՏԵՐ
ՅԱՐՈՅՆ ԵՆԱՍ Գալիկի ժամանակիւ անդամական թիւէ. Ժողովը, Շաբաթ, Ապրիլ 4, ժամը 16-ին սովորական հաւաքականին:

ԵՐԱՆԱՆԿԱՍ
ԽՈՒՆ. — Կապույտ Սաշի Լիւնի ժամանակը շորհակցութեամբ ստացած է, Տեր և Տիկնի Յովհ. Հարեանի, իրենց կնոջը՝ Կարմիր Հալիշիանի իշխանակին 200 ֆ.:
Խոն առթիւ՝ Տեր և Տիկնի Յովհ. Տեր-Պարսեանի փոխան ծաղիկի 200 ֆ.:
Շորհակցութեամբ ստացած է նաև, քննարկի Լիւնի Քրիստինի 200 ֆ., Տեր և Տիկնի Մակիկ Կիշեանի 100 ֆ.:

III^{ème} FESTIVAL
DU FILM
ARMENIEN
du 1er Avril au 14 Avril
au STUDIO 43
43, rue du Faubourg Montmartre
Tél. : 47 - 70 - 63 - 40
M^{re} Le Pelletier ou Montmartre
Programme du Mercredi 1er Avril:
Salle 1
14h
Séance pour les Ecoles arméniennes
LA GOUTTE DE MIEL (1985)
de Henrik MALIAN V.O. nat.
16h LA TRIANGLE (1969)
de Henrik MALIAN V.O. nat.
18h En présence de
Georges GARY-ARENTZ
TRIPLE CROSS (1967)
de Terence YOUNG V.O. nat.
20h
En présence de Henrik MALIAN
NOUS SOMMES
NOS MONTAGNES (1972)
de Henrik MALIAN V.O. nat.
22h
En présence de Charles AZNAVOUR
LE RAT D'AMÉRIQUE (1962)
de Jean Gabriel ALBICOCCO V.O. nat.
Salle 2
18h NAMOUS (1926)
de Hano BEK NAZARIAN
Muet - Traduction simultanée
20h LA REINE CHRISTINE (1951)
de Roupen MANOULIAN V.O. nat.
22h
En présence de Henrik MALIAN
LA GOUTTE DE MIEL (1985)
de Henrik MALIAN Vers. arm. nat.

ՆՈՒՄԱՐԱԿԱՆԻՒՄ
— ԵՐԳԱՅԻՆՈՒՄ —
— ՍԵՐԵՐԻ — ՆՈՒՄԱՐԱԿԱՆԻՒՄ —
Տիկնի Ֆիլիք Մարտիկանի
Մանուկներու Երգչախմբը
ԳԱՐՈՒՆ
Խնայարութեամբ՝
ԽԱՇԻԿ ԵՆԱԿԱՆԻՆԻ
Կիրակի, Ապրիլ 5, ժամը 15-ին Նիւրիկի զոյգաթի Քառերաբարձին մէջ:
Յայտարար. — Կանխատ. Մարտիկ. Խաչարեան, Պրամա, Չալալիքի, Յարսիկեան, Մալանեան, Մեմի-Քրիս, Շաշիշեան, Գաբ, Ուլիշեան, Իւլիշեան, Տալիկին:
Տոմարի. համար զիւլի. —
M. KAHYAGLU «Fournures Jacques»
— 27, avenue Notre Dame, NICE - 93-62-19-24
M. BALYOZIAN «Autoban»
— 41, bd. François Grosso, NICE - 93-44-44-95
M. GEDIKIAN «Fin Palais»
— 19, rue Meyerbeer, NICE - 93-48-06-41
M. SEROPIAN «Moustache»
— 17, av. Jean Médecin, NICE - 93-48-02-15
Mme ANDALIAN
— 35, av. Raymond Féraud, NICE - 93-83-73-09
M. YARDIMIAN «Ebenisterie»
— 32, rue Marcellin Berthelot, CANNES - 93-38-44-47

ՄԵՆԿԱԿԵՆ ԶԵՐԵԿՈՐ

Կալանկերպութեամբ Կապույտ Սաշի Սաշի Սաշի Մարիկ, Լոյա Սաշիկ, Քաւո Շաթի, Նաշիկի ժամանակները կ'ընդ, ստանին անդամ ըլլալով կը ներ-կալանկին խմանկներուն. ցոյցարկեր թին հայկական անդամներին ծաղ-ւան և պատրաստութեամբ՝ Գր. Յովհ. Մանուկան: Կիրակի, Ապրիլ 5, ժամը 14-30-ին Մարտիկի Մանուկի Տան մէջ:
12 - 14, rue St. Bazile — 13001 Marseille
Հրաւիրուած և չըլնի բոլոր ժամուկներ անխոր իրենց մնացեալով:
Մարտը պաշտ է:

VOYAGE CULTUREL
ARMENIEN
EN RUSSIE ET AU CAUCASE
sous la conduite de CLAUDE MUTAFIAN
— DU 3 AU 17 JUILLET —
avec les visites : 4
A Moscou
■ l'Institut Lazarian
En Arménie, en dehors des excursions classiques
■ Le Monastère de Noravank
■ Et pour la première fois le Zanguezour
■ Et à Leningrad
A la rencontre des joyaux du Caucase
Leningrad / Bakou / Erevan / Tbilissi / Moscou
— DU 5 AU 24 SEPTEMBRE — / — DU 3 AU 22 OCTOBRE —
2 voyages exceptionnels sous la conduite de BERNARD OUTTIER

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
Sonie COUMRYANT
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35
Lévon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13
Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66
Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

ՀԱՅԿԱՆԿԱՆՔ

Պր. Հայկոյ Գալան և Սարգիսյան
Անտոնիան ընտանիքները, և ծանուցա-
նեն թէ Հայկոյանտանի պաշտոնի կը կա-
տարուի, Կիրակի, Սարգի 5, Փարիզի Ս.
Յովհաննէս - Միգրի եկեղեցին իրենց
կողմէ և զրոյ՝

Տիկին ՍՈՒՆԱ ՊԼԻՆԻՆԻ
(Գրիմալ Անտոնիան)

ժամանակ զատուածքին տարին :
ի գիտութիւն որդարաւոր յիշատակ
յարգողներուն :

Ի ՅԵՏԵՍԿԱ

Վիէն. - Սերպ Արման 100 ֆ. կը
նախիկ Արգատարման (ստանալ Վե-
նալէն), 100 ֆ. 2. Արգատման (Պո-
ման) ընտանիքին նկեղեցի, 100 ֆ. Խար-
ըրդի 45 իրենց զինքը աշխարհ շա-
հապարտողներու յիշատակի, և 100 ֆ.
Վեալալէն :

III^{EME} FESTIVAL DU FILM ARMENIEN

du 1er Avril au 14 Avril
au STUDIO 43

43, rue du Faubourg Montmartre
75009 PARIS

Tél. : 47 - 70 - 63 - 40

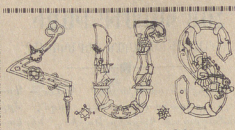
M^r Le Peletier ou Montmartre

Programme du Jeudi 2 Avril :

- ◀ Salle 1
- En présence de
Bagrat HOVANESEAN :
- 18h SOLEIL D'AUTOMNE (1977)
- de Bagrat HOVANESEAN V.O. st
- 20h LE PRESOIR (1973)
- de Bagrat HOVANESEAN V.O. st
- En présence de
YERVANT JANIKIAN :
- 22h KARACHEZ CATALOGO
(1979 - 1981)
- ABSINTHE (1981)
- ◀ Salle 2
- 18h
CHOR et CHOR-CHOR (1925)
- de Hamo BEK NAZARIAN
- Muet - Traduction simultané
- 20h
PHARAON (1966)
- de Jerzy KAWALEROWICZ V.O. st
- 22h
- En présence de
Bagrat HOVANESEAN :
- LE PROPRIETAIRE (1984)
- de Bagrat HOVANESEAN
- version arménienne nat

ՎԵՍԻՆԻ ՌԵՍԵՐՎԵ

Կեանքի շարունակական Միգրիան
տարեկան շաբաթը՝ Կիրակի, Մայիս
24, ժամը 13-ին ձկնիկ Մանուկեանը որ-
դարին մէջ :



ՀԱՅ ՄԱՐԿԱՆՔՈՒ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES
15, rue du 24 Avril 1915 - 69150 Decines

Du Vendredi 17 au Jeudi 30 Avril

EXPOSITION EXCEPTIONNELLE D'OUVRAGES ARMENIENS

à la Galerie Lions'y
58, rue de la Charité, Lyon 2e

LIVRES -
- PEINTURE -
- BRODERIES

Vernissage : Vendredi 17 Avril à 19h

▶ Entrée libre ◀

Ouvert mardi au samedi
de 14h30 à 19h30

Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՆՍՏՐՈՒՄԻ ՓԱՐԻԶ

Շարքի, Սարգի 4, Լ. Գ. օր Միգրի Գա-
նալէն և Սարգի Քրիկոյի Լուսարարին
Միգրի տանկար շարքարանցի և ժամի
ի իրարմը :
Ժամը 10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Միգրի Մար եկեղեցւոյ մէջ պատարար
ի ժամուցոյի՝ Խորանը թաղուն :

Ինտելլեկտուալ՝
ԱՐԻՔ ԵՐԱՆԱՆԻՍԵԱՆ
Խրաժողովական համարում՝
ԱՐԻՔԻ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
ԱՐԱՐ ՔԵՐԻՎԵՐԵԱՆ
ԵՐԱՆԱՆԻՍԵԱՆ

ՔԵՐ ՄԵՆ ԱՆԿԵՆԵՐԵ

YEGHIA KASPARIAN

LES MEILLEURS QUE NOUS

mise en scène :
ARBY OVANESEAN
adaptation musicale :
ARMINE GRIGORIAN
ARAM KEROPPYAN
du 1 au 8 avril à 20h45
dimanche 5 avril à 16h et à 20h45
Salle de l'église
arménienne catholique Ste Croix
13, rue du Perche, 75003 Paris
renseignements et billets :
Librairie orientale
31, rue Monsieur le Prince 75006 Paris
tél. 43. 26. 88 65
Hay die
35, rue Lamartine 75009 Paris
tél. 48. 78. 22. 79

ՀԱՅԿԱՆԿԱՆՔ

ԽՐԻՍՏԵԱՆ ՀԱՅԻՐԻԿ

և Վարդանանի Հերոսարար Շա-
մար զինարարներու և Տերաներու յի-
շատակին Հայկոյանտան Կր կատարուի
Սարգի 5, Կիրակի տառապ, Պատմի Ս.
Կրկոյ Լուսարարին եկեղեցւոյ մէջ :
Կր շաբաթանէ և կր շաբաթը
ՅԱՐԻՔ ԵՐԻՐԻՐ. ՎԱՐԻՔԵՐԵԱՆ

U. G. A. B.

UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE
La Commission Culturelle du Comité de
Paris

présente

HAROUT BOCHNIAKIAN

— piano —

CLAUDINE MOYSESSIAN

— clarinette —

Samedi 4 Avril à 20 heures précises
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17^e

▶ Entrée libre ◀

ՃԱՆՇ

Պրանաշան Կարգու Պաշի Վիկի
ժամանակը կէս արուն շաբաթը կը
կարգուեցի Կիրակի, Սարգի 5-ին, Մր-
շարիթի Տան մէջ, 9, ուր տիւ Սիմէ :
Մամանկիկ փառարարները պարտի
արձանագրուի ժամուցի շաբաթան
ներան ժամ :
60 Քրանը շաբաթաններուն, 40 Քրանը
12 տարեկանի ժամ ժամուցիներուն :
Հետամանի Քրիկոյ. -
Քրիկոյի Քարգուան՝
74 - 85 - 82 - 37
Մարիան Քրիկոյան
74 - 57 - 72 - 54

En collaboration avec l'U.G.A.B.
et la Fondation N. FRINGHIAN
le C.R.D.A. organise
une

Conférence - Débat

en langue française

sur le thème

« QUELQUES QUESTIONS
SUR LA PSYCHOLOGIE
DE L'ENFANCE »

avec HOYSEF TUTUNDJIAN

Directeur du Département

Psychologique

de l'Université d'Erevan

et Janine Beaudichon

Directrice du Laboratoire

de Psychologie du développement

et de l'éducation de l'enfant à Paris V

Sorbonne

le Vendredi 3 Avril à 20 heures 30

au Centre Culturel Alex MANOOGIAN

118, rue de Courcelles — Paris 17^e

▶ Entrée libre ◀

ՍԷՆ - ԲԵՐԵՆԻ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՔ

Սարգի 5, Կիրակի, տառապան, ժամը
10-30-ին կը ժամուցուի պատարար :
Կր պատարարէ և կր շաբաթը
ՉԱՏԻՔ ԱՐԻՔԵՐԵԱՆ

ՅՈՒՆԱՆԿԱՆՔ

ԿԵՐԱՆՔ ԽՐԻՔ Փարիզի ժամանակ
տեղանական ընդէ. ժամը, Շարքի,
Սարգի 4, ժամը 16-ին տեղանական շա-
բաթանկին :

RESTAURANT SEVAN

SPECIALITES ARMENIENNES, ORIENTALES ET GREQUES

DEUX SOIREE EXCEPTIONNELLES

avec l'orchestre

ANI

DE LYON

LES 10 et 11 AVRIL

Les VENDREDI et SAMEDI

BEDIK

AVEC SES NOUVELLES CHANSONS

CUISINE SOIGNEE — PRIX ABORDABLES

1, boulevard Carnot / 17, quai Jean-Baptiste Clément 94140 ALFORTVILLE
TEL. : 43 - 76 - 32 - 19

CROIX BLEUE

EMISSIONS CROIX BLEUE
DES ARMENIENS DE FRANCE
SUR LES ONDES DE RADIO ASK
ANNEE 1987

— AVRIL
SAMEDI 4 AVRIL à 11h15
SAMEDI 18 AVRIL à 11h15
CONS. D'ADM. SECT. SEVRAN

— MAI
SAMEDI 2 MAI à 11h15
SAMEDI 18 MAI à 11h15
CONS. D'ADM. SECTION CHAVILLE

— JUIN
SAMEDI 6 JUIN à 11h15
SAMEDI 20 JUIN à 11h15
CONS. D'ADM. SECT. ISSY

ՄԵՆԱԿԱՆՔ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կարգուեցուած Կարգու Պաշի Մար-
տիկ Սոսի Մարիկ. Լոյս Մանուկե,
Ջաւո Շարքի, Նախիկ ժամանակները
կարգէ, տառապան տեղանկը ըլլալով կը նը-
կարգուի ժամանակները. շաբաթա-
րիկն Նախիկեան տեղանկը թաղուն ժա-
մ և պատարարուեցանք՝ Պր. Սիմէ
Մանուկեին, Կիրակի, Սարգի 5, ժամը
14-30-ին Մարիկի Մարիկի Տան մէջ :

12 - 14, rue St. Bazile — 13001 Marseille

Հրապարտուած են զինքան թարգմանի
ներք տեղանկը իրենց ծնողներու :

Մուտքը ազատ է :

Imprimé sur les Presses du Journal «Herald»
83, rue d'Alfortville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 65935

NOUVEAU . . . NOUVEAU . . . NOUVEAU

CONCERT PUBLIC

DE

LIZ SARIAN

A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION
tirage limité

Ի ԵՐԵՎԱՆ

Ֆերի և Ստեփան Նիկոլեան Իրենց
հար և անհրաժեշտ
ՅՈՒՐԱԿՈՒՄ ԶԼԵՆԻ ՍՈՒՆԱԿԱՆԻ
շրջանակին 1-000 Թ. կը ներկեն ձեռ-
նառնին:

III^{EME} FESTIVAL
DU FILM
ARMENIEN

du 1er Avril au 14 Avril
au STUDIO 43
43, rue du Faubourg Montmartre
75009 PARIS
Tél. : 47 - 70 - 63 - 40
M^{re} Le Peletier ou Montmartre

Programme du Vendredi 3 Avril

◀ Salle 1
18h LA GIFLE (1980)
de Henrik MALLAN V.O. stf
20h En présence de
Tigrane MANSOURIAN :
SAYAT NOVA (1969)
de Serguei PARADJANOV V.O. stf
22h En présence de
Jacques KEBADJIAN
et Serge AVEDIKIAN :
SANS RETOUR POSSIBLE (1983)
de Jacques KEBADJIAN
et Serge AVEDIKIAN

◀ Salle 2
18h GAIKOR (1934)
de A. MARTROSSIAN
Muet - Traduction simultanée
20h LA BELLE DE MOSCOU (1958)
de R. MAMOULIAN
22h En présence de
Tigrane MANSOURIAN :
LA LANTERNE ALLUMÉE (1983)
d'Agnessi AIVAZIAN Vers. arm. nst

ԵՐԵՎԱՆԻՅԱՆ

Կազմակերպող կենտրոնի
Իսկ Նախագահական եկեղեցուց

ՀԵՐՄԻՆԵ ՆՐԻՑԵԱՆ

Վերջին Օրհնագին

հաշմանի ընկերակցող կենտրոնի
Պր. ԺԵՐՈՐ ԳԱՊԱՐԱՆԻԱՆԻ

ժամանակող կենտրոնի

Ֆերի և Ստեփան Նիկոլեան Իրենց

Արտատպարար

Զարթոյք օր, Ապրիլ 4-ին, ժամը ճիշդ
20-30-ին, Իսկ Նախագահական եկեղեցուց
11 - 13 ռի. Տապարակ:

Արտատպարար
Ֆերի և Ստեփան Նիկոլեան Իրենց
Վարդապետներ:

Soirée
Exceptionnelle

Samedi 2 Mai
21 heures

Champs - Elysées - 78

Invités de LOS ANGELES

YEGHIA SANOSSIAN
HOVIG KRIRKORIAN
ARMEN AHARONIAN
et son orchestre

Invités de la soirée : ROSY ARMEN,
Georges GARVARENTZ, Henri VER-
NEUIL et plusieurs vedettes armé-
niennes

DINER ARMENIEN

Réservation :
CHAKI - TOURS 43 78 27 89
ATLANTIC 48 93 42 69
HAY DISC 48 78 22 79

☆ ☆

ՀԱՄԱՐԱՐԱՆՈՒՄ
ԵՒ
ՀՈԳԵԳԱՆՈՒՄՏԵ

ՀԱՄԱՐԱՐԱՆՈՒՄ 4 ՕՐ
Մայիս 28, 29, 30 եւ 31
Մեկնում Հեղեղաբեր
ՀՈԳԵԳԱՆՈՒՄՏԵ 3 ՕՐ
Յունիս 6, 7 եւ 8

Մեկնում Զարթոյք
Départ de l'autocar : 7 h 30
Mairie de CLAMART
ISSY-LES-MOULINEAUX 8 h
Eglise Arménienne 8 h 30
ALFORTVILLE - place Carnot 8 h 30
GARE SAINT LAZARE 9 h
25, rue de Rome

Առանձին խմբակներով, փո-
քաբաժնով ամենաշատը պատշաճ Մարտի
սպիտակ փինի: Տոկոս և Ման - Սին
Մեկնում:
Մարտի 25-ին, ժամը 19-ին, ժամը 19-ին
ՀԱՄԱՐԱՐԱՆՈՒՄ 430 Թ. :
ՀՈԳԵԳԱՆՈՒՄՏԵ 380 Թ. :
Տեղերը պահպանող կենտրոնի
Հեռախոսներ : - 39 - 85 - 36 - 53

☆ ☆

ԱՐԵՆԱԳԱՆ

Կատարողն անմիջապես առաջ՝ ժամը
10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ
Մարտի եկեղեցուց ձեռնադրուի ժամը 19-ին
կը կատարուի : -

- Կերակրի, Ապրիլ 5-ին՝
Կապտան Կերակրի :

Ս. ՅԱՄՐ - ԼՈՒՆ

Զարթոյք, Ապրիլ 4, Էդ. օր Մեծի Պա-
հոյ անկէ Սրբոյ Պրկորի Լուսաւորչին
Մերոյ անկողի շարժարարն եւ ժամի
ի հիշատակին :

Ժամը 10-ին, Լիւնի Սարք Եկեղեցուց
Մարտի եկեղեցուց ձեռնադրուի կը ժա-
նապետի խորան քայտան :

VIENT DE PARAÎTRE
L'HOMME DE TOKAT
André SERNIN
Ed. France - Empire
Vente exclusive à la librairie
VENDOME
16, rue de Chateaudun - Paris 9e
L'auteur a dédié ce livre à son ami
Edouard Khediran, dont les souvenirs
constituent la source essentielle de son
récit.

ՎԵՐՆԵՍԻԻ - ՋԱՍԻԻ - ՎԵՐՆԵՍԻԻ

Մուրաճ Թափայեղեղեղ
Վարժարանի
150ամակ Յոբիկան

Պաշտօնական քայտան Մուրաճ - Թա-
փայեղեղեղ Վարժարանի 150ամակ յո-
բիկանի տօնակատարութիւնները :
1836 - 1986

Հանգիստը պատարար կը ժառանգուի
եւ յաճախական օժուժ 2 արեւմտա-
բու, Ապրիլ 19, Կերակր, ժամը 10-30-ին
Ս. Վարդի ժառանգութիւն եկեղեցուց ձեռ-
նադրուի կենտրոնի : Այդտեղ Սրբոյ
Յոնանի յարային յուշակոթիկները :

Կերակր եւ, ժամը 6-ին, յորհրդանա-
պիտան Մուրաճ - Թափայեղեղեղ Յո-
նանի զարկիցն ձեռնադրուի կը յառա-
յայտարարուի :

ՅՈՒՆԱՅԵՐ

ԿԼՈՒՅՏ ԽՈՒՆՔ Գարիկի ժամանակ
անդամական ընդհ. ժողովը, Զարթոյք,
Ապրիլ 4, ժամը 16-ին սոփորական շա-
ւարտակին :

ՄԱՐՏԻՍԻ

ՎԱՄՊՈՒՐԱԿԱՆԻ
ՅԱԼԹԱԿԱՆ ՀԵՐՈՒՄԱՄԱՐՏԻ
72ԻՐ ՅԱՐԵԿԱՐԻ
ՀԱՆԴԻՍԱՌՈՐ ՏՈՒՄԱԿԱՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՒՐՈՒՐՈՒՆ ԽԵՐՄԵՆԸ, ՀԱՅԵՐԻԿ ՄԱՆՈՒՆԸ, ՈՒՐՈՒՆԱՄԵԿԱՐԻ

Նախաձեռնութեամբ՝ Մարտիկի Կեր. Վարդապետան,
ժամանակող կենտրոնի՝ Տեղիկի և Վերջին ժամանակողներին
Կերակր, Ապրիլ 12, ժամը 13-ին Մարտիկի Տան Վապարարական եւ
Տարած արաններուն մէջ :

12 - 14, rue St. Bazile - 13001 Marseille

Կը նախապատրաստուի՝

ՅԱՆՈՐ ԵՐՈՒՄԱՐՈՒՄ ՎԱՄՊԱՆԸ

ՀԱՆԴԻՍ - ՃԱՅ

Ժամը 13-ին :

Ժառը պատարարուած և Միութեան Տիկնանց Երանախոսներին
կողմէ :

Կեդրոնականական բանին :
Վապարարականական միջոցները :
Կը բանաստեղծ ՎԱՐՈՐ ՄԱՐՏԻՍԻՆԸ
Արտատպարարութիւն՝ Տիկնիկի Կերակրի շարժան
Նապի՝ Պր. Միլիան - Թիլիկի Ասիկան
Հառայի կը յառաջարկի ԽԵՐՄԵՆԸ ՅՈՒՆԱՐԻՆ :

Տեղերը պահպանող կենտրոնի յով. -
Առաջին 91 - 70 - 02 - 33
Երկրորդ 91 - 66 - 30 - 66
Կրակին 91 - 93 - 32 - 18
Մուրաճ 130 Թր. :

L'ASSOCIATION
«CREATIONS CONTEMPORAINES
ARMENIENNES»

LES PEINTRES
Claudine Chazelle, Alfred Charapetian et
Mona Massol (née Carmanian) exposent
leurs toiles récentes
du Samedi 4 au 10 Avril
au Centre Associatif Culturel de Sévres
45, Grande - rue, Sévres
(mètre : Pont de Sévres, autobus 171,
descendre Parc St. Cloud).
Vernissage : Le 4 Avril, à 19 heures
En semaine : 17h30 - 21h
Le week-end : 10h - 20h.

SIGNATURE - COCKTAIL
Mardi 7 Avril, vers 18h
23, rue Racine, Paris 6^e (mètre : Odéon)
Denis Donikian
signera :

VOYAGES EGARES
recueil de textes poétiques
Ed. Le Pont de l'épée
Le peintre - sculpteur Raffy signera
les 31 exemplaires de tête et exposera
des toiles récentes.

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
53, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 53935

ԵՐԵՎԱՆԻՅԱՆ

Կայ. Նաչի Սեւ-Փանոսի Զ. Շոնիկ ժա-
նապետի կը կազմակերպուած շաշի առ-
թիւ շարժարարութեամբ աստուած և ձե-
տեղայն ներկերը : - Հայ Մշակութիւն
հաստատութիւն 1-400 Թր. : Հ. Ե. Երան-
յան, Տեղի և Տեղիկի Տարածական -
Սին Ժամանակ եկեղեցուց Քաղաքական -
Քիւն 500-ական Թ. : Տեղի և Տեղիկի Տար-
ածական, Տեղի և Տեղիկի Տարածական
Հայ Կերակր, Կայ. Նաչի Պանոսի Նաչի
ժամանակող, Պր. Յովհաննէս Տեղի - Վար-
դապետի անուն 300-ական Թ. : Պարթապ Ոստիկ
կը յառաջարկուի ժամանակող Միութեան
ժողովրդին, Տեղիկի Կարակոթան, Տեղիկի
Մարտիկան, Պր. Կեդրոնական 200-ական
Քրակին :

ՏԵՐ ԵՒ ՏԵՐԻՆ ԺԵՆ ԲՈՒՆԵՐԵՆԸ

առաջին եւ յայտնուի ԹԷ

ROGINA

183, rue P. V. Coururier - Alfortville
Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

քաղաք եւ շոր ճաշարան մը եւս

JANO LE HAY

84, quai Blanqui - Alfortville
Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 à 120 PERSONNES
Pour noces, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. - PIZZA - lahmadjoun, grillades au feu de bois, ex-
pécialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

Քանաութեղծի ուրուագիծ 4. ՕՇԱԿԱՆ

Souvenir de Papken

J. - P. BODOSSIAN

III^{EME} FESTIVAL DU FILM ARMENIEN

du 1er Avril au 14 Avril
au STUDIO 43

43, rue du Fbg. Montmartre — Paris 9^e

Tél. : 47 - 70 - 63 - 40

M^{re} Le Pelletier ou Montmartre

Programme du Samedi 4 Avril

◀ Salle 1

14h Séance de dessins animés :

LE MURIER (1973)

de MANARIAN V.O. stf

16h CHAOS (1973)

de Læerte VARACHIAN V.O stf

En présence de

Albert MECUERTCHIAN :

18h LE TANGO DE NOTRE

ENFANCE (1984)

d'Albert MECUERTCHIAN V.O. stf

20h LA MEILLEURE MOITIE

DE LA VIE (1979)

d'Albert MECUERTCHIAN V.O. stf

22h En présence de

Henri VERNEUIL :

UN SINGE EN HIVER (1962)

de Henri VERNEUIL

◀ Salle 2

14h AU DEBUT (1967)

NOUS (1968)

NOTRE SIECLE (1972)

d'Arthur PELECHIAN V.O. stf

16h LES FRERES SAROYAN (1969)

de K. ABRAHAMIAN

et Frounzé DOVLATIAN

Vers. arm. stf

18h LA MECANIQUE

DU BONHEUR (1982)

de Nercés HOVANESSIAN

Vers. arm. stf

20h VOL ENTRE REVE

ET REALITE

de Roman BALAIAN

V.O. stf

22h En présence

d'Albert MECUERTCHIAN :

LE CHANT

DES VIEUX JOURS (1982)

d'Albert MECUERTCHIAN

Vers. arm. stf

Programme du Dimanche 5 Avril

◀ Salle 1

14h CHOR et CHOR-CHOR (1926)

de Hamo BEK NAZARIAN

Muet - Traduction simultanée

DEJEVIR

de MANARIAN

16h LA MEILLEURE MOITIE

DE LA VIE (1979)

d'Albert MECUERTCHIAN V.O. stf

En présence de Sos SARKISSIAN :

18h NAAPET (1977)

de Henrik MALIAN V.O. stf

20h LE VERGER

DE POMMES (1986)

de Guikor Melik AVAKIAN V.O. stf

22h En présence

d'Arby OVANESSIAN :

LE TABLIER BRODE

DE MA MERE S'ETALE

DANS MA VIE (1985)

d'Arby OVANESSIAN

◀ Salle 2

14h CHRONIQUE DES JOURNEES

D'EREVAN (1972)

de Frounzé DOVLATIAN

Vers. arm. stf

16h AU DEBUT (1967)

NOUS (1968)

NOTRE SIECLE (1972)

d'Arthur PELECHIAN V.O. stf

18h LE GROS LOT (1980)

d'Albert MECUERTCHIAN

Vers. arm. stf

20h L'AUBE (1986)

de Miklos JANSKO

avec Serge AVEDIKIAN - France -

22h En présence de

Sos SARKISSIAN :

LES SONGES BLANCS (1985)

de Serguei ISRAELIAN

Vers. arm. stf

Programme du Lundi 6 Avril

◀ Salle 1

18h LE VERGER

DE POMMES (1986)

de Guikor Melik AVAKIAN V.O. stf

20h AU DEBUT (1967)

NOUS (1968)

NOTRE SIECLE (1972)

d'Arthur PELECHIAN V.O. stf

22h LE PRESOIR (1973)

de Bagrat HOVANESSIAN V.O. stf

◀ Salle 2

18h LE PROPRIETAIRE (1984)

de Bagrat HOVANESSIAN

Vers. arm. stf

20h LES CHEVAUX DE FEU (1964)

de Serguei PARADJANOV V.O. stf

22h Séance de Courts-Métrages

arméniens, inédits stf

RETOUR AU BON VIEUX TEMPS

RESTAURANT

LES DIAMANTAIRES

SPECIALITES GREQUES, ARMENIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMENIEN

• AMBIANCE MUSICALE •

ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ՀԻՅԱԿԱՌՈՐ

ՏԻՍՍԱՆՔԻՌ

ՀԱՆՐԱՊԵՏ

իր սպասե՛նք

■ Լ ա տ գ ո յ Ն Ս պ ա ս ար կ ո տ ր ի Ն ■

ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS

Tél. : 47 - 70 - 78 - 14

ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԷՈՆ ՊԻԼԼԻԻԲԵՆՆ ՀԻՄՆԱՐԿ

ՀԱՐՈՒԴԻՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

1983 Յիվեյմերի 29-ի իր կառավ. Պ. Նապոլեոն Պիլլիբենն, մարշալայության կրթած Լիանի մէջ, 1984 Սեյրիլ 12-ին, իր մասնագր-կան հարստութիւնը յաւկայացած է կարգիւրու.

«ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԷՈՆ ՊԻԼԼԻԻԲԵՆՆ, ՀԻՄՆԱՐԿ»-ը ծրարանայի Հիմնարկին հիմնադրու, յարտա հետեւեալ նպատակներուն՝

– Քաղաքիւրի թվական հետազոտութիւնը եւ ի մասնաւորի քաղաքիւրի շուրջ.

– Մասնակցի իմիւրածնական Հայաստանայ եկեղեցիին ընկ-րային եւ իրեղեցիական մեղարկներուն.

– Քաղաքիւրի երկաւարը արտեսայականը ըստ Հիմնարկի վարչութեան որոշումներուն.

Վարչական զարուցարութիւնը մը իր կարծէ՛

FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN

Secrétariat Administratif

La Malmaison

18, rue Louis Tourte — 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR
FRANCE

որ ապարանը եղած էր Տէր եւ Տիկին Պիլլիբեննի եւ որ կշ-րայ զապարանիւրի ջուլանդներուն, ժողովներու, համար-հրդապիւրիներու, մշակութային եւ երաժշտական հասարակ-ներու եւ քաղաքային հաստատութիւնը զուտ հայկական մասնաւարան, կալլի:

Պիլլի մեղարկուի Հիմնարկին հաստատութիւնը երկրորդ յաւկ-ցումին յարտա որիւ ընկերակցութեան որ կրեալ նպատա անկաւրի ըստ Հիմնարկին վարչութեալ նպատակներուն:

Առ այլ, դիմումները պէտք է յղել Հիմնարկին Քարտուղարու-թեան՝ միւրիւ. 1987 Սեյրիլ 30-ի պաշտմանումին մէջ:

– Քաղաքային երկաւարը պիտի հրապարակուին յետագային հանդիսու-թեան մը ընկալման որ անկի պիտի ունենալ լա Մայմեզմին մէջ:

Ի իմաստ՝

ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԷՈՆ ՊԻԼԼԻԻԲԵՆՆ, ՀԻՄՆԱՐԿԻ

ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ՆԱԽԱԳԱՀ՝

ՓՐՈՖ. ՓԻԼԻՍ ՄԱՌՈՒՆ

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —

— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS

30 AVRIL

14 MAI

28 MAI

11 JUIN

25 JUIN

09 JUILLET

23 JUILLET

06 AOUT

20 AOUT

03 SEPTEMBRE

17 SEPTEMBRE

RETOURS

15 MAI

29 MAI

12 JUIN

26 JUIN

10 JUILLET

24 JUILLET

07 AOUT

21 AOUT

04 SEPTEMBRE

18 SEPTEMBRE

02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS

12, rue Vignon
75009 PARIS

Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS

Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 LYON

Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE

214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille

Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130

NOUVEAU . . . NOUVEAU . . . NOUVEAU

CONCERT PUBLIC DE LIZ SARIAN A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION
tirage limité

ԲԱՆԱՍՏԵԶԹԻ ՈՒՐՈՒԱԳԻԾ
(Տպաւորութիւններ եղիպարդէն)

Ma chère Arpik

Hier je suis arrivé sur notre colline perdue. Je ne pensais pas pouvoir monter à cause de la neige, et puis la vieille bagnole est tout de même arrivée à grimper. Je suis seul avec deux chienne noires dans une immensité froide et blanche. Les contours du paysage sont irisés, le ciel cristallin. La nature fête l'hiver.

Le silence bienfaisant me gagne, je peux me retrouver après un mois de travail extrême. La famille arrive ce soir. Une bonne journée devant moi, pour ne pas trop complètement mon rythme profond.

Papken est dans mes pensées. Il devient un sage trop silencieux. Un morceau de moi-même meurt avec ce silence. J'ai pensé aux lettres qu'il t'écrivait d'ici quand il était bien, de bonne heure le matin. J'ai voulu l'écrire moi aussi, comme lui, pour te dire notre affection et notre amitié. J'y pensais bien et je ne savais pas comment. Toujours parler et vide c'est rasant. Alors j'ai eu une envie : parler de lui. Une manière de nous retrouver tous ensemble. Voilà quelques pages en forme de célébration pour nous trois.

Sorti un instant dehors. Les chiennes jouent. Il y a un bruit de neige écrasée sous leur poids. Le soleil se reflète en éclats de lumière sur les plaques de neige devenues aveuglantes.

Je t'embrasse.

Jean - Pierre

souvenir de Papken

«Viens t'asseoir. Raconte. Comment va le monde?»

«Que veux-tu que je te dise.

«Tu es jeune. Tu viens de passer trois jours en ville. Moi je suis resté sur ma colline, sans nouvelles. Alors mon fils, quoi de neuf?»

«Bon. En partant de bonne heure, l'autre matin sur la route je rêvais. La voiture roulait seule. Sans attention particulière à la conduite. Je devais être trop au centre de l'étroite route. Un type est arrivé derrière moi. Il a klaxonné violemment en allant sur mes phares. Il m'a laissé passer bien sûr. Pour marquer son contentement après être passé devant avec sa voiture, il a donné un violent coup de frein juste avant moi. Pour l'éviter, j'ai du par réflexe aller dans la fosse. Ma voiture, déjà vieille, est un peu abîmée. Lui est parti, très vite.

«Continue.

«En arrivant à Marseille l'air est devenu gris. Les visages derrière les vitres étaient crispés, tendus sur le cul de la voiture précédente. Anxieux de savoir quand elle allait avancer. Des bruits de toutes parts : sirène, musiques commerciales rythmées par les mains sur les volants. Dans une voiture une femme se coiffait, plaçant ses dernières boucles pour séduire ses collègues de bureau. Voyant que je la regardais, elle haussa les épaules et fit un signe en se tapant sur la tempe.

«Et après ?

«Je suis arrivé avant les employés. J'ai mis de l'ordre, préparé la journée. Que veux-tu, j'ai beau essayer de comprendre, je n'arrive pas à accepter que l'on parte le soir sans ranger un minimum. Histoire de commencer le lendemain avec un peu de plaisir.

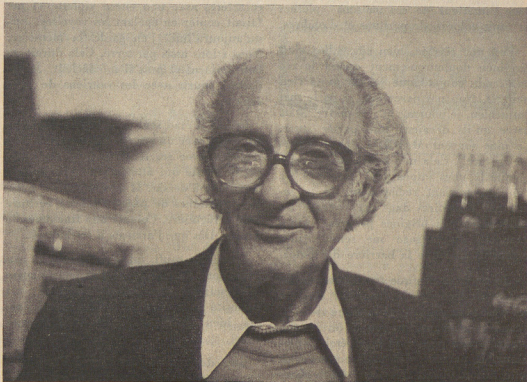
«Une journée classique. Le travail de laboratoire. Le deuxième jour, il s'est passé quelque chose. Un grand bonhomme, la cinquantaine, bien bâti, est entré. Il flottait dans ses vêtements, le teint cireux, la démarche instable avec le regard perdu en haut de son mètre quatre-vingt dix. Il s'est appuyé sur le comptoir de ses deux grandes mains à plat, les doigts écartés, comme pour arrêter son déséquilibre. Il m'a dit : je ne me sens pas bien. La voix douce, articulant lentement, le regard implorant.

«Il m'a donné une carte de visite d'un hôpital psychiatrique, avec le nom d'un docteur et d'un service. Une mention manuscrite donnait son nom à lui, demandant d'appeler pour lui si nécessaire. Je téléphone. Difficile d'avoir le service. Je le regarde immobile, les mains toujours à plat. J'arrive à expliquer la situation à

Il y a un peu plus d'un an — le 25 Mars 1986 — Papken Bodossian nous quittait, sans même un adieu, simplement dans son sommeil. Son départ augmenta un peu notre solitude. Les copains — les vrais — qui partent ainsi emportent toujours avec eux un peu de nous-mêmes.

Papken était avant tout un artiste — l'Artiste — avec toute la Bohème dans son cœur. Son gagne-pain étant un métier plus prosaïque, il put préserver son art, peindre seulement quand l'envie lui en prenait, pour son plaisir, pour son dialogue intérieur.

Venu d'Ovadjik (Asie Mineure), passant plus tard par la Grèce qui le marqua, il se fixa à Paris, mais se réserva un coin de Provence, loin des hommes, dans la solitude des arbres et des montagnes, pour ses vieux jours. C'est depuis ce havre que son fils nous évoque Papken, dans un dialogue imaginaire.



quelqu'un qui le connaît. Je demande une ambulance pour venir le chercher indiquant son malaise. Seule réponse :

«Mettez-le dehors. On n'en veut plus. Il recommence sans arrêt.

Je m'étonne. J'insiste. Même réponse plus sèche, et l'on racroche. Je me retourne vers l'homme, toujours appuyé au comptoir, plus ou moins immobile.

«Ils ne veulent pas de vous. Ils vous conseillent de prendre l'air, de rentrer chez vous. Voulez-vous que j'appelle un taxi ?

«Je n'ai plus d'argent. Je ne me souviens plus.

«Vous habitez dans cette ville ?

«Oui. A l'hôpital, quand ça va pas.

«Quelqu'un peut venir vous chercher.

«Je sais plus.

«Vous avez un chez vous, une adresse ?

«Oui.

«Où ça ?

«J'me souviens pas.

«Venez. Nous allons prendre l'air. L'air frais du printemps vous fera du bien.

J'arrive à le convaincre. Je le tiens par le bras. Il zigzague. Nous avançons vers le rond point. Il y a des bancs au soleil. Il pourra y faire une petite sieste. Nous marchons dans la foule. Il me dépasse d'une bonne tête. Nous avançons lentement, avec la hâte pour moi d'en finir.

«J'ai un peu exagéré», dit-il.

«Ah, oui, de quoi ?

«J'ai bu.

«Qu'est-ce que vous avez bu ?

«Deux demi et un litre, un litre et demi de rouge à table.

«Qui vous a servi tout ça ?

«Le restaurant.

«Lequel ?

«J'sais plus. J'ai un peu exagéré.

«C'est bien mon impression.

Nous arrivons à la place. Il s'assied. Je vais pouvoir partir. Il me retient.

«Qu'avez-vous ?

«J'ai froid.

«Nous allons descendre dans le métro.

«D'accord. Dit-il toujours lentement en articulant.

Impossible de se lever. Je tire de toutes mes forces sur cette grande carcasse enfoncée sur le banc. Il me tombe dessus. Nous évitons la chute. Doucement nous descendons jusqu'au hall des guichets. Il y a quelques sièges. On de Libre entre deux hommes. A notre spectacle les gens se lèvent et fuient. Personne ne nous adosse la parole. Le bonhomme s'assied à nouveau. Perdu, laissé à lui-même.

«Ça va aller maintenant.

«Oui.

«Bon, reposez-vous et après rentrez chez vous. Entendu ?

«Oui. Je voudrais vous demander quelque chose.

«Quoi.

«Si vous plaît. Si je viens chez vous, vous me laissez entrer ?

«Bien sûr.

«Vous me servirez encore à boire ?

Je n'en reviens pas. Il a pris le labo pour un bistrot. Une seule réponse m'est venue à la bouche, immédiate.

«Bien entendu.

«Merci, a-t-il dit. Et je l'ai laissé. Pas content de moi. Partagé. Pas content d'être soulagé. Que pouvais-je faire ? Cela n'a pas arrêté de me trotter dans la tête. Que devais-je faire ?

«Et pour toi, ici, que s'est-il passé ?

«J'ai été sobre. J'ai fait un tas de petites trucs qui me démangeaient, pour remettre la maison en état après l'hiver. J'ai travaillé dans le jardin, attaché la vigne, enlevé les piquets des tomates de l'an dernier, taillé du bois mort. J'ai peint.

«Quoi, tu me montres.

«Une petite toile sur le plateau rond de ganagobie, de l'autre côté de la vallée. Il y avait un bleu qui me taquinait, avec des reflets garance, et un premier plan presque jaune d'or. C'était formidable à voir.

Nous montâmes au pigeonnier voir la toile. Vibrante de lumière. Avec sa façon de peindre à petites touches verticales, qu'il a parfois. Je souriais.

«La toile n'est pas finie.

«Avec toi c'est jamais fini. N'y touches plus, c'est parfait.

J'ai commencé une marine aussi. C'est le grand plateau avec la ligne horizontale qui n'en finit pas qui me fait penser à la mer, à la Grèce. En fait c'est une reprise d'un croquis que j'ai dessiné à Olyvos.

Nous descendons. Le soleil est au couchant.

L'autre soir, dit Papken, un geai s'est approché. J'étais immobile dans le vieux fauteuil en chataignier, à côté du cyprès devant la porte à contempler le couchant encore plus beau que ce soir. Le ciel était immense dans cette Haute-Provence où l'air est encore pur. L'oiseau s'est approché. Pas un geste. Noir et blanc, méfiant, il avance en sautant sur ses pattes, tournant vivement la tête dans toutes les directions. Très soupçonneux, sur le qui-vive. Intrigué par son jeu, je ne comprends pas son but. Puis, je saisis en même temps qu'il essayait de prendre le gros savon que nous avons laissé à côté du bain d'arrosage.

«Aït, pezeveng», j'ai crié, en lançant mon bâton, sans chercher à le toucher.

Il est parti en rasant les genévriers, glissant dans le soir sous l'ombre des pins, laissant tomber le savon à quelques pas. Il est parti avec de grands éclats, comme un ricaneur, que ces oiseaux font parfois.

Ah ! ce monde me suis-je dit ; toujours la même recherche. Trouver une proie. Impossible de tout prévoir, de tout protéger. Nous sommes dans le bain. Arrive, ce qui arrive. J'ai ramassé le bâton, mis une grosse pierre sur le savon et suis rentré sous la voûte où dans la cheminée brûlait un feu de chène.

Figures toi qu'un lendemain matin un autre oiseau faisait son manège. Un petit rouge gorge. Tout petit, rond comme une balle dorée, murie au soleil. A croquer. Tout fragile. Il avançait comme l'autre vers un objectif. Cette fois-ci pas de difficulté à comprendre. La gamelle de l'animal, enfin, ton chien, ta chienne quoi, était dehors. Et il restait autour, des grains de riz.

Il a picoré longtemps. C'était beau de le voir se régaler. Chaque grain était un bon morceau pour lui. Je croyais presque le voir se tendre et devenir encore plus rond.

Deux oiseaux, deux situations complètement différentes. Dans un cas on se protège, instinctivement, sans réfléchir. Dans l'autre on donne et l'on est heureux de participer au grand festin de la nature. Quelle merveille, tu ne trouves pas ?

«Si, bien sûr, tu devrais même l'écrire. C'est une véritable histoire avec une bonne matière. Comme il y a aussi une matière formidable avec les histoires de Mardig, ton grand père troubadour en Anatolie. Il y a longtemps que tu ne m'as pas raconté quelque chose de lui. Puisque je ne pourrais jamais l'entendre chanter et jouer de l'oud, au moins racontes-moi ce qu'il faisait, ce qu'il était. Pour que je ne l'oublie pas.

**

«Alors, cette semaine comment cela s'est passé ?

«Rien de bien neuf. Sauf que j'ai beaucoup pensé, souvent, à grand père. A ton grand père MARDIG. Une idée curieuse m'est venue à son sujet et à l'improbable rapport que j'aurais pu avoir avec lui. Quand tu es né sa fille devait avoir dans les 13 ou 15 ans. Lui devait avoir dans les 35 à 40 ans. Cela veut dire qu'il chantait et contait depuis 20 ou 25

«ՅՇՈՒՐԸ»
ՏԵՍԵՆՏԱԿԱՆ ԻՆՏԵՆՏԻՎ

ՄՈՒՆԻԱ ՆԿՊՈՐՈՍԵԱՆ ՀԵՏ

(Զար. Ա. Էջեմ)

ans. Chanter, se promener de village en village en Anatolie comme ailleurs, ce devait être plus fort que lui même. On doit avoir ça dans la peau. Je le vois comme un type complètement entier, d'après les histoires de lui que tu m'as rapportées. Une vie différente, un pays, des coutumes, des costumes, tout cela vers 1890 à 1910. Je voudrais y être. Être un petit garçon, qu'il me prenne par la main, m'ouvre les yeux sur ce monde féérique, de petits sultans, de beys, de pachas, de gynécées. Aller aussi par la main de grand mère EVA, la sage femme, dans l'intérieur de ces maisons pleines de tapis colorés, de parfums et d'ombres.

C'est une révérie, bien sûr. Elle s'est terminée douloureusement quand je me suis rendu compte que je n'y avais rien compris. Non pas parce que je parle mal l'arménien, je pourrais m'y remettre. Mais parce qu'ils devaient tous parler turc. Le plus souvent MARDIG devait chanter en turc! Cela m'a bouslé. A cette époque la nous étions déjà déracinés. Je l'ai curieusement redécouvert - je le savais par l'histoire - dans ma propre famille, dans nos origines propres. Cette étrangeté du langage me semble plus infranchissable que la barrière du temps.

Je ne crois pas que tu aies raison. La langue est secondaire. Formelle. L'essentiel c'est la sensibilité, la manière de voir. Quand tu étais gosse tu voulais être explorateur. Grand père à sa façon était explorateur. Il partait des mots entiers à la belle saison. Allait très loin. Pour chanter bien sûr, pour voir, écouter, découvrir, connaître le pays aussi mais davantage les hommes, l'âme humaine. Comprendre, sentir, vous vous seriez bien entendus.

Impossible de revenir en arménien. Il faut vivre au présent. Le sentiment du temps qui passe est déjà une gêne à la plénitude. Quand nous hardavours comme cela tous deux, je n'ai plus la sensation du présent. L'unité se crée, le passé devient présent, tout se réunit avec nous comme dans un sourire commun et une grande chaleur. La paix s'installe, j'aime ces êtres dont tu me parles. Bien qu'ils soient morts, que je ne les aie jamais connus, vus, ni touchés, je me sens plus proche d'eux que de la majorité des personnes d'aujourd'hui. C'est étrange. Est-ce parce que tu as bercé mon enfance de ces paroles, de cette mémoire.

La vie est un mystère. Est-ce que tu peux dire pourquoi tu as choisi cette maison. Cette ruine perdue sur une colline déserte?

Oui. A cause de la lumière. Cette lumière de Grèce que j'ai retrouvée ici, après un an de grisaille parisienne. J'étais stupéfait de retrouver cette lumière en France.

Bon d'accord, ça c'est pour le rationnel. Je me suis souvent posé cette question. Pourquoi sommes si bien ici. Bien entendu notre travail, la sueur, le temps passé ne suffisent pas à tout expliquer. Il y a une question de vibration. Cela vaut le coup, ou pas. Je reviens à ce que je voulais te dire. Il y a une dimension qui nous échappe.

En tout cas c'est un grand cadeau. Pour moi c'est comme une réparation. Nous avons enfin retrouvé des racines. Même si tout est voué à la destruction j'ai besoin, comme tu je crois, d'un point d'ancrage. Une façon de nous retrouver de ne pas nous perdre, continuité avec le passé, surtout manière de découvrir son identité. Qu'en penses-tu?

En l'écoutant m'est revenu à l'esprit quelque chose que j'ai perdu et pour le quel j'aurais donné tout ce que j'avais.

Quand nous sommes arrivés à Mytilène avec notre chemise et un baluchon j'étais trop petit pour aller à l'école. A côté de chez nous (tu as vu le chez nous, cet espèce de sous-sol en terre battue sous la maison du patron grec pour lequel papa travaillait) il y avait une fontaine. La fontaine de la mosquée, et un peu plus loin sur une petite pente une baraque où vivait un type seul. Il avait à peu près l'âge de grand père. Il s'appelait BEZDIG HARRIG, petit père. Il n'était pas grand, très calme. Il ne buvait pas, il n'allait

jamais au café. Il mangeait très peu, mâchait longuement, et était très propre, très soigné. Je ne sais pas pourquoi, il m'avait pris en affection. Il me racontait des histoires dont je ne me souviens plus. Il m'a appris à lire. De temps en temps il m'appelait et me disait : ça suffit, tu as assez joué. Va te laver les mains et viens me voir. J'y allais de suite, attiré comme une mouche par le miel. Il me faisait asséoir à l'ombre. Nous restions en silence, puis il sortait du papier. Un papier épien, jaune. D'où le sortait-il? Je n'en sais rien, de grandes feuilles. Cela devait coûter une fortune. J'y ai pensé par la suite, sur le moment je n'y pensais pas. Il traçait les caractères avec une encre violette et me faisait copier en épelant les voyelles. Jus- qu'aujourd'hui j'en garde la mémoire. Nous étions assis par terre. Cela durait un bon moment et puis il me lâchait. Je repartais courir avec les vauriens de mon espèce.

Quand il était seul je le voyais de temps en temps avec un grand cahier qu'il s'était fabriqué avec ses feuilles. Il y avait une petite ficelle qui attachait le tout comme un carton à dessin. Il devait y avoir quelque centaines de pages avec son écriture fine et régulière. Comme une fine dentelle mauve. Dès que j'arrivais il le rangeait.

C'était un soufi, un sage. Quand je suis parti pour l'Italie je ne l'ai jamais revu. Ma tendresse pour lui est restée et ma curiosité pour son carnet. Plus grand j'aurais bien voulu savoir ce qu'il pouvait noter.

Bien des années plus tard à Paris j'ai appris par de vagues cousins que BEZDIG HARRIG était mort. J'ai écrit à ses enfants, ou à ses neveux car je ne crois pas qu'il avait des enfants. Ils étaient toujours à Mytilène, tenaient une épicerie. La réponse a mis du temps. Quand j'ai vu l'enveloppe je tremblais de joie. Peut-être allaient-ils m'envoyer un paquet par la suite avec le carnet que j'avais demandé. Tu parles. Ces idiots me disaient qu'il ne se souvenait pas avoir trouvé un carnet comme je le décrivais. Qu'il y avait bien du papier avec des écritures, mais que cela n'avait pas de valeur. Pour ne pas le jeter, ils l'avaient utilisé dans leur épicerie en cornet pour emballer les grains, raisins et produits qu'ils vendaient, qu'il n'y en avait plus et qu'ils ne pouvaient rien m'envoyer de BEZDIG HARRIG qui était très pauvre et ne possédait rien. Les sauvages, les incultes! Sans le savoir un trésor était passé entre leurs doigts.

C'était perdu. Tu vois c'est ça l'histoire. J'y ai souvent pensé après. Est-ce un bien, est-ce un mal? C'est une racine que j'ai perdue, en m'ouvrant une porte formidable sur l'imagination.

Tu vois c'est ça la vie. Ça prend et ça donne. Question d'individu. Tu en tires ce que tu es. J'aurais quand même bien voulu savoir ce qu'il écrivait. Les vendeurs de grains eux n'ont vu que l'emballage.

A sa façon il m'a donné une racine mais pas matériellement. Peut-être est-ce mieux ainsi j'aurais pu être déçu adulte devant les pensées du vieux. Là le mystère demeure intact. C'est un peu comme pour toi, pour ce que tu disais tout à l'heure à propos de grand père. Cela t'ouvre un pays inexploré, mais à toi, où tu peux te promener tranquillement. Je dirais même que tu dois t'y promener, ton identité est là.

Nos racines on les porte en nous. L'important pour un lieu - je veux revenir à propos de ce que nous disions sur cet endroit ici - ce qui compte c'est qu'il permet de se retrouver. La lumière, nos pierres, notre travail. Tout ça crée une vibration. On peut se détendre, s'ouvrir. L'important c'est ça. Le confort des objets et lieux familiers ne compte que parce qu'ils permettent aux racines de sortir.

Tu veux dire que nous devrions pouvoir nous passer de ces lieux, comme je me passe de la connaissance réelle de Mardig par exemple?

- Oui.
- Mais pas de ce que cela procure, pas de ce que cela déclenche en nous.
- C'est ça.

եստապել մը, ու երաժիշտ մըն է, որ արժանի է ամէն թաշարներով: Դժբախտաբար մենք զինքը չենք թաշարներ պէտք եղածին շարք. ոչ ոք չապշտան է իր արժեքը: Այս ուղարկեման ալ պատահական էր նախքան. ոչինչ էր լինել իրենց արժեքաւոր անձներուն համար: Հնոս է Հայերու եւ Հրեաներու տարբերութիւնը: Միշտ երբ ընտանեակները գտնուէր, սակայն անոնք ներկայ եւ խորակաւ, նեղակ հարկներով, իրենց արժեքներուն, ո՛ր որ ալ ըլլայ, ուր որ ալ ըլլայ: Մենք ընդհակառակը: Միջոցով Արեւիկեանի մը պարագային, պէտք է ըսել: Մենք ամէն բան կ'ապահովէրք. գտն մտայն աշխատէ պահպանելու, տարածելու, ինչ եւրոպացիները: Ան չունեցաւ հանրապետութեան աշխատանք արժեքները, ու այսօր հարց կ'ուր. ասոնք իրիկ հոգ ո՛վ ունինք, ո՛վ պատարաստ ենք, որովհետեւ հերքը անկէ: Այս հարցերով թաւ: չենք գտնուիր ու պարագային ինչն է յուր մարքոսին մէջ: Այսօր չենք գտնուիր թեւեւ, ի՞նչակն չէ այլեւս Յանգիզի հետ: անտեսութեամբ ինչ. զիտեւ լինելու ունինք: Մի՞ գիտիր փոխարէն զիտեւ, ո՛վ պիտի չէ պահպանելու, փոխանցելու գործը:

Հայաստանի Յ. Չեղիկեանի երգչախումբը կէս: ո՛վ կ'ընայ իսկ Նարայան Մարտիրոս, Կանաչեանը կամ Ռոստոմիս իրենց ներկայացուցածը. դժուարութեան կերպով իտիական ինչ մտածով հրապարակելու ճանքով: Գործուն աւելի հոգ տարածելու իր հերքով, կամ որով տարբեր չենք ինչի պահպանելու. Գործով Հայրենեան թաւ: իրենցով ապահովելու հայրենեան երաժշտութեամբ: Ռոստոմիս Հայաստանի մէջ ալ այս մասին հիշատակելու չունինք: Են ալ ինչ երաժշտական երաժշտականութեան կ'ըլլան անհրաժեշտ գործընթացներով (օրէնքադատական):

Ճիշդ է որ այս երգչախումբը կայուն էր, իսկ կայուն օտարով, բայց արդիւնաւոր կայունութեան հետ համեմատական չէր:

Փողոցային մէջ մասով անուշա միշտ է կ'ընայ անհանկ լաւին ու գէշին տարբերութեան ու կը ծախանար, որովհետեւ հայ է ու հայերէն կ'ընէր:

Հնչում էր հայկական երաժշտութեան այս ընդարձակ փակցիմով ետ, որ միայն ցաւ կը պատճառէ, դառնով մեղի. նոյն աղբյուրով ու նոյն զգացումով կ'ընէր հայ կամ տարբեր երգչախումբներ:

Պարզ է մէջ հայկական ծաղկումի մը արեւ եւ. ունի նաեւ երաժշտական ալիքներով մը: Իր կարծիքով, որ երբ օտար երաժշտութեան փոխարինելու էր մեղանքը. կ'ընէր, հայու զգացումներն ու խառնուածքը կը գործադրէ, եւ միշտ կայուն, երբ հայերէն կ'ընէր, կ'օգտագործէ երաժշտական միւս աշխարհէն առնուած ինչիցները:

Հնչում էր կ'ընէր իր հայկական ծաղկումով, որը անհրաժեշտ է արժեքաւոր համարելու. ինչ որ մնացած է արժեքաւոր համարելու. Կանաչեան, Ալեքեան, - կը շարունակէր, որ իր լաւ փորձով գտնուէր: Բաղուն Համաստանը ցուցի մը գիշեր, կը ծախան անտառով. գոհ ենք մեր ներքին ծով... կամ չունենանով:

Ինչ ինչպէս կ'ընէ Սեփիա Նիկողոսեան, ինչ որ մնացած է արժեքաւոր համարելու. Կանաչեան, Ալեքեան, - կը շարունակէր, որ իր լաւ փորձով գտնուէր: Բաղուն Համաստանը ցուցի մը գիշեր, կը ծախան անտառով. գոհ ենք մեր ներքին ծով... կամ չունենանով:

Մենք, ուր այս երբէք. հայա՞նք միջին եւրոպական միջին աշխարհէն: Սեփիա Նիկողոսեան, Ս. Նիկողոսեան ու միջին եւրոպական միջին աշխարհէն:

Հնչում էր իր լաւ փորձով, որը անհրաժեշտ է արժեքաւոր համարելու. ինչ որ մնացած է արժեքաւոր համարելու. Կանաչեան, Ալեքեան, - կը շարունակէր, որ իր լաւ փորձով գտնուէր: Բաղուն Համաստանը ցուցի մը գիշեր, կը ծախան անտառով. գոհ ենք մեր ներքին ծով... կամ չունենանով:

խոսքերով եւ զիպալարներով հետ ալ խոսքով:

Պարզ է, սակայն որովհետեւ ինչն, չառնում մէկ օրէն միւսը, տարբեր թաղերով, մէջ տարբեր թաղերով: Ուրիշ կերպով կարելի չէ:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Պարզ է, սակայն որովհետեւ ինչն, չառնում մէկ օրէն միւսը, տարբեր թաղերով, մէջ տարբեր թաղերով: Ուրիշ կերպով կարելի չէ:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Եթէ որ մը զիշ մը մասնակցութեամբ, թեւեւ չառնում մէկ օրէն միւսը, տարբեր թաղերով, մէջ տարբեր թաղերով: Ուրիշ կերպով կարելի չէ:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

Հնչում էր մասնակցութեամբ կը զիպալար նախադասով մը ծաղկում:

ՏԵՍԵԿՑԻՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ՏՄԱՐԵ Ծ. ԿՐԴ. ԺԵՐԻՃԵՆԻ ՀԵՏ ՆԻՍ - ԳՈՐ ՏՄԱՐԻՐԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՐՆԲՆԵՐՈՒՆ ՄԱՍԻՆ

ԵՐԱՅՈՒՄ ԵՐԱՅԻՐ ՄԸ
ԻՐԱՎԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՐ ԳԱՐԱՅՑ

Ծրանաշարերն ունան, ի՞նչ ոչ
շատերն, ծածոթ է՛ նրա Ս. Առուսա-
ծածին եկեղեցին: Օճուս է՛ 1928 Պոստ-
առա 15-ին, ձևամբ Գրիգորի երկին:
Գրաբանի: Բարկարն է՛ եղած Տիգրան
Պապերին: Երկրաստեղ շնուած է յ-
առաքելին, 1953-ին, Կելլեկեկին գրա-
մով:

Եկեղեցին կը գտնուի յայտարն մէկ եղ-
րին, ծովերըն մը, Լա Մարտին գր-
գտայնի վերջաւորութեան մօտ, 1937-ը
մէջ: Կոկիկ ապրանքի մը՝ որ կը շըր-
շանով, չանդանով վաճաճ կը գտանով,
մանաւանդ ամբան, իրենց արժանաւոր
օրերը Բաթ - Եկեղեցի ծովափնին գր-
բայ անցնող մը չարանկերներուն:

Վերկան կամ տոնի օրերը, դարձն
կան մը աղապիկներ կը շարժուին
ընդհանրապէս, չայլապէս չարանկերնե-
րը, քան՝ ծովափի չանդանները, բաւ-
մեղ Տարած Ս. Վարդան մէջնեան
սալց պատանաւ ամբան մը չանդան-
ները բազմապէս կ'ըլլան:

Շրանին չոգեւոր չոգեւոր այս տարի
պիտի ստնէ կը յիշատակը: Եկեղեցին
կրճատին ընկերայնութեան վարչակի-
նը եւ չամբանին բոլոր միութիւնները,
ժամանակ, որ պարտաւորին նշել
հանէ՝ քաննէ: Եկեղեցին կուսակցու-
թեանայնէ ճանաչուցիկները: Տարած Ս.
Վարդանին ձեռն է՛ Պէրոսը, 1937 Յու-
լիս 11-ին: Միւսերն ժամանակ, պիտի
լիշտի, սեպտեմբը, որ այս տասնէին
տարիներն է մը, տանց ընդգիծելով,
կ'ընդհանրէ Բաթ - Եկեղեցի եւ Տիգրի-
կանի չարանկերնէ կ'սպան:

Այլ տարիներուն ընթացքին, շատ
քանիք ժողովան են ըլնանէ չամբան-
այն կ'անցնէ: Մէջ Ս. կը գտնուի այլ
այլ միութիւններէն: Եկեղեցին, Բաթ -
Եկեղեցին՝ որտէս անհրաժեշտութեան նոր
Բաթ մը պիտի ստնէ Միւսերիկներն այս
գիտելիկ տարիներն ժրայ չառաւանդ
մը չարանկերներուն չոգեան, ժա-
ւաթայնի աղաքիկներն:

Այլ իսկ պրոպանտան, ուղեգիր խո-
տակերներն մը ունենալ Տարած Ս. Վար-
դան մէջնեանին հետ, ծածոթներուն
Չոգեւոր Բէ ինչպէս է ներքին եւ Ի՞նչ են
սեպտեմբերները ծովիկ աղապիկին
Չոգեւոր:

Նախ, սակայն, շահեկան կ'ըլլայ, կը
կործանէ, քանի որ կարճ կենսատարին
նախքա յոյ չոգեւոր Չոգեւոր ժամին: Տա-
րած Ս. Վարդանին չամբանը եւ Պէրոս
Բ. Մաշալեկան Վարդանը յետոյ՝ չոգե-
տարներն, Սեպտեմբը: Եղած է Վաղդէ
Ա. Կարճեղեկի կողմ Ս. Եկեղեցին չը-
բարեւանած տասնին տարներն մէջը, ի-
նչուս տասնին իսկ: Անցանց եւ երեք
ընդամուս տարեշրջաններ ձեռնարանին
մէջ: Առուստի կառաքելապետն է
Լուսնայն Տիգրիս Բալէշին մէջ, 1960 - 63
տարիներին:

Առաջ տարեկան 1957-ին, վարդապետ
ձեռնադրանքն է Փարիսի մէջ, 1963-ին,
Սերոբի Եպիսկոպոս Մանուկեանի կող-
մէ: Ընտրու առաջին կուսակցութե քաննա-
յի ձեռնադրութիւնն էր՝ Շահեղ վար-
դապետ: Մայրաքաղաքի տասնհինգ իրեն
տանքն է Փարիսի մէջ, 1978-ին, ձեռնադ-
րու էր: Սեպտեմբը:

Սերոբի Եպիսկոպոսի կողմ Նիս
գրեկեան տանք, Տարած վարդապետ պա-
ռածամարման է Փարիսի Վաղան, Մար-
աշէյ եւ դպճ մը այս, 1969 - 1971-ին եւ
գրած է աստեղագիտական փոխադրող Դա-
մասկոն: Պատաններ՝ որոնց ընթացքին
երեստարգ Չոգեւորներուն վարդապետ
քանիք, օրէ որ, չամբաներուն: Հետ աշ-
խատանքի կը փորձարկուի իրեն եւ ասիկ
կ'ըլլան, տասնէին շրջանի տարիներ
կ'ըլլէ, Նիսի եւ շրջանի շարքեր:

Տիգրիս է ինչ անցողիկ որ երբ, 1972
Հոգեւոր 1-ին, Տարած վարդապետ կը
չառաւանդուի Նիս, յաղաքին Տարածայն -

կան կազմակերպութիւնը, ի՞նչ մօտ էր
գրեկեան, շատ հետո: Եր ներկայ վիճակին:
Վերկն տնայալ Չոգեւորներուն, ինչ-
պէս հիմա, քանի որ բարեբաններն այլ,
մանաւանդ Պր. Մուշեղ մէջնեանը,
բայ կազմակերպութիւնը տար կը,
Հոգեւոր Չոգեւոր, Առաջ քանակ, հի-
մաւոր էր, զարգաց զարգ կ'ստանէ վերա-
մած էր, միտքայն զարգաց՝ նմանակէ:

Բայց ինչ որ մեղի եւ անկասկած մը
ընթերցողներ կը հետաքրքրէ ներկան է:
Սրբանի իրենց զերեւոր չոգեւոր,
ընթին մէջ ժամայն ընդգիծելին ուն-
ցողներուն իրեն:

Պատաններ - Շտուր 1150 ընտանիք,
4 - 5-000 չոգե: Գեղարգար կը շարա-
րաւոր չոգեւոր օրինակ, կը գրուի 570
Չոգեւորներ:

Ճշմանք անկեղծայն որ Գեղարգար կեն-
դեպետն պարբերութիւնն է, Տարած վար-
դապետ առաջին աշխատանք: Լայն կը
ստնէ, 1973-ին էր: Տիգրիկոսուն ինչ է,
բայց ունի նաեւ ժամկէտային քաղաքա-
կանութիւն, քանի որ տարիներն է մը:

Հոգեւոր Տարած այլ քանակով չառ-
պաճանութեան մը - Ժողովով իսկ իրեն
իմաստ, ճշմանք՝ ցրտած չառաքել -
նախկին մը - Չոգեւոր, կրճատին աշխ-
տանք, Նախապէս Տարած չոգեւոր,
անհրաժեշտ էր ունենալ, Չոգեւոր Չոգե-
ւոր կողմին, մը Վարդանին կողմ մը
ներկայ վարդապետ - Կրճատ՝ Քաղա-
քապետութեան աստեղագիտութիւնն ունի կրճ-
ատող ըլլալով: Առաջին կողմին իր-
մանակով՝ Քրիստոս Մարտին, իր-
տանքներն: Ունիկն կրճատել, քաննա-
մով: Արեւիկ կ'ըլլէ, փորձարկանք՝ Չոգե-
ւոր կուսակցութե, քաղաքական Սաման
կառաքելութե:

Շտուրի Չոգեւոր Չոգեւոր ծանօտեան,
որտ չամբանին կարգուրեւեան, կ'ընդհա-
նան արարչարեւանց չապաքարներ -
րուն ինչ, սակայն քան թաղարկանքն է:
Չար տարեկաններ՝ Բորտա Տէր - Մու-
սապետ, Բաղան Մարտինեան, Շա-
րաւոր Ինչեան, Տիգրան Հալոյեան,
ընդապատած քանիք ասիկ զոյրը -
գրարու չիմրով:

Տարած Ս. Վրդ., ընդամենով մը հե-
տաքրքրութեան, մեղի տուա նաեւ, զոր-
մը որ տեղեկութիւններ շրջանին մէջ գոր-
ծող Չոգեւորն միութիւններուն ժամին:
Առաւելիկ ցանկ եւ ի քանի մը անու-
նի վարդապետներ՝ որտէր իրենց կու-
րեկն է ինչի վառ պարկուն: Տարած Չա-
մաքեւորներն կենսաշարակիւններ, ընդա-
նապէս, այլ անձանց կողմին, կան
որտէրնէ որ, տանց տանց ունի կար-
էլ պիտի ըլլայ ընթէ: Համապէս կը յու-
րը պապայն ժողովներուն կը պաշ-
էմանական ուրի եւ զորեկակերպ:
Նշենք որտէր միութիւնները -

Հայ Մարգարայն Միտքիւն - Նիս: Ա-
մենէին հին կազմակերպութիւնը: Հոգեւոր
մօտ 1925-ին: Նախապատճառ՝ Տիգրիս
գիտէ ինչի մէջ: Նախապատճառ՝ Բոսթըր
Դանձանդան:

Տիգրիկ Միտքիւն - Նիս: Հիմնա-
մօտ 1972-ին: Նախապատճառ՝ Երեստարգ Բա-
մաքեւորներ:

Տիգրիկ Միտքիւն - Քանն: Հիմնա-
մօտ 1972-ին: Նախապատճառ՝ Տիգրիս
Քաղաքի մէջնեան:

Մարտի Միտքիւն - Քանն: Նախապատճառ՝
Տիգրիս Լիւթան Միտքեան:

Հ. Բ. Բ. Միտքեան ժամանակի մը, վե-
րապատճառ 1985-ին: Նախապատճառ՝ Յոգ-
եանք: Տիգրիկներուն:

Տրակիկներն մէջ կը գործէ, ասիկ ջան
տար տարիներն է մը, Ամալայ տէ Գրի-
մեկներն որ, կը ձեռնարկներով յաղորդեն
կը կատարէ իրեն ինքնա թաղերն չառ-
պաճանքն ժամանակ եւ նաեւ: ժամանա-
ցրեկուն Հայր տեղապետներուն:

Նիսի միութիւններուն ձեռնարկներուն
կազմակերպութիւնը անկասկած նառալ
գիտար պիտի ըլլայ կը Ս. Առուսա-
մին եկեղեցուն կողքին բարձրանալ ծառ-
գրաւած էր: Պարտաւոր չամբան -
րուն չոգեւոր: չիմաւորան տեղի ունեցած է
արդէն եւ չիմաւորան աշխատանքներ
սեպտն են:

Համապէս պիտի ունենայ մէկ յարձա-
րութիւն իրեն: Կենսաշարակիւն, պիտի
այս կարեկանութիւն ներկայ միտքայն
զարգաց վերադարձ, Երեստարգ, զորն
մանակապետով մը: Մրցողին մէջն է
նաեւ տարալայ մարդակուն որ կամ ժա-
րագաշինք մը կը յուսացող որ չեղբ
յանձնաժող օգտաբարեւութեան այս տա-
րան տարալայն իսկ:

Հոգեւոր ծրագիր մը կը այս՝ որ իրա -
կանութիւնը քանակուն ժրայ է: Համա-
պատճառ ենք անձնակալս որ արդէնքն է ան
Չոգեւոր Չոգեւորին եւ կը զորեկակներ-
ուն, վարչական, չիմաւորանքն
յանձնարարութիւն արեւելանքն կ'անցնէ:

Պարտաւոր Տիգրիս ինչ ինչ Տարած Մ.
վարդապետ, լէ2 տարի տանք՝ որ որ զու-
մարեցեք մը տանք ծրագիր այս կը
պատանակ: Մարտիկ Լիւթ Նախկին չա-
րագի մէջ որչէ կ'ընկնէ կը կատար-
եկուն: ... անձեք շահեկան տառաքել եւ
մարդը ծրագիր ծրագ միտքայն:

Մէջ Ս. պէտք կ'ուր, որ կրճատողը Քա-
ղաքապետ - Ներկայ, Վարդաններուն
մէջն տարիներ երեսուն է - զորի զուր
յան եւ ընք մարտին՝ մէկը պիտի
կառաքելութե գործին ծանօտութեան տա-
նէ: Ա. Երեստարգ, որ, տարի մը է արդէն,
նառաքելութե տեղապետ կը ցայ չար-
գիկ, Նախկին, Չոգեւորներէնքն ու
մանց թերահաւատ կ'ընտանքն ասին:
Փրօքստանքն եւս այժմ սեպտն չառ-
աքել:

Ա. քանակուն է զիտարող քաղաքար
որ Տէր եւ Տիգրիս Բորտա Պարտաւորան եւ ի-
րենց աղեկներ՝ Դանձանքն, քաղաքար ըն-
տանքն մը որ տարածարած է Երեստարգ
այս կրճատութեան մէջ Դանձանքն ան-
տարի, մէջ քանակուն մը: Դանձանքն եւ
ոչ ուրիք քաղաքարներ, չիմաւորան
ծանօրէ կը Նախապատճառ չիմա՛նքն:
Երեստարգն միտքայն Չոգեւորան է ար-
դէն անցնալ Մարտին տեղի ունեցած
ժամ: Եր ընթացքին միտք: Հոգեւոր արձա-
մ է շտուր չոգեւոր Չոգեւոր Քրճատ:

Կէս մը ժամանադրուի մը ուղարկող
Տիգրիս արեւելք Բաղարին է: Երտը քա-
ղաքարներն ու յանձն տանք են, արդէն
տարի, յոր յառաջանալ մը ընկուն, որ-
պիտի Չոգեւորն ունենալ, ինչ է զի-
րեն, զորն տանց ինչիման մէջ գիտա-
րութիւններն կ'անտարողը մաստաղաբա-
րում մը: Քաղաքապետութեան ու պիտի
րեն կը օժանդակութիւնը չիմաւորան:
Կը յուսացող կէս պիտիի զիտար մը:
Նիսի Հայ վարչակներն յարաբերու-
թիւններն տեղայն կ'ընտանքն կամ
մէջն արեւելքայնութեան: Տարած Ս. Վար-
դապետ եւ կը զորեկակները զիտար չո-
գեւորնէ ժամայն, ժամապարկեր: Ամեն
չարքէ ընկն Մարտին օրերներն մէջ
կ'ընկն է զորն ինչիմանքն կ'ընկնայ
կան արարչարեւանքն ժամանակագրաց
ընկնայ նաեւ: տեղեկութիւններ Չոգեւ-
որն քանակուն ձեռնարկներն շտուր,
պարբերաբար:

Ամփոփելով ըսենք՝ Նիս Բոթ - Եկեղե-
րն մը աղապիկներ կը կազմեն աղաքի
գրաքի մը՝ որ յոր չոգեւոր յոր եւ կ'առ-
նէ գեղեկ լաւագոյն կազմակերպութիւն
մը: Ասիկ, լաւագոյն չիմաւորանքն, պիտի
օգտանէ նաեւ Երեստարգ, Չոգեւոր, մա-
նաւորապէս Քրճատարներ: Երէ մասնա-
մէջ անտար այլ իրենց նիստանքն անցնալ -
Տիգրիս ընթան անտար զորքին, սեպտան
Նիսի եւ շրջանի մը Չոգեւորներէնքն ու
մեղ պիտի ծանօտանալ Չոգեւորներն
մանի եւ Նախապատճառ ինչիմանքն ան-
տարութեան մէջ:

ՎԱՅԻՆԱՅ ՄԻՈՒԹԵՆՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՈՐԴՆԻ» ԱԼՈՐՈՐԸ

Հայ ժողովուրդի կիրառական արտա-
սի զարգացումը, կը վերելքնալ մը ան-
գատանքներով կը ցայտնի անոր պա-
ստիւնս կ'ընկնէ: Հայաստանի ան-
խաբէր տնիկը՝ ցնցող պատմութեան
Պատմութեան կիրառար, զարգերն ու կը
տարածողը ժամանակ առ ժամանակ կու-
սնցնած են արհեստներն, կիրառական
արտաւոր զարգացողն ընկանքն ըն-
թացը: Ասիկան անխելիկ որ քիւ մը
խաղաղ պայմաններ անցնում են, իսկ
պատմութեան շարունակ են իրենց
աշխատանքը՝ պատճառելով ապրանք
անապոյթներն, անցնելով յոր ու-
րակ:

Առեւտրի արհեստներն կը զարգա-
ցանքն: Հայերը որպէս, Հին Սելեւ-
քի ընկի, Նաուկոսի ու զարգացած ծա-
րագիր մը, զարգ քանած են հին ժա-
նակներն: Գողթը ոչ միայն կ'ուսած կը
քաղաքակրթական պատմութե կ'անցնէ,
այլ, որպէս արտաւոր անտարալոր
աղաքակրթութիւն՝ կը ծառայէ զա-
յաններն եւ արարչարեւանքն ներքին յար-
գաւան նպատակին: Հայկական զար-
գաւան քաղաքարները պայմանաբար
կը անցնան Չոգեւոր օգտաբարեւութե
գրաք, ընդհանր, միտքայն, այժմ ծա-
րագ, կենդանական եւ քաղաքին ներքին,
որտեք կարգին ինչեք աշխարհայն
արդի կարգեր:

Հայկական զարգի անդգնուն կրճա-
րարն կ'ընկնէ: Հին Դարեան, Մին,
Կարգին, Վաղարշան, Բարկար, Զիւրի-
կան, Վաղարշապատ, Տարած, Երեկոս,
Սեպտիկ, Սելեւք, Հայկական այլ քա-
ղաքներն, կառաքելութե զարգացման
տանքները: Հայերը զարգացողներն
քրճատել են նաեւ Նոր Երեստար, Առաւա-
տար:

Հայերուն, Ուսումնական, արարչար
կ'ընկնէ: Բորեւոր: Ճեղքն է ինչի, որ
մէջ, դարուն: Հայերը զարգած ժաման-
ակներն ունենան են Սեպտարայն ծանօր
զարգացողներն արարչարութե: Եր-
եստար մէջ հիմնած են զարգի մէջ ծա-
րագներն, 1843-ին Ներքին մէջ բացած
են արտիկ զարգացողներն, ծառա-
պետ են Ուսումը զարգացողներն
զարգացման: Ի. դարուն սկիզբը Սեպ-
տարը եւ Նախապատճառ 12-12 Չա-
գար Հայ զարգացողներն:

Հայ զարգացողները հիմա են կը
քաղաքական, քաղաքական կամ խառն
գրանակներով զարգեր՝ անձնակ ընդա-
պառ կրճատութե: Ինչի տարբեր:
Հայկական զարգերն պատմութիւն
պատմութեան են միջ, գրաքին, որտէս
խառնակներն վերապարգրողը նախ
տարին են:

Վերապարգրողը մէջ - Փէ. զարգի
հիմնածութե են, բանաւոր Տարածն
Կառաքելութե զարգացումը: Մեղ
զարգի եւ ընդամենի անտարն ար-
քարներն կան, որտեքն է, հիմնարկներ
են Արեւադարեւոր, Քիւրիկի զարգի,
խաղի զարգացողներէնքն Բորեւոր
պիտի զարգեր են: Վերապարգրողը
կ'անտարնան իրենց չառաքելական տե-
ղաք, որտէս արտաքաղաքական կրճա-
րար կը նպատակն զարգերն: Չարաւոր յար-
բերութիւններն ու ընդհանրապէս:

1893 - 1896 եւ 1915 թուականներն
Հայկական կառաքելութե են զարգի
հիմնականով Հայկական զարգացումը -
Իրենք են անկողն աղաքներ: Սեպ
թանկանքն սկսաւ Բորեւորին - Հայա-
րարն մէջ, կը կառաքելութե յարա-
բերութե անկողնայն զարգացող
կան յարաբերութե անկողնայն զարգացող
կ'անտարնանքն: Երեստարայն
1963-ին սեպտեմբը: Հայերուն ծա-
րագը, որտէս արարչարարներն
Տարած մանի ինչպաղային շտուրն մէջ
Միտքայն: Հարաւոր փորձարկում
են քանի Չոգեւորան հինք զարգած են
Հայկական զարգերն ծառայող
Հայապարտութեան ծառայող: Զար-
քարարութեան պատմութե են իրեն
արդիւնաբերութեան Չոգեւորներին:

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿԱՆ

ՏԱՐԵԼԻՑ
ԱՐԱՐ ԳԱՄԱՆԱԶՆԵՐԻ

Վան Գործողության հերթ, Նախապես՝
ԱՐԱՐ ԳԱՄԱՆԱԶՆԵՐԻ
Կերպարական մասնան. 2-րդ աղբյուրին
առնելու, Հայ Գործողության Բանաստեղծու-
ներու Պատգամ Բանաստեղծներ և Գրա-
նական բնաստեղծ կը հրապարակեն Հայ
Հայրենասիրները պոետներու երկա-
նարը մարտիկին մասնակցողները:
Հոգեհանգիստական պաշտոն կը կատար-
ուի Կերպի, Ապրիլ 12-ին, առաւոտեան
ժամը 10-ին Փարիզի Սուրբ Յովնանէս -
Միքայէլ Մայր եկեղեցւոյ մէջ (ժամ -
կուսածն): Ապա պայտերմիւն մը կը կա-
տարուի Նախապես շրջանը՝ Փարիզի
Փետ - Լաշէզ գերեզմանատունը (մէքրո՝
Փետ - Լաշէզ):

« ՅԱՆԱՐ »-Ի ԲԱՐՈՒՄԱՆԱԶՆԵՐ
ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒՐԻՆ

× Փիւրջը Մարտական է գնահատու-
թիւն « Յաւան » 60՝ հատարին 500 Ֆ.:

× Մարտիկին՝ Պր. Վարդան Բիւր-
կան այս հրատարակութիւնը՝ « Յարա-
կին գործ մը նկատուի » երկու հատար կը
նստի:

× Ալէկսանդր Պր. Գերսիական 400 Ֆ.:

III^{ème} FESTIVAL
DU FILM
ARMENIEN
du 1er Avril au 14 Avril
au STUDIO 43
43, rue du Flg. Montmartre — Paris 9^e
Tél. : 47 - 70 - 63 - 40
M^r Le Peletier ou Montmartre
Programme du Mardi 7 Avril

- ◀ Salle 1
18h PEPO (1935)
de Hamo BEK NAZARIAN V.O. stf
20h En présence de la délégation :
NOUS (1968)
d'Arthur PELECHIAN V.O. stf
Suivi d'un débat sur le cinéma armé-
nien.
22h En présence de Atom EGOYAN:
NEXT OF KIN V.O anglaise nst
◀ Salle 2
18h BONJOUR C'EST MOI (1965)
de Frounzé DOVLATIAN
Vers. arm. nst
20h FILM SURPRISE
22h VOYAGE A... : JOURNAL AR-
MENIEN
de Yervant JANIKIAN

Imprimé sur les Presses du Journal «Hatch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

RESTAURANT
SEVAN
SPECIALITES ARMENIENNES, ORIENTALES ET GRECQUES

DEUX SOIREES
EXCEPTIONNELLES

avec l'orchestre

ANI

DE LYON

LES 10 et 11 AVRIL

Les VENDREDI et SAMEDI

BEDIK

AVEC SES NOUVELLES CHANSONS

CUISINE SOIGNEE — PRIX ABORDABLES

1, boulevard Carnot / 17, quai Jean-Baptiste Clément 94140 ALFORTVILLE
TEL. : 43 - 76 - 32 - 19

Ս. ԵՆԼԱՆԴԻՍԻՅԱՆ
ՓԱՐԻԶ

Երեքշաբթի օր, Ապրիլ 7, Լճ. օր Մեծի
Պահոյ՝ Աւետան է Սուրբ Առաւու-
ծածին:

Փաշ 10-ին, Փարիզի Ս. Յովնանէս -
Միքայէլ Մայր եկեղեցւոյ մէջ պատարագ
կը մատուցուի՝ Խորան բացուած:

ՅԱՆԱԿՈՒՄԻՆԻՆ

Կապույտ Խաչ Լինել Արար ժամա-
նակի մարտիկներ և բոլոր ընկերակա-
նները, կը յայտնեն իր պատկերմուն-
կաներ Տէր և Տէկին Ե. Հարկանի, Տէր
և Տէկին Մ. Բիւրի, Պր. Ե. Հարկ-
անի և բոլոր բնաստեղծան պարտական-
ութիւնները, հոր և աղջիկներին՝
Կարիգին Հարկանի մասնակցողները:

ՆԱԿԱՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Խաչ Լինել Արար ժամա-
նակի « Կողմնաշրջ » Ապրիլ 26:

L'ASSOCIATION
CULTURELLE ARMENIENNE
DE LYON

Dimanche 12 Avril à 15 heures précises
ESPACE ARMENIEN
40, rue d'Arménie — 69003 LYON

TABLE RONDE

L'ECOLE ARMENIENNE (à plein temps)
NECESSITE
POSSIBILITES
AVENIR

Participants :
Sylvia KARAGULIAN
Directrice de l'Ecole Tebrotzasserra
de Paris
Père Vartan KECHICHIAN
Directeur de l'Ecole Mekhitariste
de Sévres
Séta BIBERIAN
Directrice de l'Ecole Hamaskaine
de Marseille
Sonja OUZOUNIAN
Directrice de l'Ecole St. Mesrob
d'Alfortville
Hagop BALIAN de Paris

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
DE MARSEILLE
12-14, rue Saint Bazile

CLAUDE MUTAFIAN
présente

le Vendredi 10 Avril à 20h30

3 livres sur le génocide arménien :

- LE TRAITEMENT DES ARME-
NIENS DANS L'EMPIRE OTTO-
MAN (1915-1916)
Vicente BRYCE (Livre Bleu du Gou-
vernement britannique)
- RAPPORT SECRET SUR LES MAS-
SACRES D'ARMENIE
Johannes Lepsius
- LES MASSACRES DES ARME-
NIENS (1915-1916)
Arnold J. Toynbee

— Entrée libre —

— Prix spécial de lancement —

— 1080 ՏԵՍԱՐ —

ՆԻԻԹԵՐ ԵՐԿՐՈՏՈՒՄ ՀԱՅՈՑ
ՊԱՏԱՌԻԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ
Բ. հատար, 765 մեծագիւր ԷՂ, պատկերազարդ :
Հեղինակ՝ ԱՐՏԱՆԵՍ Լ. ԳԱՐՏԱՆԵԱՆ

Պատմութիւն Երկրագործական Բարեբաւեւի, Հարկ-Չուէլայի Գրա-
նասան, Քրիշտոս և Գալուստեան Աղային Վարժարաններու, Գա-
լուստեան Երկրագործական Միութեան, Գրիգոր Երկրագործական Կրթա-
նակի Հիմնադրամի:

Դրբին փոխարժէքը 110 (հարիւր տար) մանրէկան տար (առա-
ջան ծախքով):

Զեղով առաքել հետեւեալ անուններն —

Ս. Գ. Ա. Բ. — LAUSANNE

Հասցէ — Ս. Գ. Ա. Բ.

3, Chemin du Cap

1006 — Lausanne / SUISSE

Հրատարակութիւն Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
Տպագրարիւն՝ Վեների, Ս. Վապար, 1986:

ՄԱՐՏԻՆԻ

ՎԱՄՊՈՒՐԱԿԱՆ
ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ
72ԴԻ ՏՈՒՆԻՐԱԶԻ
ՀԱՆԴԻՍԱԿՈՐ ՏՈՒՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՒՐԻՆԻՆԱՐ ԽՐԻՍՏԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ ՄԱՀՈՒՆԱՆ ՈՒՐՈՍՈՒՆԱԲԱՆԱԿՈՐ

Նախաձեռնութեամբ՝ Մարտիկին Կեր. Վարդանեան,
մասնակցութեամբ՝ Տէգիւնի և Վիկէի մասնակցողներուն
Կերպի, Ապրիլ 12, ժամը 13-ին Մշակուիթի Տան Վապարական և
Տարբ. սրահներուն մէջ:

12 - 14, rue St. Bazile — 13001 Marseille

Կը նախագահէ՝

ՅԱԿՈՒ ԵՐԿՐՈՏՈՒՄ ՎԱՐՏԱՆԵԱՆ

ՀԱՆԻԷՍ - ՃԱՇ

ժամը 13-ին:

Ծաղը պարտաստուած է Միութեան Տէկանց Բանաստեղծին
կողմէ:

Գեղարուեստական բաժին:

Վապարականեան միջոցառում:

Կը բանաստեղծի ՓԻՐԱՅԻ ՄԻՐԻՃԵԱՆ
Արտաստեղծութիւն՝ Տիկին Խեղճիկ Լրացեան
Նուա՞ր Պր. Միկան — Քիլիկ Ա. Խեղճ
Հասցիք կը յառաջացի ՆՈՒՐԻՆԱՆ ՖՈՒՏՈՐ:

Տեղերը պահպանել հետաձեռնելով —

Առաջեան 91 - 70 - 02 - 33

Բարսեան 91 - 66 - 30 - 66

Կրասեան 91 - 93 - 32 - 18

Մուտքը 130 Ֆր.:

Բեմադրութիւն՝
ԱՐԲ. ՅՈՒՆԱՆԻՍԵԱՆ
Երաժշտական համադրում՝
ԱՐՄԻՆԻ ԳԻՐԳՈՐԵԱՆ
ԱՐԱՐ ԳԵՐԻՐԵԱՆ

ԵՂԱՎ ԳԱՄԱՆԱԶՆԵՐ՝

ԴԵՂ ՄԵՂ ԱՐԱՆԻՆԵՐԻ

YECHIA KASPIAN

LES MEILLEURS
QUE NOUS

mise en scène :

ARBY OVANESSIAN

adaptation musicale :

ARMINE GRIGORIAN

ARAM KEROPYAN

du 1 au 8 Avril à 20 heures 45

Salle de l'église

arménienne catholique Ste Croix

13, rue du Perche, 75003 Paris

renseignements et billets :

Librairie orientale

31, rue Monsieur le Prince 75006 Paris

tél. 43. 26. 88 65

Hay disc

35, rue Lamartine 75009 Paris

tél. 48. 78. 22. 79

[illegible]

Տեր և Տիկին Տիգրան Գառնան, Գր. Պերճ Գառնան, ինչպես նաև՝ ընտանեկան պարզապես ջանով կը ծանուցանեն իրենց տնային աշխատանքները:

ԱՐՄԻՆԻ ՊԱՌԱՆԵՆԻ
(ԴՆՆԱՅ՝ ՆԱԳՆԱՆ)

ժառը որ պատահեցաւ Արթիւր Ժին, Փաւրիկ:

Յուշարկարութիւնը կը կատարուի, Հինգշաբթի, Ապրիլ 9, ժամը 8:30-ին, Փարիզի Ս. Յովնանէս - Միքայիլ Եկեղեցին, որի մարմինը կը ղեկավարուի Մանգարմանի ղեկավարմամբ:

Որեւէ ժառողջ զրկուած չլլայով, կը խնայուի ներկայ իրիւ աշխատել:

5, rue Brown - Séquard — 75015 Paris

Ի ՅԵՇԱՍԱ

Արտանակ Ազգային և Տիկին Մարի Կիլիս — Ազգային իրենց երգը՝ Գրաւի Ազգային ժառանգ 20-րդ տարեկանն է իրատակ 250 ֆ. կը նախընտրուի Տիգրան Վարդանիս, 250 ֆ. կապուի Նալի (Կիլիս) աղջկան մոտին): և 500 ֆ. ընտանեկան:

— Ստանալ Շառապէն: —

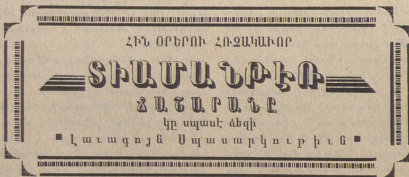
RESTAURANT

LES DIAMANTAIRES

SPECIALITES GRECQUES, ARMENIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMENIEN

• AMBIANCE MUSICALE •



ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS

Tel. : 47 - 70 - 78 - 14

ԵՐԱՊԱՊԱՆԻ

Մէն — ժողովի Ս. Սահակ — Ս. Մարոյ Եկեղեցւոյ Բաղանդութիւնը խորան ծաղիկապակի սուրճով է հետեւեալ նուիրատուութիւնները:

Ստանալեան ընտանիքի Հոգեհանգրամութիւն. — Տեր և Տիկին Սեդրակ Սահակեան Եկեղեցւոյ 200 ֆ., Տեր և Տիկին Ժան — Գրոս Ժակիկէ Եկեղեցւոյ 300 ֆ., Տեր և Տիկին Գրոս Սամուէլեան Եկեղեցւոյ 200 ֆ., Արթի Տիկին Կառուկեան Եկեղեցւոյ 100 ֆ.:

Գեորգ Մեսնանի Հոգեհանգրամութիւն. — Արթի Տիկին Համադր Մեսնան, Արթի Տիկին Միսն 100-ական ֆ., Տեր և Տիկին Եղապար Մեսնան, Արթի Տիկին Լեւոնապար Մեսնան, Տեր և Տիկին Ժան Լիւր Մեսնան 100-ական և 100-ական զարկով:

Բարսեղ Քիւրդիեանի Հոգեհանգրամութիւն. — Տեր և Տիկին Ռեմէ Քիւրդիեան Եկեղեցւոյ 300 ֆ., Տեր և Տիկին Քիւրդի Քիւրդիեան զարկով 200 ֆ.:

Մաքսիմի Լուկասեանի Ժնալ՝ Տալիսեան ժառանգութիւն. — Տեր և Տիկին Երանգ Երանգեան 100 ֆ. Եկեղեցւոյ, 100 ֆ. Շառապէի թաղապատման, Մանգարման ընտանիք, Տեր և Տիկին Պերճ Կառուկեան 50-ական ֆ.:

Վարդանի Սարգսեանի ժառանգութիւն. — Տեր և Տիկին Արթուր Պապուկեան, Տեր և Տիկին Ռիթիկ Սարգսեան 100-ական ֆ., Ապարիկ Պապուկեան 50 ֆ. Եկեղեցւոյ:

IIIEME FESTIVAL DU FILM ARMENIEN

du 1er Avril au 14 Avril au STUDIO 43

43, rue du Fbg. Montmartre — Paris 9^e

Tél. : 47 - 70 - 63 - 40

M^e Le Peletier ou Montmartre

Programme du Mercredi 8 Avril

◀ Salle 2
18h CHOR ET CHOR-CHOR (1925) de Hamo BEK NAZARIAN

Muet - Traduction simultanée

20h CHAOS (1973) de Laetitia YARACHIAN V.O. stl

22h LE PRESOIR (1977) de Bagrat HOVANESEAN V.O. stl

Programme du Jeudi 9 Avril

◀ Salle 2
18h PEPO (1935) de Hamo BEK NAZARIAN V.O. stl

20h En présence de Serge AVEDIKIAN :

L'AUBE (1986) de Miklos JANSKO — France

22h LE VERGER DE POMMES (1986) de Guikar Melik AVAKIAN V.O. stl

— Ն Ի Ս —

ՊԱՐՄԱՄԵԱՆ ՀԱՄԱԼԻՐԻ

Հիմարիկէ տալիս տարեկանի տարի, ինքի եկեղեցւոյ պատան Եկեղեցւոյ, ինչպէս նաև՝ ընտանեկան պարզապէս ջանով կը ծանուցանեն իրենց տնային աշխատանքները:

ՀԱՅԿԵՐՈՅԹ —

ՊԱՐԵՐԵԿՈՅԹ

Շաբաթ, Մայիս 16, ժամը 19:30-ին Վարդանիս պալատին մէջ:

Մանգարման՝ ՄԱՐԻՆ, ԵՐԱՊԱՆԻ

Տոմարը պատահեցէ ընտանեկանով. — 93 - 44 - 41 - 14

ժառի ժառանգութիւն. — 350 ֆ.:

Եկեղ և ընտանեկան Համարիկէ այս ընտանիք:

CDCA - PARIS

organise un cycle de conférences sur :

• LA REALITE ARMENIENNE DANS LE MONDE CONTEMPORAIN

IERE PARTIE

• LE RETOUR EN ARMENIE SOVIETIQUE

UNE SOLUTION A LA QUESTION NATIONALE ?

Par Mme SETA MOURADIAN

(Attachée de recherches au CNRS)

Le Vendredi 10 Avril à 20 heures 30

• à la M.C.A. de Paris : 17, rue Bleue — 75009 Paris (M^e Cadet)

• Entrée libre

ՄԱՐՍԵՅԼ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ

72ԻՐ ՏԱՐԵԻՐԱԶԻ

ՀԱՆԴԻՍԱԿԱՆ ՏՈՆԱԿԱՆԱՐԻՐԻՆ

ՆՈՒՐՈՒՄԱՆ ԽՐԻՍՏԵԱՆ ՀԱՅԻԿԻ ՄԱՀՈՒՆԱՆ ՈՒՅՈՒՆԱՐԵԱՆԻ

Նախաձեռնութիւն՝ Մարտիկի Կեղ. Վարդան, ժառանգութիւն՝ Տեղի և Վիկի ժառանգութիւն

Կեղեկ, Ապրիլ 12, ժամը 13-ին Մարտիկի Տան Վապուրական և Տարբ. արահեղութիւն:

12 - 14, rue St. Bazile — 13001 Marseille

Կը նախադաշէ՝

ՅԱԿՈՒ ԵՐԱՊԱՆՈՒՄ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Հ Ա Ն Դ Ի Ս - Ճ Ա Շ

ժամը 13-ին:

ժառը պատահուած է Միլիսեան Տիգրան Եանգարմանի

կողմէ:

Գեորգեանեան ընտանիք:

Վապուրական ժողովրդ:

Կը ընտանիք՝ ԺԱՐՍԻ ՄՈՐԻՆԵԱՆ

Արտանակութիւն՝ Տիկին Սոփիի Հրապարակ

Նուա՝ Պր. Միլիսեան — Թիլի Եկեղեցւոյ

Հառիկը կը յաղարկուի իր ՄԱՆԱՆ ՅՈՒՆԻՆ:

Տեղի պատահեցէ ընտանեկանով. —

Ապրիլ 11 91 - 70 - 02 - 33

Բարդեան 91 - 66 - 30 - 66

Կրտսեան 91 - 93 - 32 - 18

Մուտք 130 ֆր.:

L'ASSOCIATION CULTURELLE ARMENIENNE DE LYON

Dimanche 12 Avril à 15 heures précises

ESPACE ARMENIEN

40, rue d'Arménie — 69003 LYON

TABLE RONDE

L'Ecole ARMENIENNE (à plein temps)

NECESSITE

POSSIBILITES

AVENIR

Participants :

Sylvia KARAGULIAN

Directrice de l'Ecole Tebrtazasserre de Paris

Père Vartan KECICHIAN

Directeur de l'Ecole Mekhitariste de Saint

Séba BIBERIAN

Directrice de l'Ecole Hamaskaine de Marseille

Sonia OZOUNIAN

Directrice de l'Ecole St. Mesrob d'Alfortville

Hagop BALIAN de Paris

L'ORGANISATION

TERRE et CULTURE

a le plaisir de vous inviter

le jeudi 9 avril à partir de 19 heures

au VERNISSAGE

de l'exposition du peintre-sculpteur

Raffy

au Yan's Club

5, avenue Reille, Paris 14

Tous les jours du 9 au 19 avril

à partir de 15 heures

ՆԱԽԻ ՈՒՆԵԱՆ

ՄԱՐՍԵՅԼ — Հայ Մարտիկի Տան ընտանիք:

ժառի 11-րդ տարեկանի Հոգեհանգրամութիւն:

Կեղեկ, Մայիս 17-ին:

Imprimé sur les Presses du Journal «Hera»

83, rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Partiale : No 55935

7,000,000 01012000

խաղըրուած է Թեհրան եւ Մարտ 30-ի
յանձնուած իր ընտանիքին: Թաղուս
կատարուած է Ապրիլ 1-ին:

ԳՐԱԽՈՍԱԿԱՆ

George ROSIE

The History of International Terrorism*

Գրեց՝ Ա. ՊԵՅԼԻՐ ԵԱՆ
(Պատմ. Գիտ. Տնփրկոթ.)

Մտանալով որ վերջին երկու տասնամե-
սեկի ծանոթ է ինչ Արեմտեան տղու-
թիւնները զլսաւոր մտադրութիւննե-
րէն մին եղաւ ճարտրեկական արտաբ-
ններ: Առաջ խնդրել խնայանալ պատ-
ճանախեր պրպարելու եւ տոնել զարան-
քը զանել իփոքնէ, արեւմտեան մամու-
լու կը սիրէ ճարտրեկական բոլոր արտաբ-
նները նոյն տապալակին մէջ զմէկ:

Վերջնական Սկզբնական մէջ լոյս տեսած
վերոյիշեալ խորագրով գիրքը այս մար-
դին մէջ անտարակոյս ինքնատիպ ուսում-
նասիրութիւն մըն է եւ կոչուած է ուղե-
ցոյցի դեր կատարելու :

Երևանից՝ ճորճ Ռուդիկի կողմ-
 ցից, հայտնի էր, Նախադարձին իր-
 կապակ հաղթանակաւ ժրն էր երկրո-
 ւորսինքնէ ի վեր լրացրեալիւն երբ
 մասքիւ ընթացած է, Լոմաւի, մէջ թաղ-
 ան մասիւ, հաղթանակէ ռաքմեքիւն
 լրացրաւսին հաղթին մաս հաղթին վե-
 րան մաս միջին թաղ մի Անգիւրի Նախադար-
 ռաքմեքիւնց Պի-Պ Պի-Լիւ լուրերը
 խաբարէր ին միաբան է: Իսկ սա վերջին
 տասը տարւորներ ընծաքալին հիշին Լո-
 մաւի շէքմեքի թիւսցած շարքմեքիւնքի
 լրացրեալիւնք ժրն կապած է: Հեղինակն
 է աղբէն թանձր քր ապիւնէանուն ինքն-
 րոքն հաղթին վէշեմունքի պատեալաբար,
 ի աղբին (Նախադարձ) հեղինակն հիշե-
 ր ինքն իր լրացաւսին ընթացած մէջ իր
 ունեւն ինքն իր ստորին իր իրաւուն-
 քիւնքն է վերջին տարին ապիւն ըն-
 Է ինքնուն, թաղը, թաղը՝ Նետաքաքալան
 իսկ ինքն ընթացելու, որ բաւական լա-
 ճաւ է անկողնաքալու հերթով ինքնալա-
 ջալացած է:

Իր ներառականին է՝ Ռաֆի աթաբեկը
 զանազան արարքներով հեռուստատեսյան երկրո-
 լիստում ցույց է տվել իր Կամփոփի, Կեյ-
 րաթյանը՝ ինչ էր մեկերիսով անապատ-
 Կաթիլիկի, Ռուսոյի ցույց մեկտանող
 Բ. Կ. ինչ ՔՆԻՐԻ եղանակներով, զձ
 հասարակած առաքելականության արքա ած-
 հանողան եղևին՝ թր ինչ կէ և բաց
 չեղևիններին դրոյն՝ Կիսիս ցամաք ու -
 թիս և ուրիշ ու ու հասարակածները,
 անտեղ, Մակիդոնիոյ, Հայ և Արարա-
 ղայանականներով հասարած աթաբեկ-
 չուրիներէնը՝ Մամանան կարգարկեան
 էլ ինչ խառն արիւստան եղևին ՔՆԻՐԻՐԻ
 պատրուակ կը չանգընառանային (տե՛ս էջ
 19) :

Ըստ թուականի՝ Երկար յառաջամանի մը մէջ, ճորձի Ռոյից, անկողնոյցով կենրոնէր, կ'երթայունէ թէ Երբ Բ. Նամաշ - խաւարիցի պատկազմէն յետոյ՝ քաղաքային պաշտպանական շարժումներ Ռոյից ցամաքէն մերթնէի մէջ յամոյց կ'ըլլէր վերջոյցան մէ ոչ ոք պաշտպանութեան չկէր նախկինը «Նախկինը» որակեց, Բորայի որպէս պաշտպանական շարժումները զոյգմանը կը զոյգէ իբր «Նախկինը» ճորձ, ինչպէս Փրաշտպանի բրին ալժերայի պաշտպանականութեան:

Ահաբեկչական գործունեութիւնը չորս
գլխաւոր բաժիններու մէջ կ'ամփոփուի
իր նպատակներէն դատելով :

Ա. - Ազգայնական - անկախության
կազմակերպություններ որոնք կ'ուզեն
եղբրի մը ամբողջութեան կամ մէկ մասին
հանկարծ գլխաւոր մասէն, ինչպէս
Հիւսիսային - Իրլանդացիները, Ալիւրըր,
պաղեստինցի Արաբները եւայլն :

Բ. - Այս խումբին մեջ կը դասուին ձախակողմեան յեղափոխական աշարկը-
շտեան կազմակերպութիւններ, որոնք կը
չպահեն կառավարութիւնը տապալել որ
անաղարտ կը նկատուի, ինչպէս Ռուս. -
կուէթի քաղաքապետները, Փեքսին ազա-
նազարական շարժումը եւ առհասարակ
յատին - Արեւիկայի բոլոր աշարկեղու-
թիւն կատարող կազմակերպութիւն -
ները 1

Գ. - Այս խումբին մաս կազմող կազմակերպությունները ազգայնական ավազակազմեան են եւ իրենց մտահոգութիւնն է աւելի ամբարշտել օրուան կառավարութիւնը որ Թոյլ կամ ապիկար նկատուի Այս բաժնին մաս կը կազմեն Թուրքիոյ

«Գորչ Գայլերու» կազմակերպութիւնը, Սպանիոյ Զբօնաւարները կամ Սմերիկայի Քու. — քլուքս Քլան գաղտնի կազմակերպութիւնը :

Գ. - Այս խոսքերն ժամ կը կարգեն տասնամյակի զորոնքում թիվն ցույց տաուց աշարերի վերին: Հիշեմախը հոս կը լինէ Մէհնէտ Ալի Ալշան, որ 1981-ի, Մայիս, Վասպուրնի Ս. Պետրոս հրապարակին վրայ Պապը սպաննի փորձէ, Բէլադուրն բուպաննու Օղվալուր կամ 1968-ին Մարթն Լութեր Բիւնր սպաննու ձէյթս Ռէյլը:

Բնիկ մեր կարծիքով ՄԱՆՏԱՆ Այկ Աթանյանը իր գլխուն չհարձեց այդ կաշույն ծառայությունը: Կարգիչները ղև կարգիչի հիմ ժամը ՉԳՊԶ գալիքից պարզապես զարգարանություններ են կերպրեցին մայիսից հետո ստանձնել իր գաղափարներեն ընթացիկներն անընդհատ հա կընեն ԲՆ ԻՄԵ Ցիուս Բրտուսի յայտնիքները կընեն իր պարզապես ցրիտունով աշխարհից քիմիկն հիմ կը ինքնոր ու զայն իր ծագից: Այս պարզակա կունեն ինչ Նամար անհամբաժն թ Բուրգիկն աղ- լալիկն Հուկերունով են թաղալունը ըլ- լալ: Աստուծո այս ժամանկ արգեն Յնապապն անհեղինկուն մէ անընդարպակ ծնն ինչ: Այժմ իր այս արարով յայտ ընդհուկ ալ զգրեն մէկ, միշտակուն Նամար ինքնունից ինչ իր յայտնուն- կան տեղը ունի Բուրգիկն փառն ու վարը իրարը պահելու Նամար...

Հիկիմետը սու վերջինն իրանի տարուան հիմնական աղակ ունեցող աստղաճյուղային դեպիբուր, կապոնիկորդիթիմիները ընդամենը եր. այսինքն կարողով ու չամայն չափադասարաններում. մեծամասն կը ներկայ- յայցվի: Իմանց մասին երկուք, որքանին, մասին կարև տեղեկությունները կը տրվի ին: Զուհերն ևս երկնց չամատուն կեն- տանքի թիվներով կը ներկայացան ին: Խոցի յառաջինը Հերմանին եւ որսորդ- նակ կապոնիկորդիթիմիներն մասին սու- նակը իրարմասակ ծանոթությունները կու- տայ: Այդանհանդեր, Բուսիզի ցար Բե- լեասար Բ. որ 1881-ին չամամիտով կը ղեկ ղեցող իշտունն է մ. 1872 թ. ինչ զոցու ինչ ղեկորակ ղեկորակներով 1905-ից Եսեյին ին: Այդանհանց չամայն տպաններն, չամարը կամ չամ ղեկորատուն դեպիվներն, սակ սպանմունց կերպովորդ ղեկ- ղեկորատունները Թալեյն, Սալեյն Չամիկ խաչա, ձեմակ, Պէ-ժամարուն Եսեյին ու ձեմակ ղեկոր կուտուց Տեղադար սու Չամու- նին մէջ մտնուցուն են: ԱՍԱԱ կապոն- իկորդիթիմները ներկայացնելու չամարն ինքն ղառուող էջ յառաջացուցան է: Անոր ղառուակն է կը ղրք՝ «ձեմուն րաննեցիկը» Բարսիակն կառադարուն ինն ղրադ որ- դեպիզ ոչ ղեկորին եւ մաշկիկի ղեկ Կու- տարուն ու ղեկորատուն թիվներն ղեկ- ղորին են: ԱՍԱԱ կապոն ղեկորին կը ղրք՝ «1915 - 16-ին ձեկուկն մաշկիկն Տանող ղադ ղրքերուն ղրքն - ղրքով րաննեցի» Լուսն Բոյիկը, 1981-ին ղեկորակ կապոն- իկորդիթիմները ղեկորակ ղեկորակներով կը ղրքուցուն ուն ղեկորակ կապոնիկորդիթիմներն ղորմունցներին: Ան կը ղրքվի ԱՍԱԱԱ չամատարը ղառուակն ունեկտան ղառուակ կապոնիկորդիթի- մին, ղառուակ ուն ՈՐԱՅԱ ղեկորակ Եսեյին կապոնիկորդիթիմն ղառուակն:

Ռոզի էնթեր 282 եւ 283-ի վրայ 1983-ի
Յուլիս «Հայ Յեղափոխական Բանակ»-ի
Լիզիպոնի թրքական գեղապանատուն դրա -
ւումը կը ներկայացնէ, իբր պատրուակ
կը ներկայացնէ :

«Այնիսի հայ Պետութեան մը հիմնումի ձգտումը եւ 1915-ի բաղդերուն փոխ-վրէժը»։ Այս երկու բաժիններուն մէջ ալ զիջողականութեան ճանաչումը, որ ամբողջան էր ամէն առիթով թերթերու մէջ յիշուեցաւ, մոռցուած է գիտութեամբ կամ անգիտութեամբ։

Ինչպես ըստի՞նք սա վերջին տարիներուն
սեպի ունեցող այլազան մահափորձերը
կամ ազդայնական շարժումները ընդար-
ձակ կամ համառոտ կերպով հանրալի-
տարանի մէջ թողուլ կը ներկայացունին։
Հնդկաստանի վերջին փոխ - արքայ իւրս
Մաունթայթրենի մահը, կանադի սպա -

ՏԿԱՐՆԵՐՈՒ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՔՈՐՄԻՔԱՑԻՆԵՐԸ

(Բ. Է. Վերջին մաս)

1793-ին Անգլիոյ ծորճ Գ. թաղաւորին
կը նուիրէ Քորսիքայի թաղաւորական
դահլը: Ու ապաշէտով կ'անդալտանայ ա-
զատ ու անկախ Քորսիքայի մը վերջին
յոյսը:

Կզրիկ նախ երկու շրջանի կը վերած ուր, յետոյ կը կրկնուի 1811-ին: Նախորդին կարգը քո որդեշտակեր կուտայ կըրջանի կըրկեսերէն: Ան միշտ զրոյշ է խաչքանակէնքերուն հանդէպ: Ան էլ յանձնարարել քո Բորսիսիսի մէջ բարձրագոյն տան պատմաստասիրներ կըրկէ Բորսիսիսիցիներէ շրջանուր: Կուտայարկի նաեւ, քո ամէն տարի յետուն կըրկարի տպու ուսանող բարձրագոյն հաստատութիւններու մէջ: Այսպէսով ան կը ջրարկի մտածուի-կուրկիներուն վերայ, փոխել ժողովուրդի մէջ: Կարելի է յարկ, թէ Բորսիսիսի տառնիկն ապիտակ ծարրիչ ձեռնարկուր կը լրջայ ինչ:

Իրականում Զորահայրի տերակալները կը մտնան կզդին, միշտէն Նախդէպն ու Գործը կը շարգէին Նախնայականները, որչա՞նք մարտնէր կը շինէ ու կը մշակէ երեւթույնի ծագումը մը։

Միշտէն 1914 ընդակշիռեան թիւը կունենաւոր կերպով կ'աճէր յետոյ Ա. Ալեքսանդրականութենէ ետք արտագաղթի պատճառով կը նստային։

9. Հանրապետության ջրանիւթ արտադրելու արդարանքն սխալորէր այն թիւ, որ 18 տարեկանին վեց տարեկանից առաջ ծնողական իրաւունք կ'ընդհանրեան զարգացման մը տեղ, յետոյ, կամ երբ ծնող ըստեղծելու իրաւունքը կ'ազատուի, երբեք, երբ կ'արտադրուի զարգացումն առնաւորաբար թիւն որ իմաստութիւնը ապահովել, կ'ընայ զարգացումը որ բնայ: Յունչի կը շարունակէ ծնող զարգացմանը տեղ: Այլ ջրանիւթին իմ կատարած առնաւորական կրկնապարտութիւնը կը համարուի, որ օրինակ համար Հնդկաւթին տեղ տարու առնաւորականը կը եղաւ, իմական 38 տարեկանին կ'ընայ հանդարտեան կուտի որ տեկնի կը ծննդաւորուի:

Քորսիկայի բազմաթիվ կեսերը, Գ.
Դ. և Ե. Հանքապետությանը չբա-
նին իր քաղաքները՝ հատուկ անվանու-
թյամբ: Երկու գլխավոր հոսանքներ են
«ձախն ու «ձաք» ներկայի եղբայրնու-
թյունը գործածելով: Սկզբում երկուքն ալ
նպատակ ունին ձևեր ձգելու՝ իշխանու-
թյունը: Սակայն իրենց հակամարտու-

[illegible]

Հետաքրքրական է ինքնատիպ գիրք
մըն է ուր ընթերցողը միջնագույնի մաս-
նաւի մէջ միշտ իրաւոյց կազմակերպու-
թիւններու, անոնց հեղինակներուն կեն-
սագրութեան եւ այս ուղղութեամբ աշ-
խատհ հարցերու մասին իրենց ամօթա-
թիւնները ձեռք ձգելէ: Այլէ քաւով դարձ-
նական ուղեցոյցը մը այս նիւթին շարք-

* Edinburgh, *Mainstream Publishing*
(Edinburgh) Ltd., £ 14.95 (160 francs).

Քիւրեկ երրորդ չի վերածուիր բացայայտ
Հակառակման մը: Իրենց գլուխքիան զբա-
ղուած որպէսզանք լնացումէ հետո՝ ազակ
է կզգիրն քաղաքական կեանքը: ՅԱ՛նան
Քուստանիւրուն է որ երեւոյսաբարն
որոշ լարակն մը Համար Հետազոտ-
թեան կեկրն կը գտնուայ ազգայնական
Հարցը, որ անխկուած էր Փաօլիկ Ժա-
խողութեանն ու յիւր:

Մինչև 1945 Քորսիքացիի մը համար
մեծագոյն անարդանքն էր խտլացի նը
կատուիլ:

[illegible]

Բ. Ալեքսանդրաբոլսէն էտք կացողքիւն
 Կր փոխուի : Յրտակ չի կրտոնքի
 Կարգադատարներն ու շատ չի հնաւորբոյր-
 ւիք տկական - արդարեանակն ցոյցեով
 արեք ծայր կուտան արողջն Երազով
 էք : Ու Երբ Քրտառական կառավարու-
 քիւն ձեռք կ'տան Բորթրաքի Շարքը,
 1768-էն էտք տառքն անդամն է, որ կը-
 ղին քաղաքական մարդի մէջ շատաբն-
 ծումսի տառարայ զարմնելու փափաքը
 կրնային :

[illegible]

1962-ին Նոն Կր Վերադառնալ յաճախ ըրբերակեալսն ծաղումսով Ալեքեանցյնը անտէք Կր ձեռնարկին զլսաւորարար Նրա՞ Վախոյ Թեան մարցին: Կարճ ժամանակ ետք Կր ծաղիկ իրենց դուրքը, միւս կողմէն աւել Կր զարգայալ զգաստը Վերադառնալ Այս Էկուրնիւրու յաճողութեան Կր իր պատանին ցած տողումը վարկերը, ինչպէս իստայլն և Ալեքիկի մամա՞ն ձեռնայն Եւ յաւատա՞նքը, Տարեալին և ընկերային որո՞ք թմբիր Կր, և աղղկցիկ միխնատութեանը Լաւայլն:

Սակայն 1970-ական թուականներ
երբ ծայր հյուսիս տեսնականապես ապա-
սյր, այս առաւելութիւններն ալ վերջ
դաննէ. նոյն չըմանէ եւրոպական Շուկա-
յին վրայ կը սկսի նկատուիլ, որ թի-
ւորակով, թէ իրենց դիմով Քորեիայի
նշողազորներն արտադրով թրիններ
կընար մեծ տեղ ժը ունենալ:

Սխառմանակ քորսիքական ազգային
մոլուխներ կը սկսի ուղղակի ըրողք
Ալթերացիներու գոյութեան գէժ, ու պա-
տերու վրայ կը բազմանան թշնամակ
արձանագրութիւնները :

Կղզիին մէջ երկու դարու Փրանսիական հրեշտակաբաններու փորձերէն շատ փաղկւոր պատկերներ մը չ'է դնած։ Կեղերտակներ իշխանութիւն տալու արարեթորութեան հետեւանով կղզի մնացած է մեկուկէս մը, ու թերեւ որոշ յայտարարութիւն մը մէջ։ Ճամբարներ անարարութեան, ստուգապահական հաստատութիւններու միջակ է։ Ստուգարարները յանձնար շինուած են անարարութեան խցմախի է դպրոցներու միջակի, ճամբարայարան կիսի, ոչ ալ ուղեցոյց կերպով ներս։

Այսօր քորսիքացի ազգայնականները
րենց պահանջներուն համաձայն բաժնե-
ւած են զայն քիչ խումբերու: Ամեն
շաբաթ օրները կ'ուզեն պարզապէս քորսի-
քական մշակութիւն պահպանումը (կը-
րորքէն), շրջանային կենսամշակութի-
ւոյն, ու մշտնադանձառ կառավարու-
ման:

OFFRE D'EMPLOI

Magasin chaussures
BANLIEUE NORD

cherche urgent vendeur/cuse
tél. : 48. 20. 14. 21

III^{ème} FESTIVAL DU FILM ARMENIEN

du 1^{er} Avril au 14 Avril
au STUDIO 43

43, rue du Fbg. Montmartre — Paris 9^e
Tél. : 47 - 70 - 63 - 40
M^{re} Le Peletier ou Montmartre
Programme du Lundi 13 Avril

◀ Salle 2
18h AU DEBUT (1967)
NOUS (1968)
NOTRE SIECLE (1972)
d'Arthur PELECHIAN V.O. st
20h En présence de
Jacques KEBADIAN :
ALBERTINE (1975)
HISTOIRES D'UNE
SCULPTURE (1980)
de Jacques KEBADIAN
22h SAYAT NOVA (1969)
de Serguei PARADJANOV V.O. st
Programme du Mardi 14 Avril

◀ Salle 2
18h LA MEILLEURE MOITIE
DE LA VIE (1979)
d'Albert MEGUERTCHIAN V.O. st
20h SAYAT NOVA (1969)
de Serguei PARADJANOV V.O. st
22h CHAOS (1973)
de Lærté VARARCHIAN V.O. st

ՎԵՆԵՏԻԿ — ԶԱՏԻԿ — ՎԵՆԵՏԻԿ

Մուրաճ Թափաղիկաւ

Վարժարանի

150ամեակ Յոթնական

Պաշտօնական ընդունւած Մուրաճ — Թափաղիկաւ Վարժարանի 150-ամեակ յոթնական անանկաւարարութիւններու՝
1836 — 1986

Հանդիսարար դրամարդ կը ծառայուի եւ զանազանական տնօրէն 2 արհեստագիտութիւն, Ապրիլ 19, կիրակի, ժամը 10-30-ին Ս. Վարդգէս ժաշկավարի եկեղեցւոյ մէջ, րիւիւրակցութեամբ՝ Ազգայնորդ Սիրահանի յարաշին նախագիտութիւն։

Կէտքէ Լոյս, ժամը 6-ին, յորիւրեանական եղեկութեամբ Մուրաճ — Թափաղիկաւ Թէոփօլեան դահլիճին մէջ, զեկարուհասական յարաշինութիւն։



ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES

15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 Decines

Du Vendredi 17 au Jeudi 30 Avril
EXPOSITION EXCEPTIONNELLE

D'OUVRAGES ARMENIENS
à la Galerie Lions'y

58, rue de la Charité, Lyon 2^e
LIVRES —

— PEINTURE —
— BRODERIES —

Vernissage : Vendredi 17 Avril à 19h
▶ Entrée libre ▶
Ouvert mardi au samedi

de 14h30 à 19h30

NOUVEAU . . . NOUVEAU . . . NOUVEAU

CONCERT PUBLIC

DE

LIZ SARIAN

A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION

tirage limité

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“Բացառիկ զեղէ « Յառաջ » ի քաճակողներուն”

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՅԻՆՈՅՑ -

ԱՒԱԳ ՀԱՐԱՐ

ՓԱՌԻԶ

Ս. ԵՐԵՂԱՆԿԱՄԱՐԻՏԵ

ԵՐԵՔԵԱՐԹԻ - (Ապրիլի 14) յիշատակ տան կուստանդ :
Ժամերկութիւն՝ ժամը 16-30 :

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՆՏՈՒԱՍՏԻՆԻ ԽՈՒ

ԵՐԵՔԵԱՐԹԻ - Ժամը 16-ին, Հանդիսարար ժամերկութիւն — յիշատակ :

ԳՈՒԼԼ - ՕՏՏՕ — Ս. ԵԱՊՈՐ

ԵՐԵՔԵԱՐԹԻ -
Ժամերկութիւն՝ 18-30 :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԻՍԱՒՈՐԻՏԵ ՎԱՄԱՆՍ

ԵՐԵՔԵԱՐԹԻ -
Ժամերկութիւն՝ 18-ին :

FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN COMMUNIQUE

Suivant testament en date du 29 décembre 1983, Monsieur Napoléon BULLUKIAN décédé à Lyon le 12 Avril 1984, a laissé son actif successoral à la constitution d'une :

« FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN »

sous l'égide de la FONDATION DE FRANCE ayant pour objectifs suivants :

- Encourager la recherche médicale et particulièrement sur le cancer.
- Participer aux œuvres sociales et d'entraide de l'Eglise Arménienne d'Etchmiadzine.
- Encourager les jeunes artistes suivant les décisions du Conseil de la Fondation.

Un secrétariat administratif fonctionne à LA MALMAISON, 18, rue Louis Tourte 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR, LYON, FRANCE, qui était le domicile de Monsieur et Madame BULLUKIAN, et qui pourrait être utilisé pour des expositions, conférences, colloques, séances culturelles et musicales, et à la constitution progressive d'une bibliothèque spécifiquement arménienne etc.

Il sera procédé à une seconde attribution des revenus de la Fondation en faveur de toutes associations qui pourraient prétendre à une aide selon les objectifs précités de la Fondation.

Les demandes doivent être adressées au secrétariat de la Fondation dans un délai expirant le 30 Avril 1987.

Les attributions seront proclamées en une séance solennelle ultérieure, qui sera tenue à LA MALMAISON.

pour le Conseil d'Administration
de la
FONDATION LEA ET NAPOLEON
BULLUKIAN
Le Président
Professeur Pierre MARION

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —

— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS

30 AVRIL
14 MAI
28 MAI
11 JUIN
25 JUIN
09 JUILLET
23 JUILLET
06 AOUT
20 AOUT
03 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE

RETOURS

15 MAI
29 MAI
12 JUIN
26 JUIN
10 JUILLET
24 JUILLET
07 AOUT
21 AOUT
04 SEPTEMBRE
18 SEPTEMBRE
02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS

12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE

214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130

h ԵՐԵՎԱՆԻ

Իր ստացույց-ձեռն (Գրքի) Առաջին Առաջինների իշխանական, Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան (Պրոն) 500 Ժ. կը խափրվեցին:

Առաջին Առաջինների խափրված-կան, Պարտիկան Տեղիկան 100 Ժ. կը խափրվեցին:

Երկրորդ տարի Առաջին Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 100 Ժ.:

ԵՐԵՎԱՆԻ

Կապույտ Նախ Գարեջուր Ժամանակագր Ջորժանյանի խափրված, ստացույց-ձեռն Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան իշխանական, Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 500 Ժ.:

Կապույտ Նախ Գարեջուր Տեղիկ Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 500 Ժ.:

Կապույտ Նախ Վիկտոր Ժամանակագր Ջորժանյանի խափրված, ստացույց-ձեռն Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան իշխանական, Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 500 Ժ.:

ԵՐԵՎԱՆԻ

Կապույտ Նախ Լիոնի Արաքս Ժամանակագր Ջորժանյանի խափրված, ստացույց-ձեռն Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 500 Ժ.:

LES ACTIVITES CULTURELLES

YAN'S CLUB

autour du 24 AVRIL

DU 5 AU 29 AVRIL

MERCREDI 15 AVRIL
à partir de 20h
En association avec
TERRE ET CULTURE
présentation des activités
de l'organisation:
Ete KESSAB 1987
et projection des films KESSAB 1986
du MARDI 21 au 30 AVRIL
Exposition du sculpteur
Khatchic KAZANDJIAN
Vernissage le 21 Avril à 20 heures
MERCREDI 29 AVRIL
à partir de 21h
Soirée musicale avec
Stéphane AGUERT
Ces manifestations auront lieu dans
les locaux du
YAN'S CLUB
5, ave. Reille — 75014 Paris
Les soirées seront suivies d'un dîner.
Il est recommandé de réserver sa
table au:
45 - 89 - 20 - 48

ԵՐԵՎԱՆԻ

ՄԱՐՏԻԱՆԻ. — Հայ Մշակույթի Տան քաղ-
ման 11-րդ տարեկանի հանգրվանի,
Կերակրի, Մայիս 17-ին:

h ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան իշխանական, Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 1-000
Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան:

ՇԱՐՄԱՆԱԿԱՆԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԵ ԿՈՒՐՏԻ

ՔԻՆՆ. — Գարեջուր Ուսուցիչ 300 Ժ.,
ՄԱՐՏԻԱՆԻ. — Գ. Հայկազ Մարտիկան
100 Ժ.:

ՓԱՐՏԻ. — Տեղիկ Սեփարդ Մարտիկան 50 Ժ.:

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ -

ԱՄԱԿ ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ

Յիշատակ է ընդրեց տեսն մեղք Յիշատակ Գրիտուսի:

ՓԱՐՏԻ Ս. ՅԱՆԱՆԻԱՆԻ-ՄԱՐՏԻԱՆԻ

Ժամեկույթի՝ 8, պատարագ՝ 10:
Կր պատարագ՝
ՄԱՐՏԻԱՆԻ ԱՐԵՎԱՆԻ ԱՐԵՎԱՆԻ
Ուսուցիչ՝ 16-ին, խափրված՝ 19-30:

ՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ ՄԱՐՏԻԱՆԻ

Պատարագ՝ 10-ին, ուսուցիչ՝ 15-30,
խափրված՝ 20:

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻԶ ՀԱՄԱՐ

Ուսուցիչ՝ 16, խափրված՝ 19-30:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒՄՅԱՆԻ ԿՐ

Ժամեկույթի՝ 9, պատարագ՝ 10,
Ուսուցիչ՝ 16, խափրված՝ 19:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԿՐԻՍՏՈՍ ՀԱՄԱՐ

Ժամեկույթի՝ 9, պատարագ՝ 10,
Ուսուցիչ՝ 16, խափրված՝ 17-30:

Ս. ԽԱՆ ՀԱՆ ՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՐԴՈՒՍԱՆՈՒՍ ԵՆԵԼՆԵԻ
13, Rue de Perche — 75003 Paris
ԱՄԱՆ. ՀԱՄԱՐ ԵՆ ԶԱՄԻՆ

Առաջ շինվածքի, Ժամը 17-30-ին՝
Երեկոյան Ժամեկույթի խափրված և Ուսուցիչ՝
18-ին, Զամպատարագ՝ Ժամը
20-ին՝ խափրված և Ուսուցիչ՝
Առաջ խափրված, Ժամը 17-ին Երեկոյան
Ժամեկույթի խափրված և Ուսուցիչ՝
Առաջ խափրված, Ժամը 17-ին, Երեկոյան
Ժամեկույթի խափրված և Ուսուցիչ՝
Կր խափրված, Ժամը 18-ին պատարագ՝
Կր խափրված, Ժամը 11-ին Հա-
րապետական պատարագ՝
Երեկոյան
Մեղեք, Ժամը 11-ին պատարագ և
Հանգստան պատարագ խափրված և Ուսուցիչ
մեղք:

CENTRE DE VACANCES

DE LA
CROIX ROUGE ARMENIENNE
Sainte-Honorine-des-Pertes
(Calvados)
VACANCES SCOLAIRES

Du 3 au 30 Juillet
Pour les enfants de 6 - 13 ans
Baignade surveillée

VACANCES ADULTES

Au mois d'Août Le Centre de Vacances sera ouvert pour nos compatriotes de tous âges.

Renseignements
et
Inscriptions 39 - 85 - 36 - 53



ՀԱՆ ՄԱՐՏԻԱՆԻ
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES
15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 Decines
Du Vendredi 17 au Jeudi 30 Avril
EXPOSITION EXCEPTIONNELLE
D'OUVRAGES ARMÉNIENS
à la Galerie Lionsy
58, rue de la Charité, Lyon 2e
LIVRES
— PEINTURE —
— BRODERIES —
Vernissage: Vendredi 17 Avril à 19h
► Entrée libre
Ouvert mardi au samedi
de 14h30 à 19h30

ԵՐԵՎԱՆԻ

Փարիզի Մշակույթի Տան
ՏՈՒՄԱՆԻԱՆԻ
Կերակրի, Մայիս 24, Կերակրի ԿԵՐՔ:

RESTAURANT LES DIAMANTAIRES

SPECIALITES GRECOQUES, ARMENIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMENIEN
• AMBIANCE MUSICALE •

ՀԻՆ ԳՐԻԳՈՐ ՀԻՆԱՆԻԱՆԻ
ՏԻՍՏԱՆԻԱՆԻ
ՀԱՄԱՐՏԻ
Կր պատարագ
■ ԼԱՄԱՐՏԻԱՆԻ ՄԱՐՏԻԱՆԻ ԿԵՐՔ ■

ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS
TEL.: 47 - 70 - 78 - 14

ԵՄՍ. —
 Պր. ժան Գրիգորյան,
 Տէր և Տիկին Ազա Գրիգորյան,
 Բաժնիկ և Սեզա Գրիգորյան,
 Կերտիք Մարտիրոսյան (Պէշուր),
 Բիզանդ եղբայրներ և եղբայրներ ընտանիքներ,
 Տոգրի Գաբրիել Մկրտչյան և Մկրտչյան ընտանիքներ (Ֆրանսա, Պէշուր և Միացեալ — Նահանգներ),
 խոր ջանով կը ծանուցանեն իրենց կնոջ, ժող. մէջ — ժող. զորք և ազգականին՝
Տիկին ՄԱՐԻ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ
 (Նմանալ՝ Մարտիրոսյան)
 ժամը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 12-ին, 79 տարեկանին:
 Զուգարկարարութիւնը կը կատարուի Զուրաբովի, Ապրիլ 15. Ժամը 14-15-ին Նիւի Ս. Անտուանի քաղաքին:
 Ազգականները և բարեկամները կը խնդրուի ներկայանալ ընդունել իրենց մահացող:
«ՏԵՄԱՆԱՆ». — Միջ. ցատկադուրիները Պր. ժան Գրիգորյանի և զաւակներուն:

OFFRE D'EMPLOI
 Magasin chaussures
 BANLIEUE NORD
 cherche urgent vendeur/euse
tél. : 48. 20. 14. 21

ՄԻԿՐ
 Տէր և Տիկին Տիգրան Մանուկյան 1500 Քրոնքը կը նախընտրեն Սիմֆերոպոլիսի Օ. Ժանդակ Ժոնային (Սիմֆերոպոլիս) և 1000 Ֆր. Կարգաւոր Տիգրան Կարապետի (ընտանաւ Յետաւաճէն):

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ
 Ծրանաւայ կապուող Խաչի Անիէն Պաւս — Գործող և Արժանաւոր ժամանակագր պատաններու և շահաւատներու համար զինականական է մը կազմակերպում է Շարաֆ, Մայիս 23, Ժամը 20-էն սկսեալ
CENTRE CULTUREL
 rue Robert Lavergne — ASNIERES
 — Մշտաւան Կէլք —

Ի ՅԵՆԱՍԿ
 Աստղիկ Աստիկանի յիշատակին. —
 Տէր և Տիկին Զօրայ Մուրադեան 300 Ֆր. կը նախընտրեն Յետաւաճէն:
 X
 ՓԱՐԻԶ. — Տիկին Պրոքսէն Քարգան 400 Ֆր. կը նախընտրեն Յետաւաճէն:
 X
 ՄԱՐԻԵՆ. — Տիկին Զայիկ Շայճեան և զաւակները 300 Ֆր. կը նախընտրեն Յետաւաճէն:

Մուրազ Ռաֆայէլեանի Վարժարանի
 150-ԱՐԵԱՏ ԳՈՐԷՆԵԱՆԻ
 ՄԻՋԶԵՆԱԿԵՐԻ
 ՏՕՏԱԿԱՏԱՐԱՌՈՒԻԿԵՆԵՐՈՒ
 ԲԱՏՈՒՄ

Վենետիկ, Մուրազ — Ռաֆայէլեան Վարժարան, Ապրիլ 19, Ժամը 18-ին:
 Ելադուրի. —
 Քալիկեր խալապիս:
 Քալիկեր Մուրազ — Ռաֆայէլեան Վարժարանի խալապիս:
 Հ. ՆԵՐՍԻՍԻՍՅԱՆ. Տէր — ՆԵՐՍԻՍԻՍԵԱՆԻ Միջնորդ Միխայիլեան Միխայիլեան Զօն Մուրազ — Ռաֆայէլեան Վարժարանի, որից՝ Զայի Անիէն, Կարապետի Պաւս Մարտիրոսյան:
 Խոսք՝ Ինչ. Սուրբ Մովսէսիկանի (Խաւարեւ):
 Խոսք՝ րժ. Մ. Մանուկյանի (Շայիկեւ):
 Զայիկեւի եղբայր Կերգէ Մարտիոս Մանուկյան:
 Խոսք Իրգո. Կարապետ Տէլիքճեանի (Ֆրանսիկեւ):
 Խոսք Փրոք. Քալապ Սպարտանի (Իտալիկեւ):
 Փակման խոսք՝
 Հ. ՌԱՓԱԵԼԻՒՄ. Մ. ԱՆՏՈՆԵԱՆԻ Տեառն՝ Մուրազ — Ռաֆայէլեան Վարժարանի:
 Բոմանի լարային նուագախումբը կը ներկայացնէ Զայի Կերգէն, որից՝ Երկ. զինականներ Քամար՝ Աղեկանոր Սիրանուսեան:

FRANCE - CULTURE
 MF 93.3
 Lundi 20 Avril de 12h45 à 13h45 Emission «Panorama» consacrée aux Arméniens.

Ի ՅԵՆԱՍԿ
 Տիգրէն Եսաթը Գառնաճեան 100-ական Քրոնքը կը նախընտրեն Գորգաւոր Տիգրան Կարապետի, Կարգաւոր Խաչի (ստանալ Յետաւաճէն) և Յետաւաճէնի իր սիրելի տնտեսային՝ Արմա Պառմանի ժամանակ 15-րդ տարեկանի ի յիշատակ և 100 Ֆր. Յետաւաճէն՝ Եսաթը Միխայիլեան յիշատակին:

ԵՆՈՐԱԿԱՆԻՔ
 Կապ. Խաչի Տէրիկ ժամանակագր ընտանաւորներու տնտես է 100 Ֆր. զերտան Քրոնքը ի զո՝ անտակին և Կարգաւոր Խաչի զարգը 7 տարի պաշտօնագրու ըլլալուն տակին ըրով, 100 Ֆր. Պր. Վարգէն Գոյաճեան կը ծնողին իշխատակին, Տէր և Տիկին Վիլհելմ Պառման 100 Ֆր. Տիգրան Կարգաւոր տակին: Եւս 100 Ֆր. Պր. Տէր — Գորգաւոր և 100 Ֆր. Տէր և Տիկին Եսաթը Միխայիլեան:

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ -
ԱՆԻՍԳ ՈՒՐԲԱՌ

Յիշատակ չարարմանց և խաչակրեան տեսող մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի:
ՓԱՐԻԶ
Ս. ՅՈՒՂԻԱՆԵՍ-ՄԱՐԿՈՅ
 Ժամերգութիւն և Բաղում 17:
ԱՐԱՐԱԳԱՅ Ս. իւլի
ԱՐՄԻՆԻԱՆ
 Ժամերգութիւն և Բաղում 16:
Ս. ԳԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՊՈՒՐԻՑ ԶԱԽԻՆ
 Բաղում 17:
Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍՏԻՆԻ ՆՍԻ
 Բաղում 17:
Ս. ՊՈՒՄՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՈՒԿԻՆ
 Բաղում 17:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
Colonie de Vacances
 39400 BELLEFONTAINE
 SEJOURS : 1er juillet au 29 juillet
 30 juillet au 27 août
 Date limite des inscriptions :
 — 20 mai pour le mois de juillet
 — 15 juin pour le mois d'août
 Pour les inscriptions s'adresser à la section la plus proche du lieu d'habitation.
 Pour plus d'information appeler
 (1) 48 - 24 - 46 - 57 tous les après-midi, de 14h à 18h.
CONSEIL D'ADMINISTRATION

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ -
ԱՆԻՍԳ ՈՒՐԲԱՌ
 Յիշատակ չարարմանց և խաչակրեան տեսող մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի:
ՄԱՐԻԵՆ
ՍՐԱՅՈՒՄԱՆՅԱՆ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ
 Բաղում 17:
ՍԵՆ-ԼՈՒԻ — Ս. ԳԵՈՐԳ
 Բաղում 18-30:
ՍԵՆՔ ՄԱՐԿԻՔ
 Բաղում 17:
Ս. ՔԱՂԵՏՈՍ
 Ժամերգութիւն 18-15, Բաղում 19:
ՊՈՒԿ. ՕՏՏՈ — Ս. ՅԱՊԻ
 Բաղում կարգ 17:
ՍԵՆ-ՃՈՐՈՍ
 Ժամերգութիւն և Բաղում Բաղում 17:

Ս. ԱՐԱՐԱԳԱՅ
 Բաղում 17:
Ս. ՅԱՊԻ — ԼՈՒՍ
 Կարգ Բաղում 17:
ԶԱՐԿԻԷՕ — Ս. ՆԵԱՆ
 Բաղում 17:

Ս. ԳԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՊՈՒՐԻՑ ԱՆՍԻ
 Բաղում Ժամը 18:

Imprimé sur les Presses du Journal «Hautville»
 83, rue d'Hautville — 75010 Paris
 Commission Paritaire : No 5593

LYON — COMMUNIQUÉ —

«RENCONTRES», magazine d'actualité de l'Eglise arménienne réalisé par la commission «Etudes et Foi chrétiennes» de l'Eglise St. Jacques de Lyon est diffusée tous les lundis à 20h00 sur RADIO — FOURVIERE 88.3 FM, Lyon, 103.4 Rhône Alpes. (RCM) 102.1 à St. Etienne, 88.3 FM Lyon-Roanne, PRESENCE 98.4 à Aubenas.
 Au mois d'avril :
 Vendredi 17 à 20h00 :
 «L'Amé du poète : Denis Donikian, Ethnos, par Louis Muron».
 Lundi 20 à 20h00 :
 «Rencontres : Génocide et témoignage».
 Vendredi 24 à 13h00 :
 «Midi - musique» : Komitas
 Du 17h00 au dimanche 26 avril, tous les jours de la semaine, 6h30, 7h30, 8h30 temps de prière en arménien et en français.

ՅԱՄԱՅՈՒՐԻՑԻՆ
 Կարգաւոր Խաչի Տէր. Վարգաւորի ի 19 ժամանակագր Կարգաւոր խաչակրեան տնտեսային ի յիշատակ և 100 Ֆր. Պր. Վարգէն Գոյաճեան կը ծնողին իշխատակին, Տէր և Տիկին Վիլհելմ Պառման 100 Ֆր. Տիգրան Կարգաւոր տակին: Եւս 100 Ֆր. Պր. Տէր — Գորգաւոր և 100 Ֆր. Տէր և Տիկին Եսաթը Միխայիլեան:

CROIX BLEUE
 EMISSIONS CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE SUR LES ONDES DE RADIO ASK ANNEE 1987
 — AVRIL
 SAMEDI 18 AVRIL A 11H15
 CONS. D'ADM. SECT. SEVRAN
 — MAI
 SAMEDI 2 MAI A 11H15
 SAMEDI 18 MAI A 11H15
 CONS. D'ADM. SECTION CHAVILLE
 — JUIN
 SAMEDI 6 JUIN A 11H15
 SAMEDI 20 JUIN A 11H15
 CONS. D'ADM. SECT. ISSY

VOYAGE CULTUREL ARMENIEN
EN RUSSIE ET AU CAUCASE
 sous la conduite de CLAUDE MUTAFIAN
 — DU 3 AU 18 JUILLET —
 avec les visites : 4
 A Moscou
 ■ L'Institut Lazarian
 En Arménie, en dehors des excursions classiques
 ■ Le Monastère de Noravank
 ■ Et pour la première fois le Zangezur
 ■ Et à Leningrad
 A la rencontre des joyaux du Caucase
 Leningrad / Bakou / Erevan / Tbilissi / Moscou
 — DU 5 AU 24 SEPTEMBRE — / — DU 3 AU 22 OCTOBRE —
 2 voyages exceptionnels sous la conduite de BERNARD OUTTIER
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS —
 Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
 12, rue Vignon
 75009 PARIS
 Tél. 47 - 42 - 10 - 35
 Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
 31, rue d'Argenteuil
 75001 PARIS
 Tél. 42 - 61 - 51 - 13
 Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
 48, Cours de la Liberté
 69003 LYON
 Tél. 78 - 60 - 13 - 66
 Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE
 214, route Nationale de Saint Antoine
 13015 Marseille
 Tél. 91 - 95 - 01 - 06
 91 - 03 - 16 - 28

[illegible]

Ի ՅՈՒՇԱՆԱԿ

Տեկին Արեւիկե Կրթական 500 Ֆ. Կր. Կոմիտեի «Յարգում»-ի, իր տնտեսական և կրթական մասերն 13-րդ ապրիլից ի յիշատակ:

×

Կարգադրող Համիկեանի մասնուն 3-րդ ապրիլից եղած են Հետևյալ նույնը. - Սեն - Լուի Ս. Գերգեյ Եկեղեցու՝ Արի Տեկին Հայկուհի ծանրիկան և, գրասենյակը 400 Ֆ., Տեղ և Տեկին Սորո և Սահանան բնակարանը 200 Ֆ., Տեղ և Տեկին Կարո Յովսեփյան, Տեղ և Տեկին Ժամո Յովսեփյան 100-ական Ֆ.:

Մարտի 21-ի Հայ Մշակույթի Տան՝ Արի Տեկին Հայկուհի ծանրիկան և, գրասենյակը 200 Ֆ., Տեղ և Տեկին Արգել Գրգուհար 100 Ֆ., Տեկին Ժան Պրոպերան 50 ֆրանք:

«Յարգում» խորհուրդի Տան՝ Արի Տեկին Հայկուհի ծանրիկան և, գրասենյակը 200 Ֆ., Տեղ և Տեկին Վահրամ Ժամոյան 100, Տեկին Ժան Պրոպերան 50 Ֆ.:

Սահակ Կապիկեանի մասնուն 5-րդ ապրիլից առի՞ր. Բժ. Զաւեն Կարպիկեան 300 Ֆ., Տեղ և Տեկին Գրգուհար 200, Տեղ և Տեկին Կարո Յովսեփյան 100-ական Ֆ. Սեն - Լուի Ս. Գերգեյ Եկեղեցու: Ինչպէս նաև Տեղ և Տեկին Գրգուհար 300 Ֆ. «Յարգում» խորհուրդի:

ՓՈՒԱՆ ԵՆԴԵՐԱՆԻ

Տեղ և Տեկին Կարպիկեան 300 ֆրանք Կր. Կոմիտեի Ազգայնական Տեղ և Տեկին (Հայր) Գրգուհարի մասնուն առի՞ր:

Մտանայ «Յարգում»:

OFFRE D'EMPLOI

Magasin chaussures
BANLIEUE NORD

cherche urgent vendeur/euse

tél. : 48. 20. 14. 21



ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES

15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 Decines

— 0 — 0 — 0 — 0 — 0

Du Vendredi 17 au Jeudi 30 Avril

EXPOSITION EXCEPTIONNELLE

D'OUVRAGES ARMÉNIENS

à la Galerie Lions'y

58, rue de la Charité, Lyon 2e

LIVRES —

— PEINTURE —

— BRODERIES

Vernissage : Vendredi 17 Avril à 19h

► Entrée libre ◀

Ouvert mardi au samedi

de 14h30 à 19h30

FRANCE - CULTURE

MF 93.3

Lundi 20 Avril de 12h45 à 13h45 Emission «Panorama» consacrée aux Arméniens.

NOUVEAU . . . NOUVEAU . . . NOUVEAU

CONCERT PUBLIC

DE

LIZ SARIAN

A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION
tirage limité

RETOUR AU BON VIEUX TEMPS

RESTAURANT

LES
DIAMANTAIRES

SPECIALITES GRECQUES, ARMÉNIENNES

LE PLUS ANCIEN RESTAURANT GRECO - ARMÉNIEN

• AMBIANCE MUSICALE •

ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ՀԻՉԱԿԱՌՈՐ

ՏԻՍՄԱՆՐԵՒՆ

ՀԱՇՎԱՐՈՒՄ

Կը սպասէ մեզի

■ Լուսազոյն Սպասարկութիւն ■

ouvert tous les jours

60, RUE LAFAYETTE — 75009 PARIS

TEL. : 47 - 70 - 78 - 14

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՑ -

ՍԻՍԳ ԶԱՐԲՈՒ

ՀԱՐԱՊԱՐՈՅ ԶԱՏԻՍ

ՓԱՐԻԶ

Ս. ԵՄԻՆԱՆՏ-ՍՄԻՏԻՅ

Սկզբի ժամերը ժամեր 16-30 :

Գրասենյակ 17-30 :

Կը պատարայէ՛

ժԻՐՈՅՈՒՄ ԳԼԻՒ. ԲՈՇՏԵՆՆ

ԿԱՐԱՅԱՑ Ս. խոյ

ԱՐՈՒՆԿԻՆ

Ժամերը ժամեր 17-30 :

Գրասենյակ 18-15 :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՅ

ԵՄԻՆԱՆՏ

Խիման օր 16: Գրասենյակ 17-30 :

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱՄԱՆԻՆ

ԽՈՒ

Ժամերը ժամեր և, Բուրժուա քիմիկ-
յան 16-30 :

Գրասենյակ 17-30 :

Ս. ՊՐՈՍՊ-ՊԵՏՐՈՍ

ԱՄԵՐԻԿԱՆ

Ժամերը ժամեր 16-30 :

Գրասենյակ 17-30 :

Ս. խոյ

ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿԷ

ԱՐՈՒՆԿԻՆ ԵՄԻՆԱՆՏ

13, Rue de Perche — 75003 Paris

ԱՍԿԱ ԶԱՐԲՈՒ ԵՒ ԶԱՏԻՍ

Այս օրը, ժամը 17-ին երկուշաբթի
Ժամերը ժամեր և, Կար. Բուրժուա:

Այս օրը, ժամը 17-ին, երկուշաբթի
Ժամերը ժամեր, Բուրժուա և Մարգարիտ-
յան Բուրժուա: Ժամը 18-ին պատարայ:

Կիսակի
Զատիկ Բարեպետ, ժամը 11-ին Հայ-
րապետական պատարայ:

Երկուշաբթի
Իրեւնոյ, ժամը 11-ին պատարայ և
Հանդեսանալ պատարայ Համօրէն երկուշաբթի
մերց:

ՄԱՐԿԱՐ

ՍՐԻՈՅ ԲԱՐԳՄԱՆՆՈՅ

ՄԱՐԿ ԵՄԻՆԱՆՏ

Բնակարանը 17 :

Կը պատարայէ՛

ՀՄԵՆԵՆԻ ԳԼԻՒ. ԶԱՐԲԱՐՈՅՈՒՄԵՆ

ՍԵՆ-ԼՈՒ — Ս. ԳԵՐԳ

Բնակարանը և, պատարայ 17 :

Ս. ԲԱՐԿՈՍ

Ժամերը ժամեր 17, Բնակարանը 18 :

Գրասենյակ 18-30 :

ՊԵՐԿԱՆ. ՕՏՏՈ — Ս. ԵՄԻՆԱՆՏ

Ժամերը ժամեր 17 :

ՍԵՆ-ՇԵՐՈՍ

Բնակարանը 17-50 :

Գրասենյակ 18-30 :

Ս. ԿԱՐԱՅԱՑ

Ժամերը ժամեր 16, պատարայ 17 :

Ս. ԵՄԻՆԱՆՏ

Ժամերը ժամեր 16-ին:

Բնակարանը՝ Հայկուհի Մարգարիտ-
յան Բուրժուա և, Կար. Բուրժուա 16-30: Գրասենյակ 17:

Կը պատարայէ՛
ՀԱՏԻՍ ԱՐԵՎԻԿԵ ԱՐԵՍԻԿԵՆ

ԶԱՐԿԻՏՈ — Ս. ՆԵՆԱ

Գրասենյակ 17-30 :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՅ

ԿԱՐԱՆԱ

Խիման արարողութիւն 17 :

Imprimé sur les Presses du Journal «Hatch»

83, rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“Բացարկ զեղ «Յարգում» խաճախողներուն”

Imprimé sur les Presses du Journal «HATCH» — 83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Շնորհակալութեամբ
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ
«ՅԱՌԱՋ»Ի

Առաջիկ Աստիճանի յիշատակին ձեռնադրի արարածանան հր նուիրեն: -

ՓԱՐԻԶ - Վաճառման Գեղամ ՏԵՂԷ - Նան հրապարակը 300-ական ծ: -

Չուեն Պերպերան 400 ծ: -

ՓԱՐԻԶ - Տիկին Հարկուհի Տաճարեան 500 ծ: -

ՊԱՆԵԼՈ - Տիկին Զարուհի Աստիճան 200 ծ: -

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Պերմուտի և Աստիճան Մարտիանի յիշատակին, Տիկին Մարտիանեան 100 ծ: հր նուիրեն Յառաջին:

ՆՈՒԻՐՆԵՐ

ԹԱՌԱՌԻՆԵ - Այդի Տիկին Արշալոյս Գալուստեան ի յիշատակ իր ձեռնիկներուն՝ Յակար Գալուստեան, Ժորժ Ալամի Յալաբաճի և Ժորժեթի Հայկաճեան Պալաճի ձեռնիկներուն նուիրեն: - 200-ական Քրանք երկու, Տանգուստեաններուն, Արքայու Օգոստին Միլոնի, Կապույտ Պալի Օգոստին Միլոնի կաշանին, Կարթիկ Մալին (ստանդ ձեռնադր) և Յառաջին:

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺԱՆ ԲԱՆԼԵՒԵՆՆԵՐ

ուրախ են յայտնելու թէ

ROGINA

183, rue P. V. Couturier — Alfortville
Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բացած են նոր ճաշարան մը եւս

JANO LE HAY

84, quai Blanqui — Alfortville
Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES
Pour noces, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. — PIZZA — lahmdjou, grillades au feu de bois, spécialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԵՈՆ

ՊԻԵԼԼԻԻԲԵՆՆԵ

ՀԻՄՆԱՐԿ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

1983 Յիշատակներ 29-ի հր կատարվ Պ. Նաթանյան Պիլլիբեան, մահկանացուն կրթած Լիոնի մէջ, 1984 Ապրիլ 12-ին, իր մասնաւոր-կան հարստութիւնը յատկացուցած է կողմերու:

«ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԵՈՆ ՊԻԵԼԼԻԻԲԵՆՆԵ ՀԻՄՆԱՐԿ» Զորանախի Հիմնարկին հովանին տակ, յարու հետեւեալ նպատակներուն՝

— Քաղաքիկ բժշկական հաստատութիւնը և ի մասնաւոր թանգարանը շտապ:

— Մասնաւոր ինքնաճանաչ Հայաստանաց երկնցիկին ընկերային և իրարայնութեան ձեռնարկներուն:

— Քաղաքիկ երեստարար արուեստագէտները ըստ Հիմնարկի վարչութեան որոշումներուն:

Վարչական քարտուղարութիւն մը իր գործի՝
FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUHAN
Secrétariat Administratif
La Malmaison
18, rue Louis Tourte — 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR FRANCE

որ ապարանքը կըստ ՏԵՐ և Տիկին Պիլլիբեանի և որ կըրնայ օգտագործուիլ ցուցահանդէսներու, միջոցներու, համախորհրդակցութիւններու, մշակութային և երաժշտական համարակներու և յանդերարդ հաստատուելու զուտ հաշիւական մասնաւորարան, եւայլն:

Պատի ձեռնարկով Հիմնարկին հասցիներուն երկրորդ յատկացումին յարու արեւել ընկերակցութեան որ կըրնայ նպաստ անկողնու ըստ Հիմնարկին վերաբերեալ նպատակներուն:

Առ այդ, զիմանները պէտք է յիշէ Հիմնարկին Բարոյագրութեան՝ մինչև 1987 Ապրիլ 30-ի պատճառով մէջ:

Յատկացումները պիտի հրապարակուին յետագային հանդիսութեան մը ընթացքին որ տեղի պիտի ունենայ խա Մայիսի 29-ին:

Ի Կրթող՝
ԼԷԱ ԵՒ ՆԱՓՈԼԵՈՆ ՊԻԵԼԼԻԻԲԵՆՆԵ ՀԻՄՆԱՐԿ
ՎԱՐՉԱՅԱՆ, ԺՈՂՈՎԻՆ ՆԱՊՈԼԵՈՆ
ՓՐՈՖ. ՓԻԼԻՍ ՄԱՌԻՍ

OFFRE D'EMPLOI

Magasin chaussures
BANLIEUE NORD
cherche urgent vendeur/euse
tél. : 48. 20. 14. 21

- ԿԱՊՈՑՏ ԽՈՍ -

- Կ Ա Յ Ա Ն -

39400 - ՊԵՆՏՈՒՐԵՆ

Կեցութեան - Յուլիս 1-ին Յուլիս 29
Յուլիս 30-էն Օգոստոս 27:

Արձանագրութեան պայմանաւած -
Մայիս 20՝ Յուլիսի համար:
Յունիս 15՝ Օգոստոսի համար:

Գիշերի ձեր ընկալալարի ամէնէն մասնաւորացի:

Մանրամասնութեանց համար հետեւեալ: - (1) 48 - 24 - 46 - 57 թիւին, ամէն որ կըտրել ետք, մամր 14-էն 18:

ՓԱՐԻԶ

Ս. ԹԱՐԱՆԿԱՆԱՆԱՐԿԵՐ

ժամերգութեան 8-15, պատարայ 10-30:
Կը պատարայ և կը քարտէ՝
Կիտ ՆԱՊՈԼԵՈՆ ՆԱՊՈԼԵՈՆ
Եկեղեցական քառասուն պատարայ կըր-
դէ Մայր եկեղեցի երկրորդ:

ՎԱՐԱՊԱՅ Ս. ՔԱՅ

ԱՐԴԱՐԱՐԿ

ժամերգութեան 9-30, պատարայ 11:

Ս. ԳԻՏԳՐՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԵՐ

ժամերգութեան 9, պատարայ 10-30:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒՍԱՆԻՆ

ժամերգութեան 9-30, պատարայ 10-30:

քարտ 11-45:

Ս. ՊՈՒՆԱՊԱՆՈՐԱՆ

ԱՍՏՈՒՍԱՆԻՆ

ժամերգութեան 9, պատարայ 10-30:

ՄԱՐԱՆԵՆ

ՍՐԱՑԻ ԹԱՐԱՆԱՆԱՐԿԵՐ

ժամերգութեան 8, պատարայ 9-40:

Կը պատարայ՝

ՅԱՆԿԱՆ ՆԱՊՈԼԵՈՆ ՎԱՐԱՊԱՆԱՆԱՐԿԵՐ

ՍԵՆ-ԼՈՒ - Ս. ԳԻՏԳՐ

ժամերգութեան 9, պատարայ 10:

Երկրորդութեան կը կատարէ Գուստ

Երկրորդութեան, զեկալարութեան՝ Տիկին

Ժիլիէր Երկրորդութեան:

Ս. ԹԱՐԱՆԱՆ

ժամերգութեան 8, պատարայ 10, 2-րդ

արտաւարական կը կատարէ Գուստ 11-30:

ՊԻԼԵԱՆՈՐԱՆ - Ս. ԹԱՐԱՆ

ժամերգութեան 8-30, պատարայ 10:

ԿԻՐԱԿԻ

- Զ Ա Տ Ի Կ -

Տոն և յարգումներ տոնաւ մերոյ
Յիշատի Կրթատի

ՍԵՆ-ԺԵՐՈՐ

ժամերգութեան 8-30, պատարայ 10:

Ս. ՎԱՐԱՊԱՆ

ժամերգութեան 9, պատարայ 10-30:

քարտ 11-30:

Կը պատարայ և կը քարտէ՝

ՄԱՐԱՆԱՆԱՐԿԵՐ ԳՆԱՆԱՆԱՐԿԵՐ

Ս. ԹԱՐԱՆԱՆ - ԼՈՒՍ

ժամերգութեան 8-30, պատարայ 10:

Կը պատարայ և կը քարտէ՝

ՆԱՊՈԼԵՈՆ ՆԱՊՈԼԵՈՆ ՅԱՆԿԱՆԱՐԿԵՐ

Կառնաւոր երկրորդութեան կը

կատարէ Երկրորդութեան Կոմսսոն կը

չարտիկին կը քարտէ, զեկալարութեան՝

Յիլիէր Երկրորդութեան:

ՏԱՐԱՊԱՆ - Ս. ՆԱՆԱՆ

Պատարայ 10-ին:

Երկրորդութեան Երկրորդութեան կը

կատարէ, զեկալարութեան՝ Յիլիէր Երկրորդութեան:

Ս. ԳԻՏԳՐՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԵՐ

ՎԱՐԱՆԱՆ

ժամերգութեան 8, պատարայ 10, 1-ին

թիւան ժամերգութեան 18:

ՍԵՆ - ԹԵՐԵՐԵՆ

Ս. ԳԻՏԳՐՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԵՐ

Պատարայ 10-30-ին:

Կը պատարայ և կը քարտէ՝

ՅԱՆԿԱՆ ԱՐԴԱՐԱՆԱՐԿԵՐ

ԿԵՐԱՆՈՐԱՆ

Ապրիլ 20, երկրորդութեան, Կրթատի

Նաթանյանի 8-ը - 1-ը - 1-ը - 8-ը Տիկին Կրթատի

Կրթատի երկրորդութեան մէջ տոնաւան

ժամը 10-ին պատարայ կը մասնաւոր:

Կը պատարայ և կը քարտէ՝

ՅԱՆԿԱՆ ԱՐԴԱՐԱՆԱՐԿԵՐ

ARMENIE 87

REPRISES DES VOYAGES DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
14 MAI	29 MAI
28 MAI	12 JUIN
11 JUIN	26 JUIN
25 JUIN	10 JUILLET
09 JUILLET	24 JUILLET
23 JUILLET	07 AOUT
06 AOUT	21 AOUT
20 AOUT	04 SEPTEMBRE
03 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ OPTIMA TOURS 12, rue Nignon 75009 PARIS Tél. 47 - 42 - 10 - 35	Varoujan SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 LYON Tél. 78 - 60 - 13 - 66
Levon BAGHDASSARIAN SABERATOURS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS Tél. 42 - 61 - 51 - 13	Jacques CHELEKIAN VOYAGES St. ANTOINE 214, route Nationale de Saint Antoine 13015 Marseille Tél. 91 - 96 - 01 - 06 91 - 03 - 16 - 28

**ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ
ԶԱՏԿՈՒԱՆ ՔԱՐՈԶԸ**

ԷԶՄԻԱԾԻՆ – ԱՊՐԻԼ 19



«ԳՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱԻ Ի ՄԵՌԵԼՈՅ»

Մեր Լեցեալ խոստովանող Մեր ուր ի Հայաստան եւ ուր ի սփիւռս աշխարհի :

[illegible]

Սիւսան, ով հրաշք անիմանալի, նրա
գրեկոմանր դատարկ մնաց : Հրեշտակիւ,
իզգարեք կանանց աւետեց . «Մի երկնէիք,
զինե՞ս խնդրեք, զնազովրեցի խաչեց-
նե՞ն. յարեա՞ն է՞ ասա՞ն : (Մարկոս Ժ2.
6) :

Յիսուս մահացել էր իրրեւ մարդ եւ յա-
րսիւն տակ իրրեւ Աստուծոյ : Պոպ-
սիստոսը բացայայտու է . «Այժմ Քրի-
ստոսն յարեալ մեղեցիկները, զոմոտայի
սկզբնաբունք մեղեցեալներին յարու-
թեմ, որովհետեւ մարդով եղաւ մահ-
է մարդով մեղեցիկներ յարութիւնը . (Ա.
Կորնթ. ԺԵ. 20) - 22) :

[illegible]

Ինչպես նորժ մէջ ճնտնառած ցրեւիկի ճաշ-
իկը պտուղէ տապակ, այնպէս էլ զերեւոյ
նա լիանք Բրիտանա վերաբերի կեանքը
վնասէ, ցածրագոյն պիտրաւորումը եղեւ-
թան ձեռք յայնի է այս, ու զտապակի ճաշ-
իկով է որ Նոյնը լինար: Լինար Ս. Յով-
նանէն Ոսկերիկներու Վարդաբ քաղա-
քացւոյ յարուրեան խնայելոյ, բարձր
ճաշիկ յարուրեան քանակի: Ան ու թոյ
շտերի, ու ոչ թոյ չորոյն ու մեղերի
ճաշար, ամպոյնի թոյցութիւն ճաշարու
նոյն զերեւոյն: Ան ու թոյ չորոյն չորոյն
նոյն զի Թեքէի մասը ճաշ արարաւոր-
ւեց:

Քրիստոսի Եարութեան խորհուրդը
կերտած եւ պատմութեան տարածքում
ծնունդ է առիւն ոգեկան ստեղծարար մը-
րութեանը՝ ի ծագկանն կեանքի մշտնադ-
րող ուժերի, յազատարարուն մարդու-
նեակի ճիւղանքից եւ ի յայտնութիւն ճշ-
մարկ ու բարոյշ պատուիրաններ
կրկնել է, որ Սուրբ Զատիկը պատմու-
նապատմութեամբ մարդասիրութեան՝ ընդ-
ղէ՛տ առեղծութեան, համեմատութեան
ընդդէմ թշուառութեան, խորապարտութեան

Բնդդէժ՝ խոռոխ թէւանց, արդարաւ թէւան
Բնդդէժ՝ քանոն թէւանց :

Մեղ, հայ քրիստոնեաներիս համար
ինչպիսի՞ հոգեկան ցնծութիւն է՝ լսել ա-
մէկն սուրբ պատարապի բնթացքում շաղ-
թական աւետիսը սուրբ Յարութեան՝

«Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ,
 Խաղաղութեան ձայն ենչեցաւ,
 Թշնամութիւնն հեռացաւ,
 Սէնն րնդհանուրբս սղոնեցաւ»:

Այն, մեզ համար, բարեկամոր
Բերանակ Տրապիկ Զարուհի գերեզ-
դյուն գրառանքն է խաղաղությանն արքա-
յան գաղափարի յայդհանության, ապագա-
յան թշնամունքի միջոցառման եւ արք-
ախանութի համայն մարդկության միաց-
ման մեր օրերին, թաղ է առեկ-
հոր ու յայնքանի նշել ձայնի խաղա-
ղութան, արդարի հեռանալ ու վերա-
դառնալ միևնույն թանկարժեքի գնա-
լի բայր ահմաններեք, արդարի մեր
ու համերազմութիւն արտուն աշխար-
հայ մէկ Նորդոնի Նորդոնի:

Սիրիկի հաստատությանը, այս է կը
մշտական ազգային մեր մայր եկեղեցու
գլխին շարունակ, որովհետև գրքեր ու
գաղթեր, մեր ազգի պատկերներ իրենց հայ
րենի հողի վրայ իսկ ստեղծելու աստա-
նակ են ու յո՞ւսման հաստատություն արի-
նաբար արշավողներն ու բնակավայրեր
լծի ներքոյ, միշտ նշողնելով թէ՛ էր
պետի ծաղի արեգակը խաղաղութեան
ստեղծութեան:

[illegible][illegible]

ՏՈՄՍԵՐ

ԱՇԽԵՆԸ, ԱՐԱՆ, ՀՈՒՓԸ.
ՍՈՖԻՆ ԵՒ ՄԻՒՍՆԵՐԸ

Քանի որ օրեն, Ապրիլ 20-ին, պիտի սկսվի *տարեգարած* մը: Ոչ, իմ տարբերակը տոնակատարութիւնը պիտի լայ աչդ, ո՛չ ալ հարսպատի մը: Գիտիս տեղ տալին տարեգարածը հանդիսէ մը որ տարի մը առաջ կ'աչացուի Փարսիկէն սրահին մէջ՝ *Փառաբանման Հայ Լեզու* թիւինամուր *քեմալի* շուրջ: Միտի տուն աչա տարեգարածը, որովհետեւ *Դպրոցը սերէ* մերն կեանքաւ աւելնէ կարեւոր տոնէն մենք է:

Ուրեմն հայտնի հարստերն Մկրտչին, անցան ճեղք այ մեկնաբան. շատե՛ս Ուսեմը եւ արտասանե՛ր. «Մեր լեզուն» ի՞նչ լեզու է, Սուրբ Մարգարէ՛ն, քան ձեռքիդ պիտի հարստերն Մարգարէ, որ կուտայ իր անկի եւս ի՞նչ այ գտաւորք. «Բէ՛ւ անգամ ծաղկե՛ Տանուհ, Բո՛ւ մայր լեզու՛ն, Զամանաւոր, պիտի հարստերն Բարձրեման, որ ի՛ր իրն տրովք հաշիւներն տարաբանե՛ր, Խաչեմեմն ու խօսք՝ ազգերն Սիրօրէն Զարեման քիտաւոր. Եկե՛ք ճեղք եւ Գաղտնե՛ր Տաղեմն, պիտի հարստ լեզուն Մարի - Տիգրիսն, որ Զարեման եւս հարստեմն. Երեմն էկ, Գաղտնե՛ր ճեղք, Գաղտնե՛ր Բեր ճեղք. Որ քանի՛ ծաղկե՛ս յայտ յայտն Գաղտն, Տաղե՛ր Մարի՛ն, որ Գաղտնի հարստեմն Գաղտն Սիրի՛ն, որ անցան միայ այ փոխառե՛ր Սարգիսն՝ պատկառն զայ՝ ծաղկե՛րն աղպառ խօսք՝ «Գաղտնեմն ճեղք ճեղք ճեղք» լեզուն Տաղեմն, Կրտ ճեղք. Եւ ճեղք ուսարն ու աղպառն, պիտի հարստերն լեզուն, որ Երեմն եւս զարեմն կրտեմն լեզուներն եւս Բերք է անմայան. պիտի հարստերն Մարմն, որ Արքայա՛ն եւս անցան միայ այ յեղեմն. «Եկա՛ր Բարիկ, Տաղա՛տն ուսարք, այ Բերք՝ Կրտուն Բեր թէ՛ որ աղպէ՛ն եւս. Եկա՛ր Գաղտն Գաղտն, Գաղտն Գաղտն, որ Գաղտնի հարստերն Եկեմն, որ Կաղտնի Գաղտնի եւս կրտեմն եեմն. Տաղ Եկա՛ր»

իրաւանքն արեւելքի միջոցէն կրկնապէս
բարձրանալով ընկնէ զԵփեսոսն, զոր
ստորանալն այն Եփեսոսն զի զԵփեսոսն պի
տարեւելի, ծանօթեալ թէ պէտք պարտեալ
տարեւելքն թէ պէտք միաստան, Եփեսոսն չի
մտնալ: Տարեւելքն, ապաքեւ ինչ ինչ
բարձրել, զիցի թէ պէտք անպարտեւ,
Թոք զպարտեւ իմանել, Թոք զպարտեւ
մեղադրութիւն մէջն:

Փոխի իրաւանքն հասն այն միտն աշտ
կերտանքով՝ Ապամիւս, Լիսիան, Ամիւսի
դք, Արքայն, Սիլվիոնն ու Մարքոսն, ինչ
գիրտն ու Լորք, որպէսզի կապարեւն
թիւնքն իրաւանքն յոյժ կարեւոր մասն
հրապարակեմ զգէմքն քրմանաւորեալ
Սիմոն Եղեւնակեան, Փոփոկեալ, հոգեւ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

Եուրյի բերած առաջարկներուն պատասխանը քր բանաձևերով հարցը երբ որայի հետ մեղադրել կը վերաբերի ռուս Միտցեալ - Նաճանքներու, մանաւանդ որ Խորհրդային Արտաքին նախարարութեան րանքերը Մտաբայան մէջ փափաք յայտնած է «Հոստադուրյի պատասխանը մշտնջողութիւն» Միտցեալ - Նաճանքներէ, աւելցելով որ խորհրդային - ամերիկեան

Բոլեմ: Վերջապես խօսք պիտի տամ Հր
 Բրիլիմ, որ ոգեկոչել Ապրիլեան Նահա
 տանները:

[illegible]

Տարեգրութիւն:
Այնպէս զիւրիկն է շփոթել այս բառ
տարբերիցին հետ, ինչպէս ծագեցեալն
ծագեցեալին կամ դրոշմաբանն դրոշմ
հետ: Բայց վախ՛ սուննը, որովք այս շփո
թին մէջ կ'իյնան՝ տարբերութիւն այս տեղ
կատարութիւնը լուրջանակով յաւի երկ
կոյի մը հետ: Զառկովն ձեւացնելով ձե
ւերքովով՝ այն ճշմարտութիւնը, թէ ի՞ն
չուն անհատի մը՝ անփոխարինելի միակ
ընտանեացիութիւն է:

Նկատելով որ չեմ կրնար երեւակայ-
նման հանդիսութիւն առանց Մ. Խիշանի
անձնապէս կը թերեւ մասնակցութիւն
արդէն իսկ կ'արձանագրեմ անկէ արտա-
սանելիք քերթուածիս առաջին տողը.

«Հայ լեզուն տունն է Հայուն աշխարհ
չորս ծաղերուն» :

Այս էջի առաջին տողերուն իսկ կը բացվէր զուգանքի, քէ տարեցարձի տօնակատութիւնը չէր վերաբերեր հարազատ մը: Սրբապօղոսի ինչ անկասկած: Անիտի մը համար կա՞ր յաւելի հարազատ բան իր սեփական լեզուն:

Ու վերջապես մտնելով բուն ներքին-
մէջ, օգտագործելով թէ՛ բէռնի մէջ ձեռ-
քառածին առաջին տողերը եւ փոխարին-
մանի մը բառ, կը հասնիմ մեր լեզուի
պահպանումը եւ շարունակականութիւն
իր գլխաւոր նպատակը դարձուցած գրա-
րոգիս ու կ'ըսեմ:

«Կարէւոր բան մը կը կատարուի այդ
տեղ, Ռէնսիի մէջ»:

Այլեւս անկի յստակ ըլլալու համա
վերցնե՞մ *Ռէհաբ*ն ալ, տեղը գետեղելու
բուն բառը՝ *Գպրոցասէր*ը:

Մինչ այդ՝ Բարի տարեդարձ բոլորիդ
Մ. ՊՋԱՔՃԵԼԿՆ,

[illegible]

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Ստանի կայսրի տղա մեկն էր: Գալի ձիվրին ձևավորված իրենց ուր կատարում ու բարձր էր հանդուստակում ստեղծել ինչպես Երմուսյանը հասարակ Գրադարից յանձնել է 3 ժիլրուկ էկեր, որպես կայսրի ձիվրին հետ ցուցաբերում թղթահանել ձիվրուկ էր թիկնորդել ինքուրում է վաղ չափակ խորհրդակցի նախադաս է:

ՈՒՌԱՄԱՍՈՒՄԱՆ, ցոյցեր, էկերով ձիվրուկներ էր կողք բուրջ կատարում թիկել: Տնված է խոյուրայսցից օրինակ էր, որ վր համայնակայրը ուսանողներ թափանցիկորդ կայսրիվորդ.կնայց ձիվրուկները: Այս օրդումն էր Գրուկն Ե. Գրադարից Հայաստանիցնուն հետ կացուրիկներ ձևավորում է:

ՉԱՏԿՈՒՄ, տոնին արքիւ (Յառաջ
լալ չի տեսնէր Երկուշաբթի (Երեքշաբ-
թի, Ապրիլ 21-ի քիւ) եւ խմբագրատուն
փակ է: Մեր յաջորդ քիւր՝ Չորեքշաբթի
Ապրիլ 22 :

ՈՐՀՆԻՍԱԿ Ի ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ :

ԿԱԶՄԵՆ Ա

ԿԱԹՈՂ ԻԿՈՍԱՆ ԱՐԲԵՂԱՅԻՆ ՀԱՅՈՑ

(Grup. 82)

ՓԱՐԻՋ

Պ. Ա. ՏԱՐԱԳՐԻ
Ի յիշատակ

1915-ի Մեծ եղեռնի բիրտոր մահատակներուն Ուրբաթ, Մարտի 24, յիշատակ է բիրտոր մահատակացն մերցոյ, որք կատարեցան յոնրացս առաջին պատերազմին:

1915-ի Մեծ եղեռնի 72-րդ տարեդարձին առիթով, Փարիզի Ս. Յովնանէի - Մկրտի Մարջ եկեղեցւոյ ձեջ, ժամը ճիշդ 3-ին, հանդիսաւոր պատարայ կը մատուցուի եւ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՔԻ կը կատարուի մեր աւելի քան մէկ ու կէս մի-լիոն նահատակներուն համար:

Կը պատարայէ՝ ԴԱՒԻԹ ԵՊԻՓԻՍ. ՍԱՀԱՅԵԱՆ
Կը բարոյէ՝ ԳԻՐԻՍ ԵՊԻՓԻՍ. ՆԱԶԳԱՆԵԱՆ

Առաջմարդ Հայոց Փարիզի

Կը յիշեցուի մեր ժողովուրդին, թէ պետական տօրինութեամբ, բոլոր Հայերէ՝ զգրցական, աշակերտ, պաշտօնեայ, աշխատատեղ կամ ուրիշներ, կրեան աւսօր բացակայէ՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն համար:

Կը հրախրուի մեր ժողովուրդը ներկայ գտնուելու՝ Սուրբ Պատարային եւ ապրիլեւոյ հոգիներուն համար մեր բիրտոր նահատակներուն, որոնք ին-կան շփան հաստայ եւ հայրենեաց:

Բ Ա Յ Ի Ս Ա Ր Ծ Ա Ր Ծ Ո Ւ Մ

Հայ նախկին Ռադիկէներու Ազգ. Ընկերակցութիւնը կը հրախրէ բոլոր Հայերը քոյի արժարման, վերադառնալու Հայերուն, քոյի կամեակին կող-մէ: Հաստատուի ժամը 18-ին Եան դէլիզէի եւ Փրիէտայանի առիշներ:

BANDEROLES ET DRAPEAUX NON FRANÇAIS FORMELLEMENT INTERDITS.

ՄԱՐՍԷՅԸ

Նախադասութեամբ եւ կողմնակցութեամբ՝

ՀԱՅ ԵՐԵՎՅԱՆՈՒՆԱՌԻԹԵԱՆՑ

Հ Ա Մ Գ Ի Ս Ա Ր Ծ Ո Ւ Մ Ա Ր Ծ Ո Ւ Թ Ի Թ Ի Ե Ն Ե Ր

Հայոց. Առաջնական Ս. Բարձրանշայ Մարջ եկեղեցին

339, ave. du Prado — MARSEILLE

Հինգշաբթի Սուրբ 23, ժամը 21-ին՝

ՀԱՅԻՈՒՄ Յուլարմանին առջև

եւ ԱՂԹԹՒ Մարջ եկեղեցւոյ մէջ

Ուրբաթ, Սուրբ 24, ժամը 8-30ին՝

ՀԱՆԴԻՍԱՌՈՒ Ս. ՊԱՏԱՐԱԶ

ձեռնարկ: ԵՊԻՓԻՍ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ-Ի

մատակցութեամբ՝ ՍԱՐԳԻՍ ՎՊԻ. ԴԱՒԻԹԵԱՆ-Ի

եւ ՎԵՐ. ԴԱՆԻԵԼ ՍԱՀԱՅԵԱՆ-Ի

ժամը 10-30-ին՝ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՔ

ժամը 11ին՝ ԴԱՂԵԳՈՒԱԿՆԵՐՈՒ ԶԵՏԵՂՈՒՄ Յուլարմանին առջև:

ԼԻՈՆ

Լիոնի կրօնական երկը յարանուանութիւններու՝ առաջնական, կաթո-ղիկ եւ աստորանական հոյնաւորութեան ներքեւ, Սուրբեան նահատակաց յիշատակին ապրիլեւոյ ժամը կը կատարուի Ուրբաթ, Սուրբ 24-ին, Լիոնի Ս. Յակոբ Մարջ եկեղեցին:

Սկիզբ պատարայի՝ ժամը 14-30:

Հոգեհանգիստ ժամը 16:

ՆԻՍ

Programme des ceremonies du souvenir qui se derouleront les 23 et 24 AVRIL.
Sous la présidence d'honneur de Monsieur Jacques MEDECIN
Député-Maire de NICE — Président du Conseil Général des A. M.
Jeudi 23 Avril à 20h

Veillée — Office Religieux en l'Eglise Stc. Marie de Nice.
Conférence et projection de diapositives par le Dr. Chabouh GEDIK
Salle OCHAGAN.
Vendredi 24 Avril

- 9h45 : Rassemblement Promenade des Anglais (face Hôtel Méridien)
Marche silencieuse jusqu'au Monument aux Morts.
- 10h30 : Dépôt de gerbes à la mémoire de nos Martyrs et des anciens combattants français d'origine arménienne morts pour la France 1914-1918, 1935-1945.
- 11h30 : Messe de Requiem en l'église arménienne Sainte - Marie, 281, boulevard de la Madeleine à NICE.

ՍԷՆ ԹԻԹԻԷՆ

Սուրբ 24, Ուրբաթ, առաւտեան ժամը 10-30-ին Ս. Գրիգոր Լուսաւորէի եկեղեցին կը մատուցուի պատարայ:

Կը պատարայէ եւ կը բարոյէ՝ ԶԱՍԻՊ ԱՐԵՂԱՅ ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ

Եւսարտ պատարայի կը կատարուի հոգեհանգիստն արարողութիւն:

ՎԻԷՆ

Սուրբ 26, Կիրակի, առաւտեան ժամը 10-ին, Վիենի Սէն Թէոտոր մատ-րան մէջ կը մատուցուի պատարայ:

Կը պատարայէ եւ կը բարոյէ՝ ԶԱՍԻՊ ԱՐԵՂԱՅ ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ

ԿՐԸՆՈՊԼԸ

Սուրբ 24, Ուրբաթ, առաւտեան ժամը 9-30-ին, Կրնոպլի Սէն ժողկի եկեղեցւոյ մէջ պատարայ կը մատուցուի:

Կը պատարայէ եւ կը բարոյէ՝ ԻՍԱՀԱՊ ԽԶԻՐ. ՔՀՆՅ. ՀԵՔԻՄԵԱՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՔ

ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ

Սուրբ 26, Կիրակի օր, զատիկի Լիո-նի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ զատիկս նաչէ Լիոնի վերադառնալու ժամը Կր-նոպլեան, հոգեհանգիստն պատարէ կատարելու համար ժամանակիցս տնօրէնը մեկնող բոլոր ընկերակիցներու հոգեւոյ ի հանգիստ:

Պատարայի աւարտին, եկեղեցւոյ յա-րակից քահանայ մէջ կը արուի հոգեհա-րար հանգուցող Ուստի շինքու իշու-տակներ:

Ուստի արձանագրութեան համար կը խնդրուի հետամնչել մինչեւ Սուրբ 23, Հինգշաբթի, առիւ օր, ժամը 19-էն վերջ հետեւեալ թիւներուն: -

78 - 49 - 06 - 06 կամ՝ 78 - 75 - 90 - 30

ՇԱՐՈՒԱԿԱԻՐ

Ս. Մեհարայ կրթարարը հարկաւորու-թեամբ ստացած է 500 Ֆ. Տիկն Արարի-թարարանի իր պահին՝ Թագուդ Թագ-արանի մահուն հարց տարիքին ի յի-շատակ, եւսն 1-000 Քրանք Տէր եւ Տիկն Շարոյեանի եւ զատիկներէն Տէր եւ Տի-կն Չարիանի յիշատակին:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄԱՐՏԻՍԻ. - Հայ Մշակոյթի ճան բաց-ման 11-րդ տարեկանի հացիկները, Կիրակի, Մարտի 17-ին:

- ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՑՈՑ -

ԵՐԿՈՒՇԱՔԻՐԻ
ՄԵՌՈՒԵԼՈՑ

ՊԱՏԱՐԱՅԻՆ ԵՏՔ՝ ՀՈՒՆԱՅԻՍՔ
ՀԱՄՈՐԵՆ ՆԵՆՑԵՆԵԼՈՑ

ՓԱՐԻՋ

Ս. ԵՐԱՆԱՆԿԱՄԱՐԻՏԻՅԵ

Պատարայ 10-15:

Կը պատարայէ՝

ԱՆԵՏԻՍ ՔՀՆՅ. ՊԱՐԸԳԱՆԸ

ՎԱՐԱԿԱՅ Ս. ԻԱՅ

ՄԱՐՈՒՎԷԼ

ժամը 10-45:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒԱՌԻՅԵ

ՇԱԽԻԼ

ժամեկը թիւն 9, պատարայ 10-30:

Ս. ՄԱՐԿԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍՏԻՆԻ

ԻՍԻ

ժամը 10:

Ս. ՊՈՆՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ

ԱՆՏՈՒՎԷԼ

ժամը 10:

ՄԱՐՏԻՍԻ

ՄԱՐԿԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍՏԻՆԻ

ՄԱՐԿԱՄ ԵՆԵՆԵՑԻ

Սկիզբ 8-30, պատարայ 10:

Ս. ԹԱՐԻՍՈՍ

Սկիզբ 9, պատարայ 10:

ՊԻՆԷԼ. OSSO — Ս. ԵԱԿՈՐ

Սկիզբ 8-30, պատարայ 9-45:

ՍԷՆ-ԺԵՐՈՍ

Սկիզբ 9, պատարայ 10:

Ս. ԵԱԿՈՐ — ԼԱՌԸ

Պատարայ 10:

Կը պատարայէ՝

ԻՍԱՀԱՊ ԽԶԻՐ. ՔՀՆՅ. ՀԵՔԻՄԵԱՆ

ՇԱՐՎԻԹՈ — Ս. ՆԵԱՆ

Պատարայ 10:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒԱՌԻՅԵ

ՎԱՄԱՄ

Սկիզբ 9, պատարայ 10:

Մ Մ Ա Ռ Ն Ա Յ Ի Ն

Մ Ր Չ Ա Կ Ո Ւ Ր Դ

Հ. Բ. Ը. Միտիան Մարտիկի վարչութեան Տիկնայ քանի միտայ վարժարանի պատասխանատուները, հանգիստն ծանուցանելու, թէ ա-մառանկին արձակուրդ մը կազմակերպած են, բոլոր յարձարութիւններով ա-ստան վայր մը. Եւսիս 11-էն Օրտառա 1:

Հայոց. - VARS Ste. Marie (H. A.)

Հայ տնօրէնի մը եւ մամուլեա առաջնորդներու հակողութեան առի պիտի աշխատին դուարթ ժամիկս ստեղծել հոյակապ ջրհանակի մէջ, 7 - 15 տարեկան երեւոյ առի աշակերտներու համար:

Եւսիկայ տեղեկութիւններու համար -

Հետամնչել՝ Տնօրէն Պ. Փ. ԳՈՒՅՈՒՄԻՐ ՅԵՆԸՆԻ-Ի

Կարծի ժամեկուն՝ գրասենյակ. - 91 - 90 - 23 - 83

Իրիկոսան՝ ընկերարան. - 91 - 88 - 03 - 95

Կամ Տիկնի Ստեփանեանի ընկերարան. - 91 - 79 - 30 - 34

NOUVEAU . . . NOUVEAU . . . NOUVEAU

CONCERT PUBLIC

DE

LIZ SARIAN

A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION

tirage limité

Երեք միլիոն թամուրներու ինքնաշա-
ռութեան պահանջը, 1983-էն ի վեր պա-
հառ դարձած է աւելի քան 500 հոգի
մահուան :

ՓԱՐԻՉ

ՊԱՏԱՐԱՐՈՒ

Ի յիշատակ
1915-ի Մեծ եղեղնի թիրախը նահատակներուն
Ուրբաթ, Ապրիլ 24, յիշատակ է թիրախը նահատակացն մերոյ,
որի կատարեցան յընթաց տաշին պատերազմի:

1915-ի Մեծ եղեղնի 72-րդ տարեդարձին առիթով, Փարիզի Ս. Սեդ-Մանէլէս -
Միքսել Մարյա եկեղեցւոյ մէջ, ժամը չորս Գ-ին, հանդիսաւոր պատարագ կը
ժամուցուի եւ ՀՈՐԵՃԱՆԳԻՍԻՍ կը կատարուի ժեր աւելի քան մէկ ու կէս մի-
լիոն նահատակներուն համար:

Կը պատարագի՝ ԳԻՍԻՍԻՍ ԵՊԻՍԿՈՍ ԱՆՍԻՄԵՆՆԵ

Կը բարձրէ՝ ԳԻՍԻՍ ԵՊԻՍԿՈՍ ԱՆՍԻՄԵՆՆԵ

Առաջնորդ Հայոց Փարիզի

Կը յիշեցուի ժեր ժողովուրդին, թէ պետական տնտեսութեամբ, բոլոր
Հայերը՝ զոյրացական, աշակերտ, պաշտօնական, աշխատատեղ կամ ուրիշներ,
կրնան այսօր ըստպաշտէ՝ իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն համար:

Կը հրախորհ ժեր ժողովուրդը ներկայ դնուելու Սուրբ Պատարագին
եւ ազդեցուի հոգեկներուն համար ժեր թիրախը նահատակներուն, որոնք ին-
կան զգան հաւատայ եւ հաշիւենաց:

ԲՈՅԻՍ ԱՐԻՍԱՐԻՍ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Ազգ. Ընկերակցութիւնը կը հրախորհ բոլոր
Հայերը ըստ արժանան, յերազմանում Հայրենի, որոցի կամեցին կո-
մէ: Հաւատուի ժամը 18-ին Ծան դէպքի եւ Ֆրէկտայանի անկիւնը:

BANDEROLES ET DRAPEAUX NON FRANÇAIS FORMELLEMENT
INTERDITS.

ՄԱՐՍԵՅԼ

Նախագահութեամբ եւ կողմնակցութեամբ՝

ՀԱՅ ԵՐԵՎԱՆԻ ՍՈՒՆՈՒԹԵԱՆՆԵՐ

ՀԱՆՈՒԿԻՍԱԿԱՆ ՍՈՒՆՈՒԹԵԱՆՆԵՐ

Հայոց. Առաջնորդ Ս. Թադէվոսեան Մարյա եկեղեցին

339, ave. du Prado — MARSEILLE

Հինգշաբթի Ապրիլ 23, ժամը 21-ին՝

ՀԱՅՈՒՄ Յուշարձանի առջև

եւ ԱՂՈՒԹ Մարյա եկեղեցւոյ մէջ

Ուրբաթ, Ապրիլ 24, ժամը 8-30ին՝

ՀԱՆԻՍԻՍԱՐԻՍ Ս. ՊԱՏԱՐԱՐՈՒ

ձեռամբ՝ ՅԱՅՈՐԵՊ ԵՊԻՍԿՈՍ ԿԱՐԻՍԵՆՆԵՐ

ժամակցութեամբ՝ ՄԱՐԳԻՍ ԿԱՐԻՍԵՆՆԵՐ

եւ ՎԵՐԻՍ՝ ԴԵԻՍԵՆՆԵՐ ՍԱՀԱՅԵՆՆԵՐ

Ժամը 10-30-ին՝ ՀՈՐԵՃԱՆԳԻՍԻՍ

Ժամը 11ին՝ ՆԱԿԵՆՊԱՏԱՆԵՐԻՍ ԶԵՆՆԱԿԱՆ Յուշարձանի առջև:

ԼԻՈՆ

Լիոնի կրօնական երեք յարանձանութիւնները՝ առաջնորդան, կաթո-
ղիկ եւ աւետարանական հոգևորականները, Ապրիլեան նահատակաց
յիշատակի արարողութիւն կը կատարուի Ուրբաթ, Ապրիլ 24-ին, Լիոնի Ս.
Յակոբ Մարյա եկեղեցին:

Սկիզբ պատարագի՝ ժամը՝ 14-30:

Հոգեհանգիստ ժամը՝ 16:

Ի ՅԵՐԱՍԱԿ

Առաջին Առաքելեան թաղի յիշատակին
«Յառաջին բարեգործական կը նուիրեն» -

ՄԱՐՍԵՅԼ - Տէր եւ Տիկին Կարո Յով-
սէֆան 250 Ֆ:

Տէր եւ Տիկին Վահրամ Զաւարճան
200 Ֆ:

Տէր եւ Տիկին Յովհ. Հարթ-
կան 200 Ֆ:

ՄԱՐՍԵՅԼ

Ս. ԿԱՐԻՍԵՆՆԵՐ

ԵՊԻՍԿՈՍ

Օճում նորակառուց զանգակատան, Կի-
րակի, Ապրիլ 26, ժամը 10-30-ին:

Օրուան հանդիսաւոր պատարագ կը
ժամուցուի եւ ժամը 12-ին կը կատարուի

ՅԱՅՈՐԵՊ ԵՊԻՍԿՈՍ ԿԱՐԻՍԵՆՆԵՐ

Հոգևորականութեամբ՝

Տէր եւ Տիկին

Փիւր ԴԱՂՈՒՄԵՆՆԵՐ

պատուով նախագահ

եկեղեցւոյ կրօն. ընկերակցութեամբ

նախագահութեամբ

Տէր եւ Տիկին

ՖԵՐԵՆՆԵՐ - ՅԱՐՈՒՅԻՍԻՍ ԿԱՐԻՍԵՆՆԵՐԻ
Առնիմիտի եկեղեցւոյ վարչութեամբ

Օրուան երկրորդականները կը կատա-
րուի եկեղեցւոյ զոյրացում՝ Սուրբան
Ա. Սարկիսաց Պաշտօնով:

Յաւարտ պատարագի հոգեհանգիստին
ժամուցու պատուով կը կատարուի ի յիշա-
տակ Ապրիլ 24-ի նահատակներուն:

Սկիզբ կը հրախորհ Մարտիկի Հայ
հաւատացեալ համայնքը ժամակցելու
արարողութեամբ:

Բոլոր անոնք որոնք ուխտ օր ունին կա-
տարելու, այժմէն թող դիմեն վարչու -
թեան, հետամնելով՝

91 - 58 - 40 - 38 — 91 - 70 - 38 - 72
91 - 65 - 30 - 22

INAUGURATION
D'UNE ESPLANADE

du 24 Avril 1915

à VITROLLES

Dimanche 26 Avril à 11 heures

en présence de :

Jean-Jacques ANGLADE

maire de Vitrolles

Mgr. Hagop VARTANIAN

à 12 heures Apéritif

dans la Salle des Fêtes de Vitrolles

Ի ՅԵՐԱՍԱԿ

Առաջին Առաքելեան յիշատակին, Տէր
եւ Տիկին Գեղամ Թադէվոսեան 300 Ֆ. կը
նուիրեն Կապույտ Ռաշին (ստանալ «Յա-
ռաջին») եւ 300 Ֆ. «Յառաջին»:

ՀՈՐԵՃԱՆԳԻՍ

ԿԻՐՈՍԻՍ

Ապրիլ 26, Կիրակի օր, զապույթի կու-
նի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ Կապույտ
Ռաշին Լիոնի ձեռնարկ ժամանակի վար-
չութիւնը, հոգեհանգիստան պատուով կա-
տարել կուսում ժամանակից անդարձ
մեկնող բոլոր ըմբիւրսներու հոգեղն
ի հանդիսով:

Պատարագի աւարտին, եկեղեցւոյ շա-
րակից սրահին մէջ կը տրուի հոգեհանգ
բոլոր հանդիսներու Ուղիւհներու յիշա-
տակին:

Ուստի արձանագործեան համար կը
խնդրուի հետամնել մտնել Ապրիլ 23,
Հինգշաբթի, առէն օր, ժամը 19-էն վերջ
հետեւեալ թիւերով. —

78 - 49 - 06 - 06 կամ՝ 78 - 75 - 90 - 30

ՆԻՍ

Programme des cérémonies du souvenir qui se dérouleront les 23 et 24 AVRIL

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Jacques MEDECIN

Député-Maire de NICE — Président du Conseil Général des A. M.

Jeudi 23 Avril à 20h

Veillée — Office Religieux en l'Eglise Ste. Marie de Nice.

Conférence et projection de diapositives par le Dr. Chaboud GEDIK

Salle OCHAGAN.

Vendredi 24 Avril

— 9h45 : Rassemblement Promenade des Anglais (face Hôtel Méridien)

Marche silencieuse jusqu'au Monument aux Morts.

— 10h30 : Dépense de gerbes à la mémoire de nos Martyrs et des anciens com-
battants français d'origine arménienne morts pour la France
1914-1918, 1935-1945.

— 11h30 : Messe de Requiem en l'église arménienne Sainte - Marie,
281, boulevard de la Madeleine à NICE.

ՍԷՆ ԹԷԹԻՆԵ

Ապրիլ 24, Ուրբաթ, առաւտեան ժամը 10-30-ին Ս. Գրիգոր Լուսաւորի
եկեղեցին կը ժամուցուի պատարագ:

Կը պատարագի եւ կը բարձրէ՝ ՉԱՍԻԿ ԱՐԵՂԱՅ ԱՌԵՏԻՒԲԵՆՆԵ

Յաւարտ պատարագի կը կատարուի հոգեհանգիստան արարողութիւն:

ՎԻՆԵ

Ապրիլ 26, Կիրակի, առաւտեան ժամը 10-ին, Վիեննայի Սեն Թէոտոր մա-
րան մէջ կը ժամուցուի պատարագ:

Կը պատարագի եւ կը բարձրէ՝ ՉԱՍԻԿ ԱՐԵՂԱՅ ԱՌԵՏԻՒԲԵՆՆԵ

ԿՐԸՆՈՊԼԸ

Ապրիլ 24, Ուրբաթ, առաւտեան ժամը 9-30-ին, Կրնովի Սեն Յովհ.
եկեղեցւոյ մէջ պատարագ կը ժամուցուի:

Կը պատարագի եւ կը բարձրէ՝ ՌԱՍԻԱ ՍԵՐԳԵՅ. ՔԷՆՅ. ՀԷԲԵՐՄԵՆՆԵ

ՎԱՂԱՆՍ

Ուրբաթ, Ապրիլ 24, ժամը 10-30ին, Եկեղեցական արարողութեան, ներ-
կայութեամբ՝ Երեք յարանձանութեանց պետներուն:

Ժամը 18ին, ծաղկեղազակի գետնուրէ նահատակներու յուշարձանին առ-
ջև, ներկայութեամբ Տրամի նահանգապետին եւ թաղապետարանի ներկա-
յացողներին:

Ժամը 21ին, Սայա մէջ հանդիսութեան՝ ուր խօսք կ'անուն Պ. ՌԱ-
ՏՈՒՄ ՓԼԱՍ (Վալախի թաղապետ) եւ Տիկին ՀԻՍԻԱ ՉՈՐՈՅԵՆՆԵ (Հայ Դա-
տի Եանձնախումբի անդամ):

— ԼՈՌՏ ՏԵՍԱՆ —

ՀԱՅՆԻՍԻ ՖԻՐՊԻՆԻՐԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ 1915

Գերմանիէի Ֆրանսերէնի Ռազմաւում զինքը

Մշակույթի ակը ժողովուրդի մը շարքը Թուրքերու կողմէ

Գերման սպայի մը վկայութիւնը

Ստանալու համար գինի վարը յիշուան հառցէններուն:

×

— VIENT DE PARAÎTRE —

La première traduction française du livre d'

Heinrich VIERBÄCHER

ARMENIE 1915

«Un peuple civilisé massacré par les Turcs»

Témoignage d'un officier allemand

En vente :

— Librairie H. Samuelian - 51, rue Monsieur le Prince - Paris 6^e

— Associations et Maisons de la Culture arméniennes

— Eglises Evangéliques arméniennes

et pour l'étranger, chez l'éditeur:

Mr. A. GESSARENTZ - 21, rue du Dauphiné - 26200 MONTEILIMAR

Prix : 45 FF (Port éventuel en sus)

— Ն Ի Ս —

ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ ՀԱՄԱԼԻՐԻ

Հիմնադրուի տաշին տարեդարձին առիթ, Նիսի եկեղեցւոյ Կր-
տական Ընկերակցութեան վարչութիւնն ու Երեսարարական Եանձնա-
խումբը կը կազմակերպեն՝

ՀԱՅԿԵՆՈՐՈՐԹ —

ՊԱՐԵՐԵԿՈՐԹ

Ետքով, Մայիս 16, ժամը 19-30-ին Վերադարձու պատանի մէջ:

Մասնակցութեամբ՝ ՄԱՐԹԵՆ ԵՐՈՂԱՆԻ

Տոմարը հաշուելէ հետամնելով. — 93 - 44 - 41 - 14

ձեռք մասնակցութեան. — 350 Ֆ:

Եկել եւ թաղերէնէ համայնքէն առ ձեռնարկ:

Եթէր Հանգրոսանկ հոգ զսասարոս
կը գլխադրէին Գարիկ Գասարով
Լիբերտիէի (Եւկորյու) 5-ական կէ
տեքով, որոնց կը Հանելէկի Կորչոյ
Թիման, Լարսէն, Տալ եւ Գարբով 4-5
ական կէտեքով եւայլն:

ԳԼ Քաղաղական և ռազմական հարաբերություններ

Այս երկրի իր լավագույնը կի Տիգրիս-
ձի հարցումը: Համայնավար երեսփո-
խաներ, նախ կ'անդրադառնա թուրքիոյ
անդամակցութեան զիմումքի, հասնելու
Համար Հայերու ցեղութանութեան եւ
իշխենելու. համար թէ համակրանքի ար-

(Ծար. ք. Դ. Է)

ՏԱՐԵԴԱՐԱ

ԶԻՆԼՈՒՄԻ ՏԱՐԻՆ

ԴԱՆՈՒՄԻ ԴՆԵՐՈՒՄ

Տարեդարձ է այսօր, եւ՛յ Պարոն վրէժ,
Տէր Զօր ձնար, անկշտանի վայրերու մէջ հասակ առիք
քիչ որ դրամ, քանի որ քառ Արարիքին
կը մը հայրենի, սարսիմ լինի կը պարտանդէս,
Հայաստանի պարտի կարտ որ կը մաշի
է օրոյն պարտի երազ որ կը մեծանայ:
Նախ մարդիկը խորքերի, յետոյ զում էնկ խորքերի
կին մը առիք գոր սիրեցիր լսան անիւնէն ալ անկի
աղաքէ ձման էնպէ՛ք գազանի հաս հան մեծնայ
շուկան մեռաւ ձմաւ նորէն մեռաւ
խաչ Պարոնիսան անմահ մնաց Հայութեան կեսաւ:
Կինա հասեր ես հաս, Ապրիլ համէնդս:

Ի՞նչ, պիտի ընես այսօր, տարեդարձիդ, Պարոն վրէժ...:
Տիկին Անիւնի կը բնակայ տաղաքին
Մարին լաւ որ տաք դարձց դրեք ես, գէր մէկ օրուայ դրամը
փրկեցիր,

աղաքէ ստատուած ցիտէ որտեղեք կը քափախին
բարեկամները թույլոյ ալ խառնութեան դոյնք են -
Պարոն Սեդրակ ծուկի շուկան Սուրբաճիկ կը անկարկէ,
մտադր մտադր նստի տեղ որ պար կը դարձնեն,
խորհրդները Անգարայի ռապիտը բացեր մտկի կ'ընեն,
արիւնները երկտալ պէրքի մը մահապաղեմ կը կարգան
Ամօր է ծօ, ալ կը բաւէ, դուրս նստաւէ
դուրս:
Ասկի շարտէ վրայ գիտուած դիպակները
նախկին շարտէ մտադրեցի տալալիկ պահանջները,
բաժնիկ մը առ, փողոցն ինկիլ բաւ դպաւալ,
անապարձ:
մարդկութեան խորքի տարուայ ավանա ունի բաւ վրայ,
երեխայ չես, ալ որ պատեր տարեդարձիդ:
Թուրքը բուրձ է՛, Հայն հայ չէ՛
մարդ բաւաւոր տաւէ է՛,
զո՛ւն կա միայն
պատարաններու անկախի կայնիին մէջ բանաւաւ
մարդկութեան կես:
Անտիւնի է մարդ ըլլալ որ հոյակապ նոյն տանէ
որ հոսմը մեծ է որ կը պայրի մտադրապ
պիտի մտնի պիտի ձնաւ նորէն մեծիս նորէն ծնիւ
ն շարունական միկնէս մայրը
տանց յայտի ու միկնաւ
ու փորձելով փշրել հայնիւն, հասնիլ կեանքին...:

Փախուտ չկայ այնտեւ, Պարոն վրէժ -
կա՛մ
դուրս կ'ըլլես բաւ անցնալի խառնութեան
ու կը փնտես նոր անտիլ չոր ու դաժան ալքերով
բաւալալոր խառնութեան երգալուրեան պատահական
բոյլին մէջ

Ի՞նչ ըսել է մարդ ըլլալ
Ի՞նչ ըսել է հայ ըլլալ,
կա՛մ
Եղած տեղք կը մնա՛ւ
ու կը ներքին ալ միկնալով անշուշտ
դէպի անցնալ ու ապագայ տարածուելով,
Բարեկալի, սեկսերի ու Էփարի բոյլին մէջ:
Տարեդարձ, Պարոն վրէժ, ալ պիտի չկայ:
Բիմանալով անմահներէ անմահական կը պնտան
պայտալալ չլսանալիք դրամը կը հաշունեն ու կը հաշունեն
կը յօրանեն, կը պրիւնեն, կը հաշինալեն...
տանակալ մըն ալ եկեղեցիէ ծաւի ի մըն ում կը փռեն
ու կ'օրոյնին ու կը իրենի գրաւոր ու Բարոյի հաշիւին մէջ,
մոնկերու պայտաններէ կտոր կտոր երեստարտերը կարկտեր են
ու լեզուցներ ծաւառ բուր, սկսի մընքեր'
որ միկնալուրեան կերտները տանց պայտանի չման:

Տարեդարձ, Պարոն վրէժ, ալ ի՛նչ գար...:
Խաչ անկալ, ցարտանիկ վարձարեցի կարտաններ
խա՛ն պակսի պէնարները գրոց բրոց
անշուշտան, գրեցոյ - զվախ, Անտիւնի երազով վարձարեց
հաճախ խա՛ն իտա - իտա ալքի վրէժ փարքաւ մտապիտ
խառնակի շուկայէն աման գնուած խորալգի
պատարանքան կեռնիւն մէջ պատարանքան բանաւաւ
այս մարդիկը գայն խորեղեցիին կայտը կայտը,
ինչ որ մնաց քարոյրեն այս մարդիկը մարեցին
կարկի կարկի ու արիւնը ծնելով որ ապրին:
Կարձի՛ պատմել այս մարդիկը, Պարոն վրէժ
նորոյն ետիմ միկնէս այսօր պատուրտեցար:
Բայց կինա ես էնկ կ'ընա՛մ
փնտաւա չկայ այնտեւ,
Ի՛նչ, նստի ես մի միկնի խառնութեան մէջ
դուր կայսեր մուրկի կուպ...:
հասուն կաշի հոգեանկեղան տանակալաւ ու սգաւաւ
հասուն կաշի կուպակալաւ անկալ փնտաւ զո՛ւն, պապա՛մ

բորտակաւ
հասուն կաշի գիտիլ մտաւալ յորտեւ շալ հոգի
հասուն կաշի մարտախիմ անտիւնիւն, փրցեցող
խոնգալաւաւ
ու Բեկ տակը դրեք են մտալիկ պէտ
հասուն կաշի գիտաւաւ յալ յալաւաւ...:
ՎԱԼԷ ՕՇԱՎԱՆ

«Ես ալ մանկն էի աննշտ երբ վարաց
Մի անմահոր պատմաւ վրայ
Լուծ մը դրաւ, որը կոչեց գիտ
Ու հօր ու մը սիրոյ կարտ գիտ
բոլորը»:

ԳԱՐԵԴԻՆ ՊԵՏԵՎՈՍԻՐԻՆ

Այն տարին տարիւր Հայաստանի
Համար եկաւ աղաքանով, այսին թայտա-
նով, այդ տարին Արեւմտեան - Հայաս-
տանի Տաւ աղաքանով, թայտաւ հայտաւ
կալ, զուրմէն ու տառապանքի տարի:

Թուրքը՝ տիրող այդ տարեան տար-
քը, կարծես չէր բարեկարգութեան ընթաց-
քին կը դրած դրած Հայաստանի ու պա-
տիւններին, առեւտրական ու կուլտ-
ուրայ, այս տարեան ուղեք զննելով գե-
ղին Արեւմտեան - Հայաստանի հայու-
թեան, ու ա՛ւա 1935-ի տարեկան տա-
ւաւ մը, ինչպէս բաժանուած թրքաւոր-
անգիւն ալ մտադրեցի աղաքանով
գիտելու ու գիտաբարեկարգութեան կը զն-
նելու տարաբանութեան զոյնէն հայտա-
գիտել, եւ՛զլաւ Մէլքի, Հոսիւնիկի,
Մորիսիկի, եւ՛զլաւ, Տուրքիկի ու ուլ
Հայաստանի շրջաններ, բոլորն ալ զանի
մը որ տարեկան թայտաւ յայտաւ
մարտեք թայտաւ մտաւորներն, զերե-
քին պիտի է ձեռնարկէ մէկ ձեռնարկէ ու տե-
ղերն ու Հեռաւոր, մէկ բարեկարգ
մարտեք թայտաւ հայտաւ, ու անտա-
տարեք մահաւոր պիտի պատմուին:

Բարեկարգութեան Հայ չինական
արտի մտնուելով ձեռք, Հեռաւոր Հայա-
րանալ կը պատմեցին օճակներէն, ա-
նտեք տարաբարեկարգութեան յայտաւ
բոլոր ինչին կարտանաւ կարտանաւ, ա-
նտեք զէպի ո՛րք: Գաւի մը օրէն Միւսիպ
աշխարհի՝ չէն զիւրիւր ու գաղաքներ
գաղաքներէն, յայտաւ Հայ չինական
հորովներէն, զգլան տարեկան կա-
նէքը կարտաւ մէկ ձեռնարկէ ցրեցին
մտաքին տանց կամուրէն...: Է՛կիւր
ո՛րք խորք կուտար տարաբար Հայը:
Յետապայ օրերը ցոյց տուին թէ ի՛նչ ա-
հարու փնտել կը աղաքը տեղաւորուած
Հայուն:

Ձանտեք բոնէ թայտեղեքին լուսին ու
մարտ անցնելով, Միւսիպաւոր արտալ
տարածքին:

Թուրքը աղք օրերուն երբեք Հայրցոյ
թէ ո՛ւր էր աւ համ ո՛ր երեկեցիկը
պատկանէր, իրեն համար կը բաւէ որ
Հայն կը ու անհասուն:

Այդ տարեան օրերէն անցեր ու տարե-
կան տարեկան, տալան տարաբարեկար-
գութեան աւելի քան երեք կը կուտան:
Այդ փոխելու զննարող սերունդը եր-
բուր էր կընար մտաւալ որոն մահաւորուած
օրերն ու մտաւոր, տարեք անհասուն կ-
զալ, կը փոխաւոր աշխարհի ու անտաւ թէ
ինչպէս Հայաւորներն մահաւոր ձեռ-
նարկեր երկարեցին, աշխարհին յաւա-
նակներ, կախիլ մը ընտր յոյսով, փոքր
մը խորք կարտա իրենց արտին, անտա-
մահաւորներն ի մի հայաւորներն ու քարչ-
քանակով չեղեցիւր, անտաւ յորա -
միկնէր, որոնք զիւրաւ իրենց մահաւոր
մարտեքներուն ի գոր կախի կը փնտ-
նէին, այս բոլոր անտաւ տարաբարեկար-
գութեան զննելու զննարողներն, ինչպէս
սերունդը:

Իսկ ներկայիս, այդ գիտելուն հրա-
քով աղաքանները, զաւանդներն ու թո-
նիկը, ցրուած յորա ցամաքամարտեր վը-
րալ, արդարեւմտեան ու հայաստանեան
մահաւոր պատման, գիտաւոր Հայրցոյ,
որ արդարեւմտեան կուտար սերունդ մայրն
է...: Արդարեւմտեան ու արեւելի Հայ
չինական երկին զննարողներն զննարողներն
սերունդը:

Ձեռք կընար մտաւալ այս բոլորը, քանի
է՛ չնայ հայաստանի մահը, ներկայ ու
գալիք սերունդներն, արդարեւ պատմա-
կանութեան է տեղ կոչուելով իրենց պա-
գիտանալ հոգեքներ, այսինքն Հայաստան
արդարեւմտեան գաղաքին:

Պայտեք մը իտակ աննշտ անթաւաւ
կիտակներ:

ԳԱՐԱԳԵՆ ՅԱՎԱԿԱՄԵԱՆ

Անթիլիոնի կաթողիկոսարանին մէջ,
Մարտ 25-ին, Միւսիպի օրը, Գարեգին Բ.
Կարթղիկոս պատմուած է հայկական ծն-
նալոց - կուտարեքի աղաքաններն ու
տարեքները: Հայաստանեան տարեք
Գրեգոր Գրեգորիանի ընկերակցութեան
60 պատաւարները զոյնէն են Մարտ-
մահը: Վեհարանի դռնէն մէկ խոր
անկողնի վրայէն Հայը, Միւսիպի իր ու-
րախութեան յայտաւ է, որ Հայա-
պար զեղեցիկ մահաւոր ունեցած է Մի-
սիպիէն ըլլալու ընտանեկանէն հեռաւ,
բայց աղքին արտին մէկ միայն ներկայ
Հայրիկներն ու մայրիկներն, ինչպէս
նախնի տեղաբնակներն բարեկեցի գիտելու
աննշտան հեռաւ: Գրեգոր Գրեգորեան շնոր-
հակութեան յայտաւ է Հայապարտին
կը ցուցարեւած հայտաւ ու երախտա-
ման զննարութեան համար: Գարեգին Բ.
ողնուելի կար ներկաները՝ ի մէկ
այլոց ըսած է: - «Ընկալի տարեքին ա-
նտեք, այսինքն մտաւորապէս միայն
տարեք տարեք, այն չորք, կամ այն զե-
տարեք՝ որ կը նախորդէ հեռաւ, ոչ կալքե-
կարտան կը, ոչ վեհարան, ոչ Մարտ տա-
մահը, ոչ Գրեգորեան, ոչ Մահաւորարան
ու ոչ ալ տարաւ: Անթիլիոնի արտա-
նշտ Հօր, տանց մար գաւառներ, տ-
րոնք Առաւմտեան շնորքով ու իրենց շար-
քաւորներն, իրենց պարեկաւորներն,
իրենց աշխատանալութեան զուր հայտ
օրոյններն, աղաքան ու կարտ տարեք-
կան, բնականաւ կեանքի մէջ: Երբ աշ-
տաւ օրոյնները պարտալ մահը, Մահաւ
նապարտան Գրեգորիան կուտար ու Գա-
րեգորիան Գրեգորիան հայտաւ:

«Հեռա զուր յոյսով ալ կը զարք
որ աղքին արտը մեկ հեռա է այստեղ: Գու-
ղեք որ յոյսով ալ զարք, թէ ես մէկ ան-
մահուն մէջէն, Գրեգորեան բոլոր անտեք՝
որ հեռա չեն, այսինքն անտեք, որոնք տա-
րեք ընտելով, իտակաւորներն մարտեք
ըլլալով, կը զուր թէ իրենց կալքեք
իրենց աղքին մերտաւորութեան զուր
փողոցին: Այս Գրեգորիան անտեք
անտեք մէկ Հայապարտ մահաւ ու տա-
րեքներն ու աղաքաններն հեռա:

ՊԱՅՄԱՆ Միւսիպեան Մահաւ Միւս-
իպեան փրկարաններն, Ապրիլ 4-ին, թայ-
տաւ է Ապրիլ երկին այս տարեան եր-
կարչական ու ձեռնարկով կարք մը գոր-
մերու ցուցանալով:

Յիւրիսի (Աթէնք) Լուսին ու Միւսիպ Ես-
կարեան զարմարներն արտին մէկ տեղի
ունեցած է գաղաքանութեան մը, որան
ներկայ կարտ են Հ. Կ. Խաչի շրջանա-
քին ու մահաւորներն, մարտեքներն
ներկարչականներն ու անտեքներն: Բա-
ցար կուտար ու Միւսիպի Միւսիպեան
Դատարանով է Զարման Տէրեքեան,
նիւր ունեցալով կընտանալ Օղնութեան
Խաչի գործանալութեան:

ԱնՅԱՄԵՆ (Գարեգիտան) մէջ, Մարտ
21-ին, տեղի ունեցած է Հայ երեստար-
գալ Միւսիպեան «Երախտ» երգչախումբ-
ներն հանքեր: Խուրք, զննարա-
րեան Միւսիպի Միւսիպեան, մեկնարա-
ման է հայկական մտաւորական ու գա-
ւառական երգեր:

Մարտ 23-ին, Միւսիպեան Թատերա-
րանը ներկարչուած է Ուղեքի Մի-
նտաներն Միւսիպեան գաւառը, ըն-
մարտեքներն Արա Միւսիպեան:

Մարտ 25-ին, Հայ Գաղաքեան Բարեկար-
գալ Միւսիպեան կաթողիկոսութեան
տանաւ է Միւսիպի, զննարա-
րեան յայտաւ:

Գրեգոր Գրեգորեան մէկ (Արեւմտեան
Կերտան) հեռաւ ու Հայկական Հա-
պարտ անտալով մարտեքներն շար կա-
մարտեքներն իրենց, կը քարչ - կան-
տարով: Ընտանեք ու անտաւ մարտ -
չուրքներն, անտաւաւորներն Գա-
րեգորիան: Կարտեքներն մահաւ ու աշ-
խատանքներն, մարտեք մը, որուն տալան
մեծարեքը պիտի ըլլայ չորաւ Երեւանի
72-ամեակին:

տալանտները չեն բաժնի: Համար-
նախարարը ստացել էր օրհն, որ-
պես ֆրանսիական պաշտոնյայ
1915-ի զեկապանությունը և այլ աղը-
նություններ, հայտարարում է Օրհնություն
յանմանությունը նախապես, որ իր տե-
ղեկությունը պարտադիր է: Կատարու-
թյունը միայն օրհն է: Երբ օրհնություն
հայտարարվում է:

Ժ. Գ. Քանյան կրկին էր շնորհ
— Կարգավորում է իր կատարությունը:
— միայն չունի մանուկը, որպես փոխ-
արքա: 72 տարի առաջ քան զայն է հայ
զեկապանությունը և զՈր Արմենի
և Որ Արմենի իրականությունը:

Ինչպես էր տեսնում նախապես կրկին
անգամ էր դրանով առ զիստապար բա-
նանք, ու իր արհեստներ:

«Nous compatissons aux souffrances,
que cette communauté a endurées et nous
comprendons, qu'elle en porte toujours la
marque. Il est conforme à la tradition
française des droits de l'homme de ne pas
oublier de tels événements, de même
qu'il est conforme à sa tradition d'hospitalité
d'avoir accueilli une grande partie
de cette communauté, qui s'est si bien
intégrée dans notre pays et dont de nom-
breux fils sont tombés pour la défense de
notre patrie. Il serait toutefois injuste
de faire porter à la Turquie d'aujourd'hui,
qui a succédé à l'Empire ottoman la res-
ponsabilité de tels actes. J'y ajoute
que le gouvernement français est heu-
reux de favoriser aujourd'hui encore, la
réunion de familles arméniennes séparées,
son son sol, il donne aussi la preuve de
son attachement à une communauté, qui
lui est chère et qui a su trouver ici les
possibilités de libre épanouissement au-
quel son passé, ses qualités lui donnaient
droit. Convaincu qu'il appartient à l'his-
toire de porter son jugement sur ces tra-
giques événements, le gouvernement sou-
haite que désormais le recouvrement l'em-
porte sur la passion».

Ինչ որ աշխարհաբար հայերենով էր
խոսում: Կարճ կողմեր:

Imprimé sur les Presses du Journal «Hatch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

Մեղեք էր խնդրում ծանուցանել Տիգրան
Արշալույս Քաղաքական քրոջ
Տիգրան, Որմենի իրականությունը
մասն, որ պատմականորեն Մարի 15-ին:
Յուզարդությունը իրականությունը
ընտանեկան մեղքով չընկալել:

«ՅԱՄԱՆ»-Ի ԲԱՐՈՒՄԱՆԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒՄԵՐՆԵՐ

ՆՈՒ —
Ներքին Հայ Մշակութային Միություն
Հայր Գրանք:

ՊԱՏԱՐԱԳ

ԼԻՈՆ

Յուզարդություն Մարի Տաճարին մէջ, կե-
րակի Մարի 26-ին, մամը 11-ին պատ-
րադ էր մասնագետի Արքեպիսկոպոս
— տակնորս իշխանական:

ԿԵՆՏՐՈՆ ՎՐԻՐ. ՄԱՃԱՆԱՆ
ԿԵ ԳԱՐՅԱՆՔ՝
ԳԵՆՐ. ՄՈՐՈՐՈՐ ՏԵԼՈՐՄ
Օրհնական եպիսկոպոս Լիոնի

NOTRE-DAME

Dimanche 26 Avril à 16 heures
Messe à la mémoire
des 1.500.000 victimes de 1915
célébrée par
Mgr. GABROYAN
Eparque des Arméniens Catholiques
de France
Mgr. PIERRE BOILLON
Ancien évêque de Verdun
prononcera l'homélie
Պ Ա Ս Ա Ր Ա Գ
ի յիշատակ
Արքեպիսկոպոս ՆԱՃԱՆԱՆՔԻՆՈՐՆԵՐ
Կիրակի, Մարի 26, մամը 16ին
ՓԱՐԻՅԻ ՆՈՐՐ — ՏԱՄ
ՄԱՐԻ ՏԱՃԱՐԻՆ ՄԵՋ

Ա. Պ. Ի. Լ. Ե. Ա. Ն. Պ. Գ. Ե. Կ. Ո. Չ. Ո. Ի. Մ.

ԱՆՅՈՐՎՐԻ

Կիրակի, Մարի 26, մամը 10-ին, Արքեպիսկոպոս Մ. Պապ —
Պապան Երեւանյայ մէջ էր մասնագետի հանդիսարար պատարար: Եւսարար պա-
տարար էր կատարել Տիգրանյանական պաշտոն:
Երեւանյան պարտությունը իրենց էր, մամը 12-ին, համարում էր երեւ-
նայ տակն: 12-30-ին Քաղաքի զեկի խաչար — յուշարան: Մարիկական զե-
կանքով, խաչ: հայերեն և ֆրանսերեն և այլն: արքի:

ՄԵՆ-ՄՈՐԻՍ ՏԸՊԼԵՆՈ

Կիրակի, Մարի 26, մամը 16-ին տեղեկ իրականություն էր զեկ պա-
տարար էր հոգեւանդար Արքեպիսկոպոս իշխանական:
Կր պատարար էր իՍՈՒՆԱՅ ԲՆԷՆ, ՀԵՐԻՄԵՆԱ
Կր քաղաք: ՆՈՐՎԱՆ ԵՐՈՎԱ, ՋԱՐԱՐԱՆԱ

ՀԱՄԵՐԳ

ԳՈՐՈՍԱՆ ԵՐԳՉԱՄՈՐԻՐԻ
Երեւանյան իշխանական
և զաշտակ ընկերությունը իշխանական
ՓԻՆԻՐԻՐ ԵՐԼՄԱՆԱՆԱՆ
Մանուկներ իշխանական
ՎԱՐՈՐԻՆ ԵՐ ՄԻՆԱՆԱՆԱՆ
(ՔՆՈՐ)
ԱՆԵՐԱՆԱՆ ՄԻՆԱՆԱՆԱՆ
(ՔՆՈՐ)

Կիրակի, Մարի 3, մամը 15-30-ին Մարի
Մանյակ — Մարի Մանյակային Տան մէջ
339, ave. du Prado - 13008 Marseille

Եւսարար — Կատարում, Ա. Պարիս —
Լան, Վ. Մարիկան, Բ. Կարմարան,
Բ. Կարմարան:

- ԿԱՊՈՑՏ ԻՍՃ -

- ԿԱՅԱՆ -

39400 — ՊԵՆՏՈՐԻՆ
Կեղեկություն — Յուզարդ 1-ին Յուզարդ 29
Յուզարդ 30-ին Օրհնություն 27:
Արքեպիսկոպոս իշխանական —
Մարի 20: Յուզարդ Տաճար:
Յուզարդ 15: Օրհնություն Տաճար:
Ինչպէս էր ընկերությունը ամեն ամ
մանականներ:
Մանյակային իշխանական Տաճար Տեղա-
մաններ: (1) 48 — 24 — 46 — 37 Քիւրի:
ամեն օր կատար էր, մամը 14-ին 18:

L'U.G.A.B.
proposé
AUX JEUNES ARMÉNIENS DE FRANCE
son CAMP d'été NUBAR
situé aux U.S.A. (Etat de New-York) au sein d'une région boisée et verdoyante
dans les monts Catskill
du 27 Juin au 26 Juillet
Activités : cours de langue (arménien et anglais), sports, excursion, ambiance
jeune...
Accompagnateur prévu pour les participants français. Conditions inté-
ressantes.
Renseignements et inscriptions :
U.G.A.B. : 11, square Albani — 75016 PARIS
Tél. : 45 - 20 - 03 - 18

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԴԵՆ ԲԵՆԼԵԳԵՆԵՆ
ուրբա ին յայնալու թէ
ROGINA — ի կուրի
183, rue P. V. Couturier — Alfortville
Tél. : 43 - 96 - 13 - 77
բացած էր նոր հաշարան մը ևս
JANO LE HAY
84, quai Blanqui — Alfortville
Tél. : 43 - 75 - 16 - 49
3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES
Pour noces, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne
AU MENU. — PIZZA — lahmadjoun, grillades au feu de bois, spé-
cialités arméniennes.
— CUISINE SOIGNEE —
Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

Voyages en Arménie
TRANSTOURS **UCF AF**

(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroports)
— SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE —
• Hôtels 1^{re} classe, Assurance U.A.P., Accompagnateur expérimenté •
★ PLACES LIMITEES ★

DU 06 AU 20 JUIN 7500 F. 15 jours dont 12 à EREVAN 06 Juin : PARIS/LENINGRAD 07 Juin : LENINGRAD 08 Juin : LENINGRAD/EREVAN 09 au 19 Juin : EREVAN 19 Juin : EREVAN/MOSCOU 20 Juin : MOSCOU/PARIS	DU 05 AU 19 SEPTEMBRE 7460 F. 15 jours dont 13 à EREVAN 05 Septembre : PARIS/MOSCOU 06 Septembre : MOSCOU/EREVAN 07 au 18 Septembre : EREVAN 18 Septembre : EREVAN/EREVAN 19 Septembre : MOSCOU/PARIS
DU 05 AU 19 JUILLET 7460 F. 15 jours dont 13 à EREVAN 05 Juillet : PARIS/MOSCOU 06 Juillet : MOSCOU/EREVAN 07 au 18 Juillet : EREVAN 18 Juillet : EREVAN/MOSCOU 19 Juillet : MOSCOU/PARIS	DU 03 AU 17 OCTOBRE 7300 F. 15 jours dont 13 à EREVAN 03 Octobre : PARIS/MOSCOU 04 Octobre : MOSCOU/EREVAN 05 au 16 Octobre : EREVAN 16 Octobre : EREVAN/MOSCOU 17 Octobre : MOSCOU/PARIS
DU 08 AU 22 AOUT 7500 F. 15 jours dont 9 à EREVAN 08 Août : PARIS/LENINGRAD 09 Août : LENINGRAD 10 Août : LENINGRAD/EREVAN 11 Août : EREVAN 12 au 19 Août : EREVAN 19 Août : EREVAN/TBLISSI 20 Août : TBLISSI 21 Août : TBLISSI/MOSCOU 22 Août : MOSCOU/PARIS	MARSEILLE DU 08 AU 21 AOUT 7240 F. 14 jours dont 12 à EREVAN 08 Août : MARSEILLE/MOSCOU 09 Août : MOSCOU/EREVAN 10 au 20 Août : EREVAN 20 Août : EREVAN/MOSCOU 21 Août : MOSCOU/MARSEILLE
Inscriptions et renseignements : TRANSTOURS (Lic. 132) 25, rue d'Argenteuil — Paris 1^{er} — Métro : Opéra Tél. : 42 - 61 - 58 - 28	DU 05 AU 18 SEPTEMBRE 7240 F. 14 jours dont 12 à EREVAN 05 Septembre : MARSEILLE/MOSCOU 06 Septembre : MOSCOU/EREVAN 07 au 17 Septembre : EREVAN 17 Septembre : EREVAN/MOSCOU 18 Septembre : MOSCOU/MARSEILLE

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԿԱՐԿՈՒՄ

ԵՐԿՈՒ ԴԻՄԱՆԿԱՐՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԿՐԹԱՆՈՒԹՅՈՒՆ



Ա.

Ձեռն է: Ստանձանիք: Ողջ երկրին էր ստակ: Պատահանի ապրիլներն արդեալ են եղանակ, որ դրանք ոչինչ չէ երևում: Կրթատար արտաձև ինչ երկտարար են կանգնել: Համարում հաստիկներն են՝ 28 - 32 տարեկան: Կանգնել են չորս-հինգամե, դիվերսի: Միջակեր՝ հնչյուն-ստակն ժամանակը մեծ ընտանեկանը զգամանակարն է՝ արտաձև ծանոթում գրանդներին ձեռքով: Երկտարարներին մեկը, որ զիջ ստաձ գտնել ինչեղել է զիմանկարը, թույլ է, գրանդներ, ստակ-սակ կազմում ժամ:

— Ես կարծում եմ՝ բարբարոսներն էլ այդպիսի գրանդ ունեցանք, — ասում է նա, ու մի պահ անթան պատանեկան է դառնում նրա զմեռի արտադրությունը: Երանդ, այնքան անորոշ, որ մեռներին թրուտում է, թէ նա կարող է մեռնել. իսկ այդ լինել:

— Բայց դուք ի՞նչ եք ստանդարտ, որդիս արեիր ժամը, սիրելի նշան, — հարցնում է մեկը՝ ուղղվելով անցողի: Նշանը վերելք նայում է խոստով:

— Դուք հավանում եք, որ սա չէ կարելի վերանայ:

Մեռները կարծում են անսովոր առարկայով: Մի՞թե համարում է զիջ չարիք, որը մեկ պատանեկան ունի՝ հարցնել:

— Իսկ երբ վերադարձանք հայրենիք, — վերջապես խոսում է անոնց զմեռը — զիմանում, համար թեքանով, թաշակ հայեցողք միայն:

— Բայց այս մեռ թանկարժեք սեփականության է, սիրելի Ալան, — ժամանալով միջոցում է զմեռի վարկը:

Լարտանով, թույլ ասել է անկանոնում: Բաժանում է թվալից այդ ինչին էր խոսք գալ, որդիները հինգը էլ կապանի տակ անտեղին: — Ես ոչինչ չեմ համարում, սպանել: Ես մեռները, խոսքանոցի հյուս-սպանոր նկարը՝ Ալանիցը նկարում է երբ ժամանակի անտեղանք էր դրոշիք: Մեռ-սպանում պարզում է, որ այդ մարդը մեռն առաջին է եղել: Մի՞թե որեւէ մեկին ժամը կ'անցնի այդին՝ Ալանիցը աշխատանքում:

— Ես երբեք, միայն Վերանիցը, — խոսում է թուշակ հայեցողք: — Ալանիցի խոչընդոտել պատկերասրահներ լինել են այդպիսի գիմանակներով:

— Իսկ դուք ի՞նչ եք ստանդարտ:

Հարցնողը ուղղվում է արեիրի վարկին: Սա նայում է խոսակին գրանդ զիմանակներ: Բաժանումը աշխարհը լրջանախմբում են արտադրում, հարց կամք, որի պատկերները հինգը գրանդ են հաստատվում:

Վերելքն անմանակներ են լուսում՝ մեկ ուղի շանձանդով է թալլում պատկերաբանով, նախ ապրիլներում: Դրաբան ես գիտում, ընդուն են եղեցան են զիմանակներն այն գրանդներին, որոնք կարծում են անունը:

— Առաջիկ, սիրելի նշան, ի՞նչ եք առաջիկում գո՞ւր, — որ հարցն է պնդում անկանոնություն:

Առաջիկին պայմանական է վարկին թույլ զմեռը:

— Ես ստանդարտ եմ այս նկարն ինչ-չինչ նկար, որտեղ անպետք էր որ շարքից համարում հարկարար նկարներ են փառում: Մեկնից ոչ ոք չգիտի, թէ ինչ կ'աշխարհ: Այն, զու էլ չեղանցում է:

Ներկաներն իրար են նայում ապշում, այժմ թեղ գիտում:

Մտաբարվում են անոր: Վարկը լրջագրով փառանում է զիմանակներ: Թվելով խոսքակող առին ու արդյուն ինքում նկար:

Բ.

Անցնում են տարիներ: Թուշակ է, թէ նախորդ տարիներին ձեռնակ է շարժանություն: Գրանդիկ նկարում են ծածկվել ապրիլները: Միանգամայն խոսար է այն նկարը, որտեղ գրանդներն են — որ բան

են փառում երկու: Հոգի: Առկնից գրանդ է արեիրի նախկին վարկը՝ նշան Մուրադյանը, խոսակը՝ Նուշիկ մի կին, հարկ մարդն ապրանք զվիկ կուրս:

— Ես կարծում եմ, ասելի խոսքը պետք տարած լինեմ, — ասում է նշանը՝ մոտ-տեղանով արձանց ինչեղություն պատահանին:

— Անա արտաձև է: — Ես — հանում է լրջագրով փառանում նկարը: — Սա է, Պարզուհի: — Ես քանդում է խոսքակողը, հեռանում փառն լրջակող:

Այդ չի հաստատում աշխարհ: — Այն, Սարանի աշխատանքն է: — Երանն է, — արտաբերում է՝ օր կուլ տալով:

— Գե, լսելի, Պարզուհի, հարգալից: Գանի որ հինգ կու են արեիրի վարկը, թեղ եմ շանձանում այս աշխատանքն արդյուն գրավան: Գանի աշխարհ լույսի պես ու ոչ ոքի՝ ոչ մի խոսք:

Նա նորից լրջակող մեկ է անունը զիմանում ու առջև դնում:

Երկտարով թաղան են նկարը, այլ-նա ոչ մի բան չգիմանակում:

Գ.

Շարքիկը շարժանի քանի փառում է Պարզուհի: Մեռները, խոսակը, ինչ անել, որ նկարը չհեռանալ են չերկուս մտաբար:

Փառանակ է անցնում: Պարզուհին ուղղվում է եր արաբներին ժամանակը դարձնում էր շատ փառանակ մարդու:

Ես մի որ արեիր է ժամանում եր համար-սարանանք ընկերակցի մեկը՝ նկարի տակ որդին, որ դարձնում թանկարժեք աշխատանքներն էր:

— Սարկի, դուք փառիք, — պատահում է Պարզուհին: — Բաժանում:

— Ինչո՞ւ: — Գրանդում է ընկերը:

— Ուր է: — Կրկն, երբ մի գրանդիկ խոսում, խոսանում՝ ես ես, ոչ ոքի շանակ, նայելի ճորդ:

— Խոսանում եմ:

— Ես գիտեմ, որ շարքիկը Չարկու-ցոր կուլ, — ուղղվել նրա անկանքն չեղանում է արեիրի վարկը:

Երկտարարը շանձանարում ընկեր-կում է:

— Անհանդիս է:

— Ես արեիր, արեիր է, — զիմանել պատկերում կուրսում ինչանքին ընկերակցին է ցույց տալով Պարզուհին:

Ունեմ հանապաղ հայեցողք երկուս-արար նշան է ուղղվում:

— Սարկի:

Այն ինչանքին է ընկերակցը, ու լուսնից հանելով թանկանքին զիմանակը, լինում է զգրքերին:

— Ես է, — մտադրում նշան է նկարի որ-դին՝ ձեռքը թեքանի անունը:

— Եսանի է պատկեր, — շանձանակի պես վայում է ասին Պարզուհին: Ես պատանձ եղեցանքին:

Գ.

1956 թվականին այն առաւում էր, երբ մարդիկ արժանացան անսովոր արտադրանքներում, բարձրագույն կին սղանում շարժանական մեքանիզմ:

— Վերանիցը...
— Վերանիցը...
— Ես արեիր, արեիր է, — զիմանել պատկերում կուրսում ինչանքին ընկերակցին է ցույց տալով Պարզուհին:

կարծիքներն էին փոխանակում՝ նախորդ օրը խոսակող կամ կերպարի լուսն խոսքի շարք:

Տեղանով նկարին անմեղաբեկ չեղան — պատկերին նշան: Մեկին խոսքին արեիր ընկեր:

— Ինչպե՞ս է մեր առողջությունը, Մարտիրոս Սերգիսի: Լսեցի՞ք երկուսում ձառք:

— Լսեցի՞ք, լսեցի՞ք, — վայել ընկեր նկարին:

— Վերջապես կր վերհաստատուին ճորքանց:

— Այստեղում սերունդը համարում ոչինչ չգիտի նշանք մասին:

— Վարդիկ, — խոսակողը թաղանակցը Պարզուհին: Երան ոչ ոք այդքան համարակն չէր տեսել: — Վարդիկ, դուք զիմե՞ք, որ մեր Չարկուցը կուլ:

Նկարից Ռուսոյ, թէ միայն չեղան: Յեռում մի հայեցողք նկարը շանձան արտաբերում, զիմանում ընտանքներում կր-նով ժողով: Ինչպե՞ս է այդ կերպ, թէ՛ ինչն է խոսքի տեղ գրել:

— Սպասե՛ք, հիմա կր ընկեր:

Մեռն նա վարկով արեիր էր համար, ուղջ թանկարժեք իրար անցում: Սրան թաղանակցին նշանք, ուղիք ինչանք կին Վարդիկի գրալ են վերջին յայտուն — թվեր:

— Ասում են՝ Սարանի Չարկուցը կուլ...
— Մի՞՞ք է ասում: Գիտե՞լ են, ինչ է...
— Պարզուհին է... գրալ թեքում...
— Զի՞ կարող պատահե՞լ:

Հաստատվումներ ձեռնարկը թաղանակցին նրա համար, որ մի թվերում ձեռքին առանձնակ էր:

— Զի՞ կարող պատահե՞լ... Զի՞ կարող պատահե՞լ, — ձեռնարկը կրկնում էր Վարդիկը՝ մտադրում արթնանք, որ պատահե՞լ:

Նա առել էր: Պարզուհին ձեռքերի զրեց սեղանին, սովոր շանձանով հեռացրել մեկերն ու հանելով թանկարժեք լինանում հայեցողք կուրսով կարգում զիմանակը՝ զրեց սեղանին:

— Պատճառ, — մի թվանակ գուրս թուս հաստատվումներ կրեցի:

— Ես է, — հայտն արտաբերել Վարդիկը՝ հանձնարակներ այդ թվանակի տակ:

— Ի՞նչն է:

Ու մեռները գրալներն զրեց նկարին: Մեկին արդյուն արեիր ժամեցողք նշան: Վարդիկն ուղղվել ընկերակցին:

— Ես է, — հաստատվել կուրսից՝ նայել սեղանը թաղակ կուրսին, առանձնարարում համար, որ տեսնում իր-դանքին է:

— Այս մեկը հարկ է...

— Այս ոչ գրեցի ձեռք թաղանակ է տրել, — վերջապես թեքանակ Վարդիկը: — Աստուծո՞ւմ եմ, այս ո՞վ է արել...

— Սա մեր թանկարժեք սեփականություն է, — ինչն էր վարկ:

— Այն՞ է: Ես այս գրալին էլ կարծում եմ, — վայել ընկեր շարժանը:

— Արեիրի վարկը պետք արած լինի, թայց այն ժամանակ ո՞վ էր արեիրի վարկը:

— Եսանը, Վարդիկ, — գրանդ առաջ Պարզուհին: — Եսան Մուրադյանը:

Պարզուհին պատմել կուրսությունը:

Ոչ ոք չէր թանկարժեք շանձանը պակն էր զիմանակը, որ շարքից սովոր պարզուհիներն էր մի շատ սովոր թաղանակ թանկարժեք լինանում՝ սպանում լարտանք:

— Եսանը շանձան է մեկ պակն, — իր մտքերը թաղանակում շարժանակցի վարկը: — Չարկուցը երբ ամեն անգամ հարցնել էր: Ես ոչ մի անգամ չէր մարդը չի անկարելի այն մասին: — Ես ուղիք էի: Ես փառանով շանձանով շարքը չեղան:

— Ես անպակնին պետք է տեսնեմ նշան: Ինչպե՞ս նայելու շարժանակ, ես, այլքի կու, կեցողի...

Վարդիկը հեռացում այն ժամանակ մի-մին, երբ թանկարժեքի զիմանակը մարդուցնել լուսն կուրսում էր ձեղի իր նախկին տեղում:

Ե.

Անցել էր երկու տարի: Նշանն ուղ էր կուրսում: Եկան թաղան արտադրանքներում:

— Վերջապես աշխարհը Վարդիկ, — ասաց նա — Գրանդ նկարը այդ շարժանակը արեցին: Ամեն անգամ Սարկին ասում էր, որ շարքը թաղան է տեսնել ինչ, մեռ խոսքում էր գրանդ, խոսակողն ու ինչեղի Չարկուցի պատմությունը...

— Չարկուցի մարդ ես...
— Ես սեղան նկարին՝ Գաճանքում էր որ

ՀԱՅՆԵՐ ԳԱՒԱՌՆԵՆ

Լ Ո Ւ Ն

ԴԱՍԱԹՈՍՈՒԹԻՒՆ ՖԻՆԱՆՍԱԶԱՅ ԱՄԷՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒՆ ՄԱՍԻՆ

Լիոնի Հայ Մշակութային Ընկերությունը Ապրիլ 12-ին, Էկեղեցու կղջ ար-մին մէջ, կարճակարգում էր հաւաքով մը՝ ուր քանդանակ թաղանակներին արտեցան ներկաներուն ֆրանսուհայ աշխարհը գրգռեցնում մասին:

Ունեք կարծում էի որ այս հաւաքը թիւ առթիւ պիտի ըլլար ծնունդ տարւա- լան խոսքով մը՝ Լիոնի մէջ ամերիկե- ղարարակի մը հիմնադրութիւն: Ես- մանկերակներուն նպատակը այդ է- լի էր: Արդէն անոր յաւանքին շու- նին դրացը հիմնել: Իրենց նպատակ- էր միայն ծնունդանքէ հանդիսանալ քա- լանակցի պրոպագանդան ներկայ կու- ռանք: Այս առթիւ հաւաքում էին զո- ղարարակներ: Խոսքին է մտքները: Առաջին, տարեկանները չեղան զոյգ:

Ի վերջոյ, ընկնի վրայ ներկայ էին մի- այն Հայը Վարդան Քէչեղեան (Միքիթի- լան), Նակոր Պարկան (Համալըզյան) և Մովսէս Պաշեան (Դարբողայան): Հա- տուցիքն առաջինը մը ընկեր յանձնա- ղարարակները համարում էին Հայ ամերի- կացի պրոպագանդան անձնակազմին Մի- խիթրի մէջ: Ամենքն ուր թուի թէ զո- ղարդն է որ կրնայ Հայը Հայ պահել: Ես պայմաններն ասկից: Դարբողին արմը- պետք է ըլլայ թաղան, կարծես թիւք ո- ղայ պատմութիւնն ուսուցչներն են զիմե- լից աղբորկներում: Ըստեղան, որ նե- լիցին լիան ֆրանսուհայ աշխարհին ի- յուն հարկին պատկերները: Այս խոսքի վրայ ծնունդանք ժամանակը Մովս- ի Պաշեան:

Սիրի կենսական պայման մը՝ աս- տուցիք, պատմութիւններ պետք է որ ար- պայմանում գրանդ կերպարներ լու- լան են ունենան զհաստատել թաղան: Չեղան իր նախապատկերի լուսն: Ես ան- ծանուցում այդ օրը: Տեղին էր ար- քան...

Սարկին կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

Ես իրենց կարծես թաղան մը՝ ար- քան կուրսին է կեցի մտաբար, համոզ- անք վարկերն ու ձեռքերը ժամանակը պիտան խոսակողներին համարակը պրոպո- գի դրուրկները:

ԱՄԱՆԱՆ ՍԵՅՈՒՆՆ

ՕՐԱԲԵՐԹ

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ԵԱԻԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

Ա Պ Ր Ի Լ 7 2

ՈՒԵԿՈԶՈՒՄՆԵՐԸ ՔԱՂԱՔԷ ՔԱՂԱՔ

Φ Υ Ρ Τ Ζ

[illegible]

Տարածա արարողություն, Հատարած
 թափափվելը կ'ուղղվողը դէպքը էքսպրես
 ղարարվելը, ուր ժամը 18:30-ին տեղի
 կ'ունենար Անձամոթ Զինուորի շերիմին
 քոթ արարածան արարողությունը, Հայ
 նախկին Ռազմիկներու Ազգ. Բնկերակ-
 ցութեան կողմէ, ինչպէս ամէն Ասորիւ
 21-ի:

ժամը 19-ին կը սկսէին զոյգ ցոյցերը, մին՝ հայրական 19 կազմակերպութիւններու եւ միւր թիւներու միացեալ յանձնաժողովի կողմէ, միւրը՝ Հ. Բ. Դ. ի եւ անոր համակեր 5 կազմակերպութիւններու մասնակցութեամբ:

[illegible][illegible][illegible]

Հ. Յ. Դ-ի և Համալիր Հինգ կազմա-
կերպի խիստնորդ գոյցին Հետևող Հա-
գործ ուղին Հայրի կապող հինգ դժվար
Թրգահան դեպքանառուն, պարզած պատ-
առանքին՝ որոնց վրայ դրուած էին՝
Թուրքիա, գործը Հայաստանէն, Եւրո-
պական խորհրդարան՝ պէտք է շահին, Ա-
րեւելք թէ Արեւելքէն՝ կեցցէ՝ Հայ ժո-
ղովորդի կայաւորը եւայց:

[illegible]

Հայտնի է, որ Հանրի Փափոցաձևը՝ խոշոր
առարկա, ՔԱ պայթույթի ժամ - Պետության
Ռեզերվի հանդիմանաբար ՄԱԿ-ը, ժողովուրդը
Մարտի 15-ի հուշարձանի և Միջազգային առաջնության մեջ զգուշացնում
ևս ունեցող այս քանակությամբ Քիմիկատներ
սարժվում են Հայաստանի ճեղքապատում-
ների Կառավարություններ, Կառավարություն
Քիմիկատները գտնվում են հանդիմանաբար
հոգեբանական առարկայությունում
ևս Երազյան Հայ առաջին Յանտան
խոշորների և Քիմիկատներին Հայաստան
առարկաները գտնվում են Հանրի Փափոցաձև
Հանրի Փափոցաձևի հանդիմանաբար Քիմիկատներ
և Առաջին, Առաջին և Միջազգային
Հայաստանում։ Խոշոր ևս ինտերնալ հայ-
աստանի Քիմիկատները Հայ ժողովուրդի ազգայն-
առարկաները գտնվում են Հանրի Փափոցաձևի
հոգեբանական առարկայությունում։

ժամը 20-30-ին վերջ կը դանդին զոյդ
յոյցերը :

ՆՈԹՐ - ՏԱՄԻ ՊԱՏԱՐԱԳԸ

[illegible]

Օրումսի արքայի արտասովոր չկերտված շարիկը երեքսկզբից՝ Գերլը, Փիլը, Պուտյունը։ Ան ինչու էլ չէ՝ շարքի դեմ չէ նստում և չի լինում պարբերական դրեկերը և չի, ըստ՝ երկարորեն, իրիկսով, չլայցի պատմություններ կերել։ Այնքան տառապանքներ էր՝ 1915-ի թվականում, որ նաև քաղաքական պատմաբանը ունեյր։ Այդ առարկա չեղանշանաբանից զոր արժեքներն էրկու՝ Բաբելը, Գերլը, Պուտյունը կարեւոր, կատարած նկատել որ չայժամանակը, կատարածները պատճառներ էր իրենից, տառապանքներ, մաշկոցներ, լեզվում, ըր, ըստ՝ երկարորեն, իրիկսով, որ չի արժեքները էր իր լեզվում, կարեւորացում էր իր մաշկոցները։

ԴԵՐՈՒՆԵՐ

ՀԱՅԵՐՈՒ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Վլայ – ու Մառնի համայնապար ձե-
րպետությանը՝ Շառլ Լեդերմանը Ուրբաթ
օրուան նիստին, խոսք առնելով հարց տը-
րաւ և կառավարութեան թէ ի՞նչ պիտի
ըլլայ իր դիրքը եւրոպական տնտեսե-
րուան առեւեւը և Միացեալ-Ազգերու մարդ-
կային իրաւանց ենթահամայնութիւն
մէջ որդեգիր ճանջցուի, միեւզպաշին
կառնարարի զլայ, հարկ. սեղանադաշտ-
ի ինչիւ և թէ Նախի՝ 24-օրը, «Հայկ.
սեղանադաշտի» թեւ կոյման միջազգ-
այն ոգը հաւանի:

Մ Ա Ր Ս Է Յ Լ

Երևի յարանուանութեանց նախաձեռնու-
թեամբ, Սրբոց Քարգմանչաց Մայր Եկե-

(Շաբ. ք. Գ. Էջ)

ՕՐՈՒԱՆ

ԴԷՊՔԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ԱՅՆԻՆՔԻ հակամեթրիկեան ոճրապօրճին
սէր Էղաւ ծալրալիզ - ձախ Նոյեմբեր 17
խմբակը: Ծառօք է, որ ամբերիկեան զին-
ւորական հանրակառքի դէժ գործուած
հոճրախորճ 18 ամբերիկացի զինուորներ
վիրաւորուած էին:

ՄԱՄԱՌՈՐԻ մէջ, չորս տասը հազար հօգի համակառավարական ցայց մը բլրած էին, բողոքելու համար առաւելագոյն իշխանի ընկերային և տնտեսական քաղաքա-
-կանութեան զէն: Ճոյլը արտօնած էր
և կազմակերպուած միակ մենտիօնին՝
Թրբը: Ի՞նչ կողմէ: Տոյանցողները
իշխանին՝ լեզուայ հրօթարած, մինչ
Թրբը: Ի՞նչ նախագոյն: Եւ ի՞նչ երթալ
ը յատարարէ՞ր լեզուայ և միանայ
Թրբըլոյ ժողովրդավարացոյն:

ՓԱՐԻԶԻ մէջ, ձերբակալուած են 6
կառնածնիներ՝ 4 իրանացի եւ 2 ծագու-
մով իրանացիներ, որոնք մեղադրանքի առ-
պարտուած են 1986 Մարտին եւ Սեպտեմ-
բերին զործուած ահաբեկչական արարք-
ներուն առնչութեամբ :

ՔՈՒՐԴԻՈՑ ծաղրայել - ձախ մէկ կաղ-
մակերպութեան երեք անգամ ընդհատ մաս-
նակ դաստիարակում էր եւ խօսք ուրիշ-
ներ՝ 5-էն 16 տարի քանոնադրութեան։
Ամբողջականութեւ չէին որպէս տանանկից
ւարձեկէական արարքներու 1980-ի պե-
տական չարաւոր անխորհրդէն։ Դասու-
պարտեաները կը պատկանէին «Շողո-
մուրդի ազդատարման յեղափոխական
համայնաբար թուրք կուսակցութեան»
(աղբիւր)։

4584

ጣቦኩህኒ

ԳԱՍԲԱՐՈՎ, ԱՌԱՋԻՆ

Գրեւել տեղի ունեցած ճառարակի մի-
ջապահի միջաշարքը վերջ դառաւ Ապրիլ
24-ին: Վերջին ճանդարձեցի Գառարքով
սկսեցի ծախել ծախ, իսկ Լիւրսեյիէլ գար-
տեւեղով Գառարքի, Գառարքով եւ Լիւ-
րսեյիէլ բաժանւ են դառաւորման առա-
ջին տեղը, 8,5ական կէտերով: Ետն մըր-
ջապահի անցեւոյ տարւումն սխոյեանք,
Գառարք, Էրբորդ ճանդիպացած է 7 կէ-
տով:

ՎԵՆԵՏԻԱ

ՅԱՅ ԱՅՈՒՐԻ ԵՆ ՄՇԱՎՈՅԹԻ
ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ԽՍԱՑՆԱԼ
ԴԱՄԱՐՈՒՄՔ

ՀԱՆՈՒՐՈՒԹՅՈՒՆԻՆ 1

Ողջիկ անցելով ամառ, յառաջելով Օ-
գոստոսին եւ, 1987, Օգոստոս 3 - 26,
Վենետիկ Համադարձակ Հայերենիկերոյ
և Գրականութեան ամսականի նախաձեռն
նախկին տեղի պիտի ունենայ Հայ լեզ-
ւի եւ ժողովրդի խոսակցական գործիքաց
ընդ շարք մտադարձակներ վրայ, նաեւ
այլ բնագոյնի լեզուներու շրջանց
նշքերն միջնու լեզուի և գրականութեան
յառաջնական անձներու կատարելագործու-
մի պատճառներով:

Դասեր տեղի պիտի ունենան Վենետի-
կի Համադարձակի շնորհաբեր մէջ, տե-
սապատեան միջնակցական օգնություն ու-
նայ, երկուշաբթիէն Ուրբաթ, օրական
մինչ պատրաստել պատշաճ, մասեր Գլխի
15:15: Խորհուրդներ և ընդամենը
ստանան ճշմարիտ թարգմանութեան
ճարտարութեան մէջ: Ամէն պարագայի,
արժանաւորութեան տակ չի փոխել
արժեքի օրհնար թարգմանութեան պատ-
շաճութիւն:

Սրբազան ճարտար ըլլալ մասնակցո-
րներու համար առաւելագոյն շարժելով
պատշաճ գործիքներէն, խորհուրդներ
խառնի համար նախաձեռնում և ոչ աւել
ի շատ տարբերակներու թարգմանութեան
մէջ:

Բնագործներէն տեղի պիտի ունենան
Օգոստոս 25 - 26-ին. անոնք որ կը յա-
նդեն պիտի տրուի Համադարձակ վը-
րապարհ մը, միանշանակ՝ սակ յաճա-
խութեան:

Կտրել վերջեր տեղի պիտի ունենան
թանաթատութիւններ, որոնք ծրարելով
պիտի յայտարարել յաջողարար, ինչ-
պէս նաեւ մասնաւոր գործարարներ, -
սեմինար - ծանոթանութեան տալով յա-
նդակ մասնակցութեան կողմէն առաջար-
կան երկրորդ:

Երեսօրհանութեան տակ և խոսակցա-
կան լաւագործութեան շնորհաբեր լինելով
ԵՐԱՅԱՆ ԼԱՍԻՐԻ ՈՒՐԲԱՆԻ ՀԱՅՏԻՐ լին-
ելով: Բնագործներու համար մէկ ամսական
տակ և ՅՈՒՐԻՆ ԶԻՆԴ ՀԱՅՏԻՐ լինելով
երկու կամ երեք շաբաթ անակի մէջ,
այլ ՀԱՅՏԻՐ ՅՈՒՐԻՆ, ՀԱՅՏԻՐ լինելով
տառապան անեակի մէջ: Իրազեկներ
նաեւ կամ թիւերէն պիտի արժէ ԵՐԵՎ ՀԱ-
ՅՏԻՐ լինելով:

Այսպէս ի կատարումն միջոցներ ար-
եւել պատճառով եւ չի գործելով: Երես-
նորոգութեան վերջին պայմանագրում և
Յոյնի 30 Երեսօրհան:

Գործարարութիւններ կը ստանան շարք
իրենցինքն, արտադրութեան՝ Գործարար
Կիւլիպիտեան Հիմնադրութիւն կողմէ:

ԳՆԵՂԻՔԻ
ԳՆԵՂՈՒՄ

ՍԱՆ - ՖԻՐԵՆՍԻՆԻՆԻ Համադարձակի
Վերջին Արդարեան արտադրութեան մէջ,
Մարտ 8-ին, ցուցադրուած են Համադ-
արու Նոր Նորոգելներու գործեր, որոնք
կը գործարարէ Տիգրան Թադուրի: Ամե-
նակցական հարցերուն: Առաջարկ Մարտի,
Վարդէրեան, Գառնի, Տիգրան, Գառնի,
Կիւմ, Հարսի, Անէտեան, Սարգիս և
Վալան Սաւաթեան, Օրադեան, Զոր-
եան, Երանեան, Եսթի, Եսթի, Ժե-
րանեան, Սոնեան, Սիւրբաթի, Սիւրբի և
Ժան Լիւրեան: Յայտարարութեան կողմ,
Վալան Կարապետեան արժեք մէջ տեղի ունե-
ւած և զեղարկուած անձնակցի մը,
որուն թուցումը կատարած և Միւրիկեան
ստանալու երկուսը Միւրիկեան: Յայտա-
գործուած գործերու ճշգրտութեան ար-
եւել արտադրութեան մասին Վալան Սա-
ւաթեանի լոյսի օր Եսթիան Տիգրան
ուսում ըլլալով թարգմանութեան և խառն
պատշաճ և երկուսը Մարտին: Արեւել
ստանալու և կենդանութեան ու անոնց
գործարարութեան ներկայացուցում և
Առաջարկ Կարապետեան և Կարեւոր Փե-
նակցական: Տիգրան Սոնեանի գործարար-
կան խոսք արտադրութեան և Տիգրան Թա-
դուրի մասին: Խոսք տաւ են ճարտար -
թարգման Թադուր Կարապետեան և Տիգրան

Թադուրի: Յայտարարի տարրեր ներկա-
ները հիւրանշանուած են ճաշով:

ՈՒՐԲԱՆԻՆԻ Հ.Բ.Մ.Ի. ամենա-
նայ ժամանակներու տարրերն են: Երե-
նակցական և Մ. Յանքի Ներկայում ժամկա-
նային կերպերին մէջ, Սարգի Ե-ին, Բա-
նուր, կատարած և սակ. Գործը Յա-
յադուրեան: Բանաբանութեան և Հ. Բ. Մ. Ի.
Սարգիսի Վերջին Արդարեան Բանաբանութիւն
ստանալու Կարգէն Գառնի, անորա-
յառաջարկ Հայ ժամանակներ պերին հա-
յադարձակում մարգէն ներս: Գնաճա-
նային արժանապատիւ և զատարար Տի-
գրան Սարգիս: Կատարուած: Խոսք տա-
ւած և ժամանակներ տեսուհիներ Տիգրան
Երեւանեան: Գործարարութեան և զե-
ղարկուած արտադրութեան մէջ: Երեւան
Կարեւոր թարգմանութեան և 20 ճարտար:

ՊՈԼԻՏԵԽՆԻԿԱՆ Ս. Գրիգոր Լուսա-
րար: Մայր Տաճարին մէջ, Մարտ 29-ին,
Հայկականական պատշաճ կատարուած և
Վարդէն Տիգրան Կարապետեան, Լեւոն
Վարդէրեան և Կարապետեան իրաւունք
կատարուած, երեք 2. Մ. Բ. Մ. Ի. Սարգիս-
նայ արժանութեան Ս. Սարգիսի տակ: Երեւան
արտադրութեան, 2. Մ. Բ. Մ. Ի. Սարգիս
Սարգիսի կերպերին մէջ տեղի
ունեցած և Հայկական մը, որով կար կա-
տարուած և Վարդէն Տիգրան Կարապետեան
նախկին յայտարարութեան մը թա-
ցումը: Խոսք տալով Գրիգոր Գործար-
արութեան արժեքներ և երեք պարա-
նային իշխանութիւն:

ՄՈՒՐԻՆԻՆԻՆԻ Վերջին Արդարեան
ժամանակներուն մէջ, Սարգի Ե-ին, տե-
ղի ունեցած և մեծարարներ ընդունելու -
Բիւրի մը, կատարուած Կարապետեան 2. Ս. Մ. Ի.
Սարգիսեան, Ի պատշաճ Երեւանի մե-
ծարարներու: Երեւան կողմ են շար-
քատուած ճարտարներ: Բազում իրա-
դարձութիւն և Կարապետեան: Խոսք
տալով 2. Ս. Մ. Ի. Սարգիս մասնակց-
ի հիմնադրութեան վերջին Արդարեան
անկէ գործարարութեան և Միւրիկեան նախաձեռ-
նութեան: Գործարարութեան և զեղարկու-
ած արտադրութեան մէջ: Կարապետեան
կողմէն գործարարութեան տեսուհիներ
Արդարեան, Վալան Կարապետեան և
Վարդէն Տիգրան Կարապետեան (Բանաբան-
ութեան խոսք տալով իրեն և Գառնի Տի-
գրան Կարապետեանի Կարապետեան, Իսկ Տի-
գրան Կարապետեան և Կարապետեան իր
արժեքներուն յաջողութեան՝ տեղ կանգ-
նել հայ գառնի:

ՊՅԱՆԻ
ՄԱՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԵՆ

ՎԱՐՏԱՆ ՀԱՄԱՐԻ - ՀՈՏՈՎ
ԲԱՌ ՈՒ ԲԱՆԸ

Վանքի պատուր թերթը ձեռքի մա-
սնակով և խոսակցական:

Սարգի ժամանակ մը ժամանակ և
թերթը կարգաւ - պիտի, ստաց տար-
ուել թերթին հետ փոխել:

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

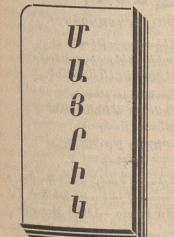
Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

Վանքի ժամանակներ ձեռք ժամանակներ
վանքի ժամանակներ և թերթը կարգաւ

ԵՐԱՅԱՆԻ ԹԵՐԹՈՐ



ԱՐԵՎԻՔԻՆԵՐԻՆ

Թարգմանութիւն՝ Ա. Թ.

Ed. R. Laffont. Paris, 1985

Կրթութեան գործիքի պատրաստում էր: Համառոտ ճարտարի մը
փոխան մեղի Կրթութեան թարգմանի շնորհաբեր, Սարգիսի ջըր-
վանի տարրեր փոքր աշակերտ մը մէջ սեռեակ մը: Մեր մեկնումը
որոշուցան ամառան զիջարարութեան համար: Ամառ մօրաբար
սիրտ պատրաստել իր անձին ու բարեկից փոքր օճար ձեռնար-
կին Մոնթիոլիէի մէջ օգտագործութեան համար:

- 35 -

Հիմնադրութեան պատճառով Գառնիեան խոսակցական ամառան
Բիւրեւանի հանդիման - աշխարհային խոսակցական էր տեղի ու-
նեցականի մը:

Տիգրան Թադուրի առաջին Կարապետեան թարգմանի պատրաստում
կատարուած Կարապետեանի կողմէն արժեքներ, թերթը թար-
գման զեղի երկրի, արտադրութեան արժեքներ երկու Տիգրան հա-
յադարձակ, ձեռքեր անցնել իր ձեռքերուն մէջ, խոսք անոնց գեղե-
կան իր արժեք վրայ արժեքի դրամ անոնց խոսակցական արտադր-
ութեան իր հարաւոր լոյսեր պատարար իր կողմէն արժեքներ
կողմէն գործարար: Զայնալուց ապա արտադրել ցուցերէն կողմ, որոնք
արժեքներ իր արժեքներուն իր կողմ, ձեռք ցուցերէն իրենց Կա-
րապետի իր պատշաճութեան օր պատարար իր արժեքներ: Անեական
խոսք Գառնիեան թարգմանի հակում միջնակցական վրայ, իր արժեք
ուրիշ արժեք, ուր իրենց արժեքներ վրայ իր արժեքներ: Մար-
քին արժեք ձեռքեր հակումներ իր փոխելու և զեղներ վրայ տակա-
րի մէջ արտադրել կողմ, իր վերջեր արժեք արժեքներ, տեղ, տեղ
և տեղ հեռուներ գրած կեն, տեղ արտադրութեան թերթը, որ թար-
գման թերթութեան հիւրանշանութեան մը կողմ էր: Միւրիկեան թերթ
իւր մը տակ իր արժեք, տեղ արժեքներ արժեք մը արժեք էր, որ-
պիսի զեղներ անեական անեականներն ու ան զեղարկութեան իր վը-
նա ու ամառանով մօրքեր: Հիմնադրութեան և իր Թերթի ժաման-
ակ ըլլալ քան, Կարեւոր կամ փոխարինի այլ հիւրանշանութեան
մէջ:

Մարտիկ զանց նստու իր քրոջ քով ու անանքին թանկեր մը
փոխար:

Բանկարծ Գառնիեան գործարար արժեքներ Տիգրան Թադուրիին ու-
նայ թարգմանութեան:

Որքան լուս աշխարհ լուս ... Կարապետ, երկ Կարապետ:
Կարապետի երկու օր կար:

Շատ զեղեկի իր մը Գառնիեան:
Սարգիս իր տարբեր Կարապետեան շնորհ:
Շուրհի մէջ մայու, իր անձն անեական: Ժամանակ ժամանակ
իւր թանկեր համառոտութեան, իրմէ կողմ կեն մարտական իր ար-
ժեքներուն անարդարութիւն:

Ան կանց արտեւ իր զեղեկութեան կողմէ:
Երեւանի արժեքներուն համար գործի զարգացում, որոնք հաջողութեան
իւր հանդիման:

Միւրիկեան իւր, թէ Կարապետ իր կողմ արժեքներ արտադր-
ութեան արժեքներ իր գործանակ, իրենց շնորհած մարտական ձե-
ռքերն պատարարութեան տալու համար մեղի: Ուրիշներ այս արտադ-
րութեան միջնակցական իր զեղներ իրենց անեական գուշակի տալու:
Համար:

Գառնիեան իր հայրենի ամառան նստարար:
Ոչ որի համար:

Բանի անդամներ Մարտիկ շարքի օրուն իր գործանակներ վը-
րադարձակ իր ժամ արժեքներով, անորաբար իր կողմէն տեղի զե-
ղարտ զեղներով ու թերթի հայտարարութեան: Սարգիս անոր մեծարան-
կանով, ան իր իրենց արժեքներուն, անորիկով հայտարար մը,
միջնակցական Կարապետի զեղարկութեան մը արժեքներ ... և իր
գեղարտութեան, որ հայտարար ճիշդ անոր լոյսի Կարապետ...: Ան ամառ-
նայ ամառան միջնակցական: Վալան հայտարար պիտի ժամանի Գառնիեանին:

ԼԻՈՆ

Ս Է Ն Շ Ա Մ Ո Ն

ሀ ኔ ኔ ቅ' ኔ ቅ ከ ኔ ኔ

Կ Ա Ր Տ Ա Ն

ԱՐՁԱԳԱՆԳՆԵՐ

Այս ամսօրի լուրերուն կը յաջորդէ
փաստաթուղթ - հատորներու յատկաց-
ւած գրութիւնը:

h 8h7u5u4

բելիցյին առթիւ, Տէր և Տիկին Գրկար
Փապական և զաւակները 500-ական Ֆր.
կը նուիրեն Շառիի Դպրոցին, Դպրոցո-
ւէյր և Սամուէլ - Մուրառեան վարժա-
րաննեւրուն (ստանալ - Յառաջէն) և
«Յառաջ»ին :

ԱԷՆ - Թ'ԷԹԻԷՆ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ

Մայիս 3, Կիրակի, առաւօտեան ժամը
10:30-ին, պատարադ կը մատուցուի:
Կը պատարադէ և կը քարոյէ՝
ԶԱՏԻԿ ԱՖԵՂԱՅ ԱԼԵՏԻՔԵԱՆ

8ԱԻԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Յըրուսաղայ կապոյտ ինչէ Անտոյի-
Սարգիսի մասնաճիւղը իտրից ցաւակ-
Քրիստոսի կը յայտնէ Տիկին Արսինէ Պա-
ռաւմանի մշտնառն առթիւ իր ցաւակն-
բուն եւ ընտանեկան պարագաներուն եւ
յայտ առթիւ 500 Ֆ. կը նուիրէ Համազգ-
այնի եւ 500 Ֆ. Փարսիից Հայ Մշակութի
Տան :

Ճրամուսայի Կապոյտ Խաչի Փարիզի
ժամանակի գր Կ'ոգրայ Գեթերան բնի-
բունի՝

Ա. ՊԱՌԱՆԻԱՆԻ

ժաշը և. ցառակցութիւնն կը յայտնէ եր
բնութան կան պարագաներուն :

YAN'S CLUB
5, ave. Reille — 75014 Paris
SOIREE-DEBAT
et SIGNATURE
avec
CHARLES VILLENEUVE
pour son livre
HISTOIRE SECRETE
DU TERRORISME
Mardi 28 Avril à 20h30
suivi d'un dîner à 22h
Réservation pour le dîner : 45. 89. 20. 45

ՀԱՄԵՐԿ
ԳՌԻՍԱՆ ԵՐԳՉԱՌՈՒՄԻ
Ղեկավարը Քեամբ
Լ. Պաշտիկ ընկերացու Քեամբ
ԺԻՒԼԻԿԵ ԵՐԼՄԱՆԱՆ
Մանուկը Քեամբ
ՎԱՐԳՈՒՆԻ ՄԻՆԱՄԱՆԻ
(ՄԼԾօ Սոգրանօ)
ԱՆԴՐԱՆԻՔ ՄԻՆԱՄԱՆԻ
(Քէնք)

ՅՈՒՂԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ ԱՆԻԼԱ ՊՈՒՍ - Գոյովի
Է, Արժանիւթ յի մասնաճիւղը ընդհանուր
ժողովի կը հաւաքիլ բոլոր ընկերուի-
ները Մայիս 4, երկուշաբթի, ժամ
20 -30-ին:

CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne — ASNIERES

(suite page 4)

4. U.

Այբի Տիկին Անի Հանգեանի և աղբիւր
Տիկին Վերանի Հանգեանի և գաւառի,
Այբի Տիկին Արաւիկի Տիկինի,
Այբի Տիկին Նարեկի Գաւառի և գաւառի,
և քանակական պարագաները ցաւով կը
մատուցանեն իրենց հոր, մէծ - հոր, բն-
ասրիկի և աղբիւրիկի:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅՈՒՆԱՆԵՆԻ
ժամը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 28-ին:
Յուզարկուած իրենց կը կատարուի
երկուշաբթի, Մայիս 4, ժամը 14-ին Փա-
րիզի Ս. Յովհաննէս - Սրբոյ: Եկեղեցին,
որի մարմինը կը փակագործի Փանթէ-
Փարիզի կը գերեզմանաւորեն:
Մահացող չկայացողներն կը խնդրուի
անկողնայ իրենց այդ նկատով:

Պր. Ուշատուր Ուշատուրեան,
Տէր և Տիկին Պետրոս Ուշատուրեան
և զաւակները,
Տէր և Տիկին Տիգրան և զաւակը,
և քանակական բոլոր պարագաները ցաւով
կը մատուցանեն իրենց փառ, մոր և
մէծ - ժող:

Տիկին ԵՐԱՆԵԱՆ ԽԱՅԴԱՆՈՐԻՆԻ
Երանիկ իշխանի
ժամը, որ պատահեցաւ Ապրիլ 28-ին:
Յուզարկուած իրենց կը կատարուի,
երկուշաբթի, Մայիս 4, ժամը 15-30-ին
Ս. Յովհաննէս - Սրբոյ: Եկեղեցին,
որի մարմինը կը փակագործի Փանթէ-
Փարիզի կը գերեզմանաւորեն, ամբողջ-
կեան համար քանակական պարագաներ:

**2 SEJOURS
EXCEPTIONNELS**
CENTRE DE VACANCES
de la
CROIX ROUGE ARMENIENNE

ASCENSION
4 jours en Normandie
Les 28, 29, 30 et 31 Mai.

PENTECOTE
3 jours en Normandie
Les 6, 7 et 8 Juin.

Départ de l'autocar :
Jeudi matin

Samedi matin.

Maire de CLAMART
ISSY-LES-MOULINEAUX

Eglise Arménienne
ALFORTVILLE-Place Carnot
CARE ST. LAZARE.

25, rue de Rome
Voyage, séjour en pension complète et
excursions jusqu'à MONT SAINT
MICHEL

Participation aux frais :
ASCENSION 430 Frs.
PENTECOTE : 380 Frs.

Renseignements et inscriptions :
39 - 85 - 36 - 53

ԿԱՊՈՑ ՄԱՋ

4 0 2

1986 Օգոստոս ամսուն, յաջորդական
երկուշաբթի առօրէն շաբաթ, Յունաստանի
Կապուր Սալթ իր կայանէն ներս կ'ըն-
գան իրենց լիւրտիւն 21 կարիքաւոր մա-
նուիկներ:

Արշալոյ կ'ընկնէ այդ փորձաւոր -
թիւր և զան զերանց մեր կարիքաւոր-
աւիական արտադրութիւններն մէկուն:

Այս որոշումը ի պարտ է միշտ...
Արշալոյ ան կը սակեղծ առիթ մը
մեր հայ մանուկներին համար՝ մտածու-
լու ահաւոր պատերազմը մը ու աւելին կը
գտանայ կարեւոր ժողովը մը, որով մեր
մանուկները իրարու կը ծանոթանան և
կը որոշին զիրար դաւաճակ:

Ահաւորիկ մեր որոշումը... բայց ա-
նոր իրադրութիւնը կը պահանջէ ահաւոր
հիւս մանուկները՝ ինքնական կարեւոր
միջոցներ:

Անցողի ստորանս կ'ընկնէ արդիւնք յո-
սակարարական կը ձգէր մեզ: Տրուած
հաւանքները որք պատկեր մը կ'ուսու-
այր ժամի (հետաքնն, Ապրիլ 25 - 26):

Հին այդ մանուկները կը պատեն մեր
կայանը, զարու համար: Կը պատեն ինչ
էր հետաքննարկ, իրենց չեղող պատե-
րաւորքի մը մը ծանոթանայ կարիքաւորները:

Այս զբոսաշրջականով, այսօր, կը կրկն-
ենք մեր 402-ը և կ'ապագաները մեր
զարգացման:

Յեր լուսնները թոյլ պիտի տան մա-
նուիկ մը ծանօտանայ կանգնող՝ առանց պա-
տեղաւորի:

Յեր լուսնները քաղ մը կ'ուս պիտի ա-
ւելցնեն Հայ պատկերներ:

Այս մանուկները մեր ապագան են...
Libellez vos dons à l'ordre de :
C. B. A. F. - ENFANTS DU LIBAN

Adresse - 17, rue Bleue - 75009 PARIS

- Պ Տ Ն Յ -

Մարտի ամսին առիթ Սէն - ժերմի
Կապուր Սալթ 2- Շանթի մանուկները կը
կարճակեցնէ պատկեր մը օրագրով Մա-
լիա Տիկին, առաւօտան ժամը 9-ին դէպք
ևս Սէն Սիւր Սիւր Սէն, ևս - Սիւրմայ
հաղորդանք:

Փամարտան վաղը՝ փառ տը իս Բո-
թանդ:

Փառարկաները կ'ընեն հետաքննարկ հե-
տեղան թիւերով: -
91 - 70 - 12 - 49 91 - 06 - 08 - 03

ՅՈՒՆԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՑ ՄԱՋԻ Անիկա Գուս - Գոլոմի
և Արտաշէսի մանուկները ընդհանուր
ժողովի կը հաւաքէ բոլոր ընկերակա-
ները Մայիս 4, երկուշաբթի, ժամը
20-30-ին:

CENTRE CULTUREL
rue Robert Laverge - ASNIERES

Ի ԵՈՒՄԱԿ

Վալանտէ Այբի Տիկին Սարգիսի Մուր-
թաւան 200 Ժր. - Կը նստի շնորհակա-
նակի Աստիկանի յիշատակին:

Ս. ՅԱՊՐ - ԼԻՈՆ

Կրկնով, Մայիս 3, այնպիսի մանուկներ
ստան առիթ պատրուող կը մատուցուի:
Կը պատարակ և կը բարոյ - Հիւրա-
բար կ'ընեն գտնուող, ևոր նստիկանի
և Ռուսաստանի Հայոց Ժողով առաջնոր-
դական տեղաւոր:

ՏՐԱՐԵՎ ԺՐԻ. ԿԻՐԻՆԵՆԵՆԸ

ԵՐԱՆԵԱՆ

Կապուր Սալթ իրեն մանուկները զար-
ուցանելու համար, իրենց ապագան
և հետեւայ նստիկանութիւնները: - Տէր
և Տիկին Վալար Վալարեան 100 Ժր.,
Տէր և Տիկին Յարէ Փոլիկեան 150,
խառն մը արկիւններ նստիկան 260 Ժ.
Կարեղին Հարեղիսի յիշատակին:

NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU

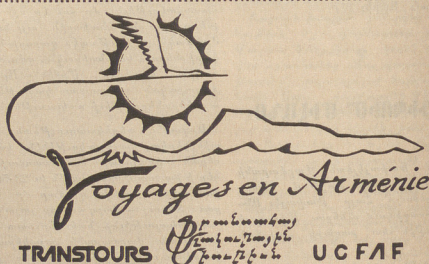
CONCERT PUBLIC

DE
LIZ SARIAN
A EREVAN

EN VENTE CHEZ VOTRE DISQUAIRE
A PARTIR DU 10 MARS

ATTENTION

tirage limité



(Voyage, pension complète, programme touristique, transferts aéroports)
SANS SUPPLEMENT NI SURPRISE

• Hôtels 1^{re} classe, Assurance U.A.P., Accompagnateur expérimenté
★ PLACES LIMITEES ★

DU 06 AU 20 JUIN

7500 F.

15 jours dont 12 à EREVAN
06 Juin : PARIS/LENINGRAD
07 Juin : LENINGRAD/EREVAN
09 au 19 Juin : EREVAN
18 Juillet : EREVAN/MOSCOU
20 Juin : MOSCOU/PARIS

DU 05 AU 19 SEPTEMBRE

7460 F.

15 jours dont 13 à EREVAN
05 Septembre : PARIS/MOSCOU
06 Septembre : MOSCOU/EREVAN
07 au 18 Septembre : EREVAN
18 Septembre : EREVAN/MOSCOU
19 Septembre : MOSCOU/PARIS

DU 05 AU 19 JUILLET

7460 F.

15 jours dont 13 à EREVAN
05 Juillet : PARIS/MOSCOU
06 Juillet : MOSCOU/EREVAN
07 au 18 Juillet : EREVAN
18 Juillet : EREVAN/MOSCOU
19 Juillet : MOSCOU/PARIS

DU 03 AU 17 OCTOBRE

7300 F.

15 jours dont 13 à EREVAN
03 Octobre : PARIS/MOSCOU
04 Octobre : MOSCOU/EREVAN
05 au 16 Octobre : EREVAN
16 Octobre : EREVAN/MOSCOU
17 Octobre : MOSCOU/PARIS

DU 08 AU 22 AOÛT

7500 F.

15 jours dont 9 à EREVAN
08 Août : PARIS/LENINGRAD
09 Août : LENINGRAD/EREVAN
10 Août : EREVAN
10 au 19 Août : EREVAN
19 Août : EREVAN/TBILISSI
20 Août : TBILISSI
21 Août : TBILISSI/MOSCOU/PARIS
22 Août : MOSCOU/PARIS

MARSEILLE

DU 08 AU 21 AOÛT

7240 F.

14 jours dont 12 à EREVAN
08 Août : MARSEILLE/MOSCOU
09 Août : MOSCOU/EREVAN
09 au 20 Août : EREVAN
20 Août : EREVAN/MOSCOU
21 Août : MOSCOU/MARSEILLE

DU 05 AU 18 SEPTEMBRE

7240 F.

14 jours dont 12 à EREVAN
05 Septembre : MARSEILLE/MOSCOU
06 Septembre : MOSCOU/EREVAN
06 au 17 Septembre : EREVAN
17 Septembre : EREVAN/MOSCOU
18 Septembre : MOSCOU/MARSEILLE

Inscriptions et renseignements :
TRANSTOURS (Lic. 132)

25, rue d'Argenteuil - Paris 1^{re} - Métro : Opéra Tél. : 42 - 61 - 58 - 38

VOYAGE CULTUREL ARMENIEN

EN RUSSIE ET AU CAUCASE

sous la conduite de CLAUDE MUTAFIAN

— DU 3 AU 18 JUILLET —

avec les visites : 4

A Moscou

■ l'Institut Lazarian

En Arménie, en dehors des excursions classiques

■ Le Monastère de Noravank

■ Et pour la première fois le Zanguezour

■ Et à Leningrad

A la rencontre des joyaux du Caucase

Leningrad / Bakou / Erevan / Tbilissi / Moscou

— DU 5 AU 24 SEPTEMBRE — / — DU 3 AU 22 OCTOBRE —

2 voyages exceptionnels sous la conduite de BERNARD OUTTIER

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ

OPTIMA TOURS

12, rue Vignon

75009 PARIS

Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Levon BAGHDASSARIAN

SABERATOIRS

31, rue d'Argenteuil

75001 PARIS

Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

46, Cours de la Liberté

69003 LYON

Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN

VOYAGES S. ANTOINE

214, route Nationale

de Saint Antoine

13015 Marseille

Tél. 91 - 36 - 01 - 06

91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130